

FRANÇAIS

PS-700
MANUEL D'UTILISATION

SOMMAIRE

I. PARTIE MECANIQUE.....	1
1. CARACTÉRISTIQUES.....	1
2. DÉNOMINATION DES PARTIES ESSENTIELLES DE L'UNITÉ PRINCIPALE.....	2
3. INSTALLATION.....	3
3-1. Installation de la plaque d'extension et de l'interrupteur d'alimentation.....	3
3-2. Installation du dispositif du bobineur de canette.....	4
3-3. Pose du panneau.....	6
3-4. Installation du porte-bobines.....	6
3-5. Installation de la barre de sécurité (*Pour le type CE uniquement).....	7
3-6. Installation du mécanisme d'entraînement de l'axe des X.....	8
3-7. Fixation et retrait du crochet.....	9
3-8. Installation de la table auxiliaire.....	10
3-9. Pose du flexible d'air.....	10
3-10. Précautions à prendre lors de l'installation de la machine.....	11
3-11. Précautions à prendre pour le système d'alimentation d'air comprimé (source d'air d'alimentation).....	12
4. AVANT L'UTILISATION.....	13
4-1. Système de lubrification et vérification de la quantité d'huile.....	13
4-2. Pose de l'aiguille.....	14
4-3. Enfilage de la tête de machine.....	14
4-4. Procédure de remplacement de la canette.....	15
4-5. Réglage de la tension du fil.....	16
4-6. Réglage du ressort du releveur de fil et de la plaque détectrice de rupture de fil.....	17
4-7. Réglage de la course du releveur de fil.....	17
4-8. Relation entre l'aiguille et le crochet.....	18
4-9. Réglage de la hauteur du presseur médian.....	18
4-10. Réglage de la course du presseur médian.....	19
4-11. Réglage de la hauteur du presseur de disque et de la pression du pied presseur.....	20
4-12. Réglage du couteau fixe.....	21
4-13. Comment confirmer la quantité d'huile (éclaboussures d'huile) sur le crochet.....	22
4-14. Réglage de la quantité d'huile du crochet.....	23
4-15. Sens de rotation du palan manuel.....	24
4-16. Installation et réglage de la plaque de séparation de fil.....	24
4-17. Réglage de l'angle de la soufflerie.....	25
5. ENTRETIEN DE LA MACHINE.....	26
5-1. Ajout de graisse aux points spécifiés.....	26
5-2. Vidange de l'huile usée.....	27
5-3. Utilisation d'une soufflette.....	28
5-4. Nettoyage de la section du crochet.....	28
5-5. Autres précautions.....	28
5-6. Comment retirer la plaque avant.....	29
5-7. Problemes et remedes (Conditions de couture).....	30
6. PRÉCAUTIONS.....	31
6-1. Spécifications standard des gabarits.....	31
6-2. Couture avec pas de point importants.....	31

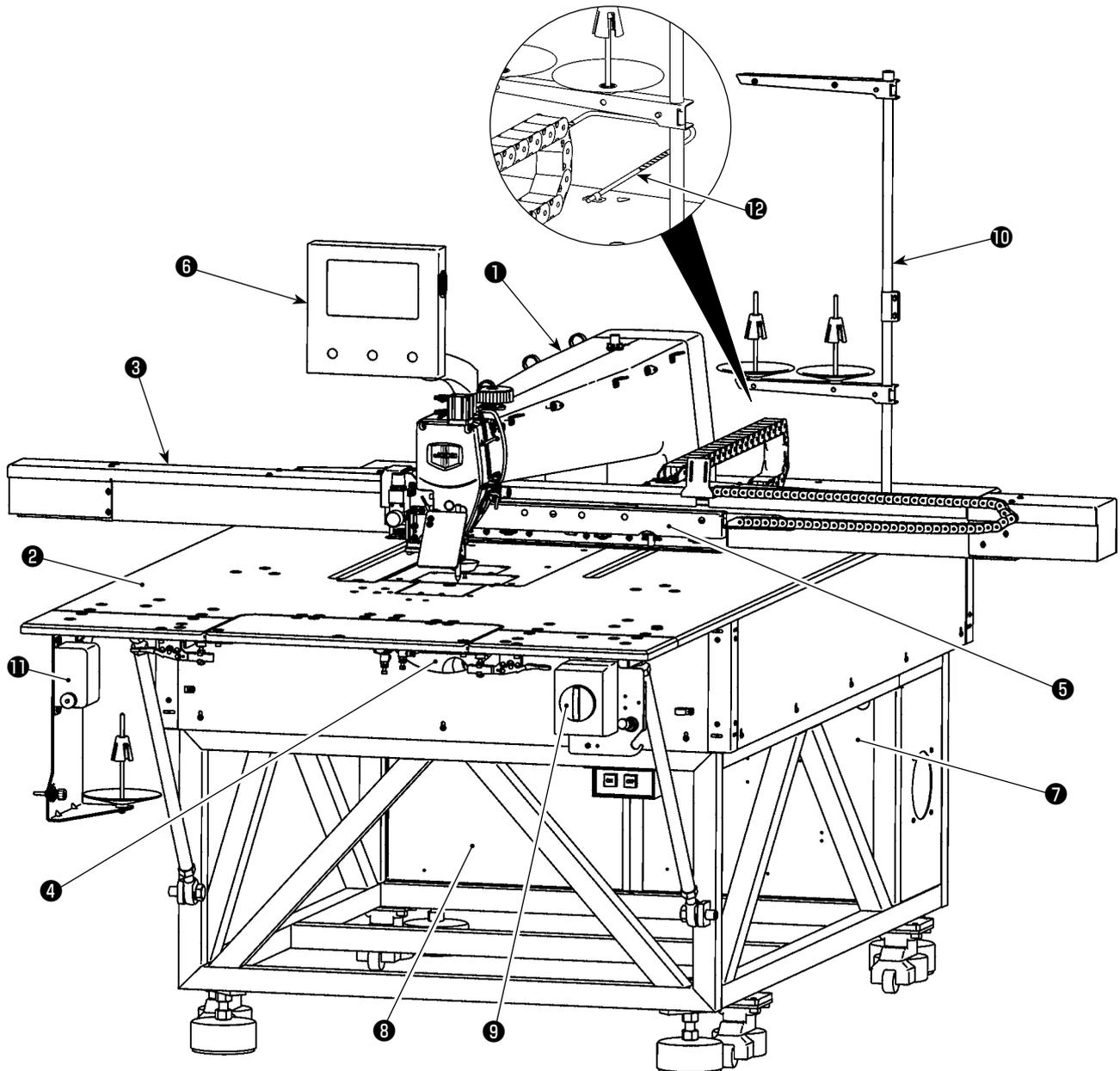
6-3. Couture à entraînement inverse	32
6-4. Couture condensée.....	32
6-5. Rainure sur le gabarit	32
7. OPTIONS.....	33
7-1. Réglage du dispositif refroidisseur d'aiguille	33
7-2. Réglage du degré de déviation du dispositif de marquage au stylo.....	34
7-3. Réglage du dispositif de détection de quantité de fil de canette restant	38
8. LISTE DES PIÈCES CONSOMMABLES.....	39
II. PARTIE DE COMMANDE (COTE PANNEAU)	40
1. AVANT-PROPOS.....	40
1-1. Type de données de couture traitées par panneau	40
1-2. Utilisation des données de couture avec le PS-700	40
1-3. Structure des dossiers du support d'enregistrement	40
1-4. Port USB	41
2. PANNEAU	42
2-1. Noms des différentes sections de PANNEAU	42
2-2. Explication du panneau de commande.....	43
2-2-1. Changement de la langue d'affichage	43
2-2-2. Changement de la langue d'affichage	44
2-2-3. Écran principal P1	45
2-2-4. Écran principal P2	45
2-2-5. Écran du menu.....	45
2-2-6. Explication de l'écran principal P1	46
2-2-7. Explication de l'écran principal P2	49
2-2-8. Explication de l'écran du menu.....	52
2-2-9. Changement du style d'affichage de l'écran.....	53
2-3. Fonctionnement de base du panneau de commande et opérations de base pour la couture.....	54
2-4. Explication des fonctions de commande	56
2-4-1. Lecture des programmes de couture	56
(1) Affichage de l'écran de mode de lecture du programme de couture	56
(2) Sélection du lieu de stockage des données à partir duquel un programme de couture est lu (mémoire interne ou clé USB).....	58
(3) Sélection et affichage d'un programme de couture.....	58
(4) Affichage des dossiers dans la clé USB	59
2-4-2. Stockage des programmes de couture	60
(1) Affichage du mode de stockage des programmes de couture	60
(2) Réglage du nom et du numéro du programme de couture	60
(3) Réinitialisation et sauvegarde des paramètres	61
2-4-3. Agrandissement/réduction des programmes de couture	63
2-5. Utilisation du lecteur de code-barres.....	65
2-5-1. Explication du lecteur de code-barres.....	65
2-5-2. Méthode pour régler le lecteur de code-barres	65
3. LISTE DES DONNÉES DE L'LOGICIEL	67
4. LISTE DES CODES D'ERREUR.....	69
5. LISTE DES MESSAGES.....	71

I. PARTIE MECANIQUE

1. CARACTÉRISTIQUES

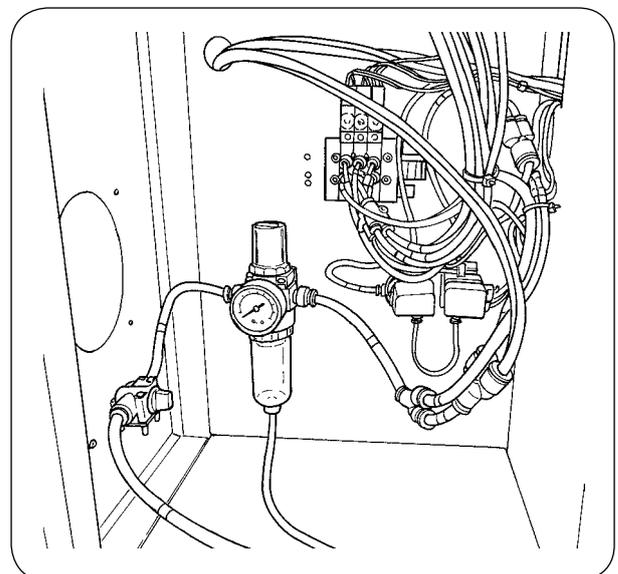
1	Surface de couture	Direction X (latérale) : 1.200 mm × Direction Y (longitudinale) : 700 mm
2	Vitesse de couture maxi	3.000 sti/min (avec un pas de couture de 3 mm ou moins)
3	Longueur des points réglable	0,1 à 12,7 mm
4	Déplacement d'entraînement du cadre d'entraînement	Entraînement intermittent (actionnement 2 axes par moteur pas-à-pas)
5	Course de la barre à aiguille	39,8 mm
6	Aiguille	ORGAN aiguille DB × 1 #9 à 16 *Pour coudre du duvet brillant, le matériau des doudounes, il est nécessaire d'utiliser une aiguille ORGAN DB x 1SF (J BALL POINT) n° 9 à 11.
7	Fil à utiliser	Filament n° 50, Spun n°30
8	Soulèvement du presseur de disque	13 mm maxi
9	Course du presseur intermédiaire	4 mm (en standard) (4 à 8,7 mm)
10	Hauteur de relevage du presseur intermédiaire	23 mm
11	Navette	Crochet entiè-rotatif à double capacité
12	Huile de lubrification	JUKI CORPORATION GENUINE OIL 7 (auto-lubrifié)
13	Mémoire des données de configuration	Corps principal : 999 configurations maxi (60.000 points/configuration maxi) Support d'enregistrement externe : 999 configurations maxi (60.000 points/configuration maxi)
14	Equipement d'arrêt temporaire	Utilisé pour arrêter l'opération de la machine durant un cycle de couture
15	Fonction d'agrandissement/réduction	Permet d'agrandir ou de réduire indépendamment une configuration sur l'axe X ou sur l'axe Y lors de la couture d'une configuration Echelle : 1 à 400 fois (par pas de 0,1%)
16	Méthode d'agrandissement réduction	L'agrandissement/réduction peut être effectué en augmentant ou en diminuant soit la longueur des points soit le nombre de points (L'augmentation/diminution de la longueur des points ne peut être effectuée que lorsqu'un bouton de configuration est sélectionné.)
17	Limitation de la vitesse maxi de couture	200 à 3.000 sti/min (par pas de 100 sti/min)
18	Fonction de sélection de configuration	Méthode de sélection de n° de configuration (Corps principal : 1 à 999, Support d'enregistrement externe : 1 à 999)
19	Compteur de fil de canette	Méthode PROGRESSIF/DEGRESSIF (0 à 9,999)
20	Compteur de couture	Méthode PROGRESSIF/DEGRESSIF (0 à 9,999)
21	Sauvegarde de la mémoire	Dans le cas d'une interruption d'alimentation, la configuration utilisée est automatiquement mémorisée.
22	Dispositif de spécification de la seconde origine	Au moyen des touches de déplacement pas à pas, il est possible de spécifier une seconde origine (position de l'aiguille après un cycle de couture) à la position désirée comprise dans la surface de couture. Les données concernant la seconde origine sont également conservées en mémoire.
23	Moteur de la machine à coudre	Servo-moteur
24	Dimensions	1.870 mm (W) × 2.130 mm (L) × 1.410 mm (H) (A l'exception de porte-bobines)
25	Poids (poids brut)	722 kg
26	Consommation d'électricité	255,3 VA
27	Plage de tolérance de la température d'opération ambiante	5 à 35 °C
28	Plage de tolérance de l'humidité relative	35 à 85 % (sans condensation)
29	Plage de la température de rangement	-20 à 60 °C
30	Plage de l'humidité de rangement	10 à 85 % (85 % des cas correspondent aux situations où la température est de 40 °C ou moins)
31	Tension du secteur	Monophasé 220 à 240 V
32	Pression de l'air comprimé utilisé	0,5 à 0,55 MPa (0,7 MPa maxi)
33	Dispositif d'arrêt de l'aiguille dans sa position la plus haute	Après l'achèvement de la couture, l'aiguille peut être amenée à sa position la plus haute.
34	Bruit	- Niveau de pression acoustique d'émission continu équivalent (L _{pA}) au poste de travail : Valeur pondérée A de 76,5 dB ; (comprend K _{pA} = 2.5 dB) ; selon ISO 10821-C.6.2 - ISO 11204 GR2 a 2.500 sti/min.

2. DÉNOMINATION DES PARTIES ESSENTIELLES DE L'UNITÉ PRINCIPALE



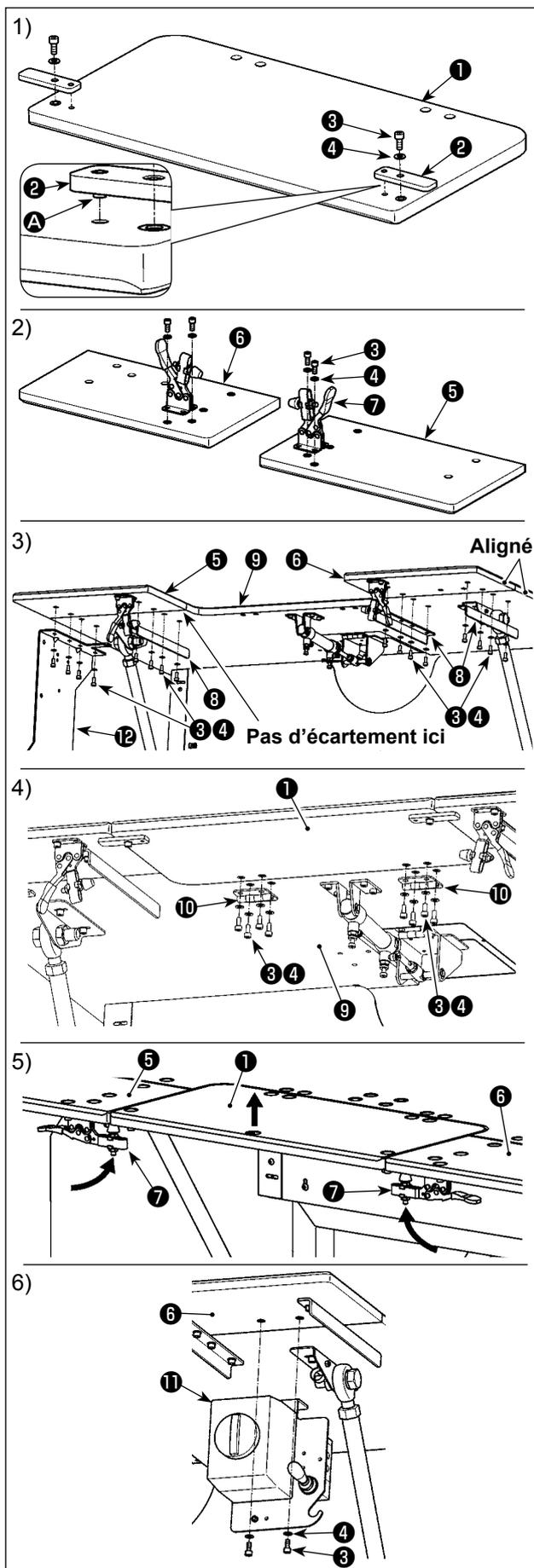
- ❶ Tête de machine
- ❷ Mesa
- ❸ Mécanisme d'entraînement sur l'axe des X
- ❹ Mecanismo de transporte de eje Y
- ❺ Dispositif de la pince pour cassette
- ❻ Panneau de commande
- ❼ Boîte de commande de l'air
- ❽ Boîte de commande électrique
- ❾ Interrupteur d'alimentation
(également utilisé comme commutateur
d'arrêt d'urgence)
- ❿ Porte-bobines
- ⓫ Dispositif du bobineur de canette
- ⓬ Barre de sécurité (*Pour le type CE
uniquement)

Régulateur d'air



3. INSTALLATION

3-1. Installation de la plaque d'extension et de l'interrupteur d'alimentation

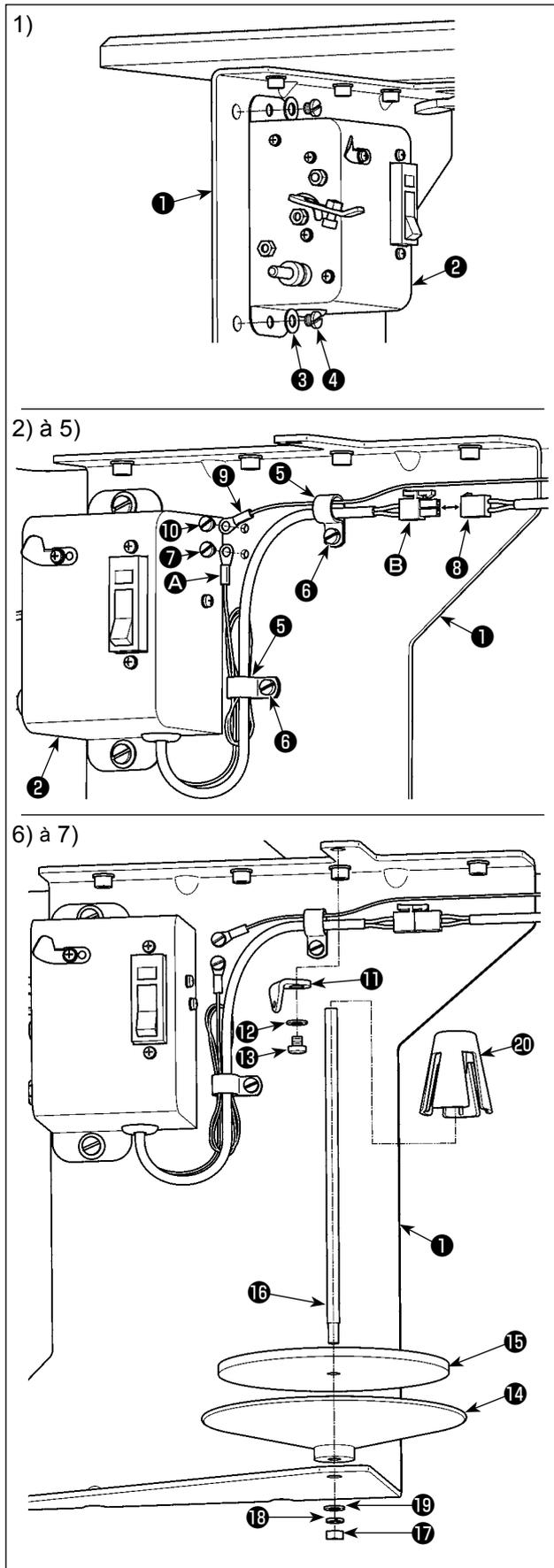


- 1) Insérer la goupille **A** de la plaque de positionnement **2** dans l'orifice de la plaque d'extension **1**. Ensuite, bloquer en place la goupille avec la vis à tête creuse hexagonale **3** et la rondelle **4**.
- 2) Fixer les crampons articulés **7** sur la plaque d'extension gauche **5** et la plaque d'extension droite **6**, respectivement. Ensuite, les bloquer respectivement en place avec la vis à tête creuse hexagonale **3** et la rondelle **4**.
- 3) Commencer par retirer l'interrupteur d'alimentation (ens.) **11** de la table principale **9**. Aligner la position de la plaque d'extension gauche **5** et de la plaque d'extension droite **6** sur la position de la table principale **9**. Dans cet état, bloquer en place les plaques d'extension et la table principale au moyen de la console pour table **8** et de la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette **12** avec les vis à tête creuse hexagonale **3** et les rondelles **4**. À cette étape, soigneusement aligner les périphéries externes de la plaque d'extension gauche **5** et la plaque d'extension droite **6** sur la périphérie externe de la table principale **9** et les ajuster de sorte à n'avoir aucun écartement entre les plaques d'extension et la table principale.
- 4) Une fois que la plaque d'extension **1** et la table principale **9** sont correctement positionnées, fixer la plaque d'extension **1** avec la charnière **10** au moyen des vis à tête creuse hexagonale **3** et des rondelles **4**. À cette étape, prendre soin de ne pas laisser d'écartement entre la plaque d'extension **1** et la table principale **9**. De plus, s'assurer que la plaque d'extension **1** peut être normalement ouverte/fermée sans se coincer dans les pièces connexes.
- 5) Soulever la plaque d'extension **1** jusqu'à ce que la plaque de positionnement **2** entre en contact avec la plaque d'extension gauche **5** et la plaque d'extension droite **6**. Dans cet état, verrouiller le crampon articulé **7**. À cette étape, ajuster la hauteur de pincement du crampon articulé **7**. Si la hauteur de pincement est trop basse, la plaque d'extension **1** chutera, tandis que si la hauteur de pincement est trop élevée, le crampon articulé **7** ne pourra pas fermer. Ainsi, ajuster correctement la hauteur de pincement du crampon articulé.
- 6) Fixer l'interrupteur d'alimentation **11** sur la plaque d'extension gauche **6** avec la vis à tête creuse hexagonale **3** et la rondelle **4**.

1. Ne pas se pencher sur la plaque d'extension **1** ni ne la pousser de la main afin de prévenir les blessures corporelles dues à un abaissement brusque de la plaque d'extension **1**.
2. Lors du retour de la plaque d'extension **1** à sa position relevée depuis sa position inclinée, prendre soin de ne pas se coincer les mains et les doigts dedans.
3. Lors du desserrage du crampon articulé **7**, l'abaisser lentement tout en soutenant la plaque d'extension **1** avec la main. Ne jamais laisser le crampon articulé chuter librement afin de prévenir les blessures corporelles.
4. Ne pas placer d'objets lourds sur les sections de la table d'extension.



3-2. Installation du dispositif du bobineur de canette

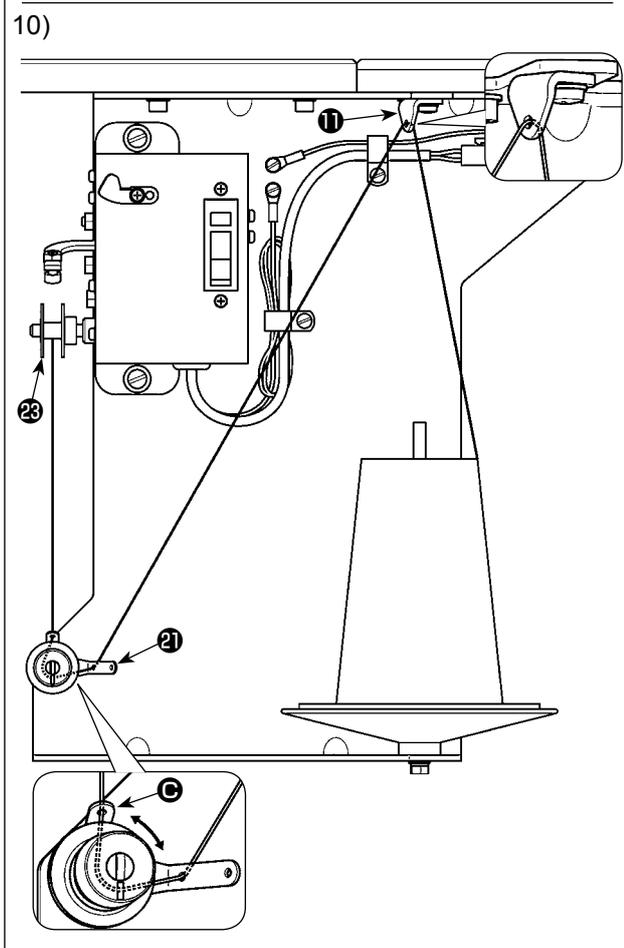
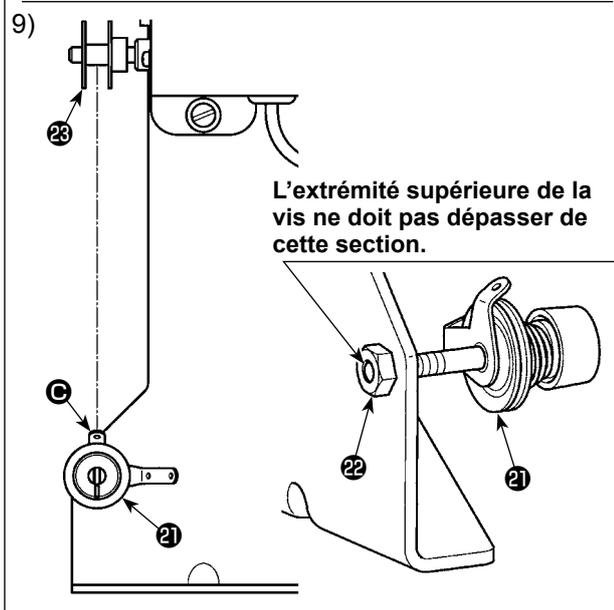
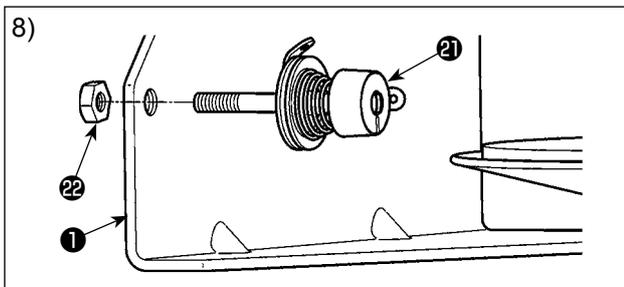


- 1) Fixer le bobineur de canette (ens.) 2 sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 qui a été installé sous la table comme décrit dans la section précédente de ce mode d'emploi avec la rondelle 3 et la vis de fixation 4 .
- 2) Faire passer le fil de terre A et le câble d'alimentation B du bobineur de canette (ens.) 2 par le collier de fixation 5 . Ensuite, attacher le collier de fixation 5 sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec la vis de fixation 6 .
- 3) Fixer le fil de terre A sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec la vis de fixation 7 .
- 4) Connecter le câble d'alimentation B au câble de raccordement 8 sur le corps principal de la machine à coudre.



Acheminer le fil de terre A et le câble d'alimentation B avec le collier de fixation 5 de sorte qu'ils ne soient pas lâches.

- 5) Faire passer le fil de terre 9 sur le corps principal de la machine à coudre par le collier de fixation 5 . Ensuite, fixer le fil de terre 9 sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec la vis de fixation 10 .
- 6) Fixer le guide de fil 11 à la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec la rondelle 12 et la vis de fixation 13 .
- 7) Fixer le bac de rattrapage du bobineur de canette 14 , le coussin du bac de rattrapage du bobineur de canette 15 et la tige de soutien du bobineur de canette 16 sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec l'écrou 17 , la rondelle élastique 18 et la rondelle plate 19 . Placer le dispositif anti-vibration du bobineur de canette 20 par-dessus la tige de soutien du bobineur de canette 16 .



8) Fixer provisoirement le contrôleur de tension du bobineur de canette (ens.) 21 sur la plaque de montage du dispositif du bobineur de canette 1 avec l'écrou 2 .

9) Tout en alignant la section la plus courte du guide-fil C du contrôleur de tension du bobineur de canette (ens.) 21 avec le sens de la canette 23 , serrer l'écrou 22 .



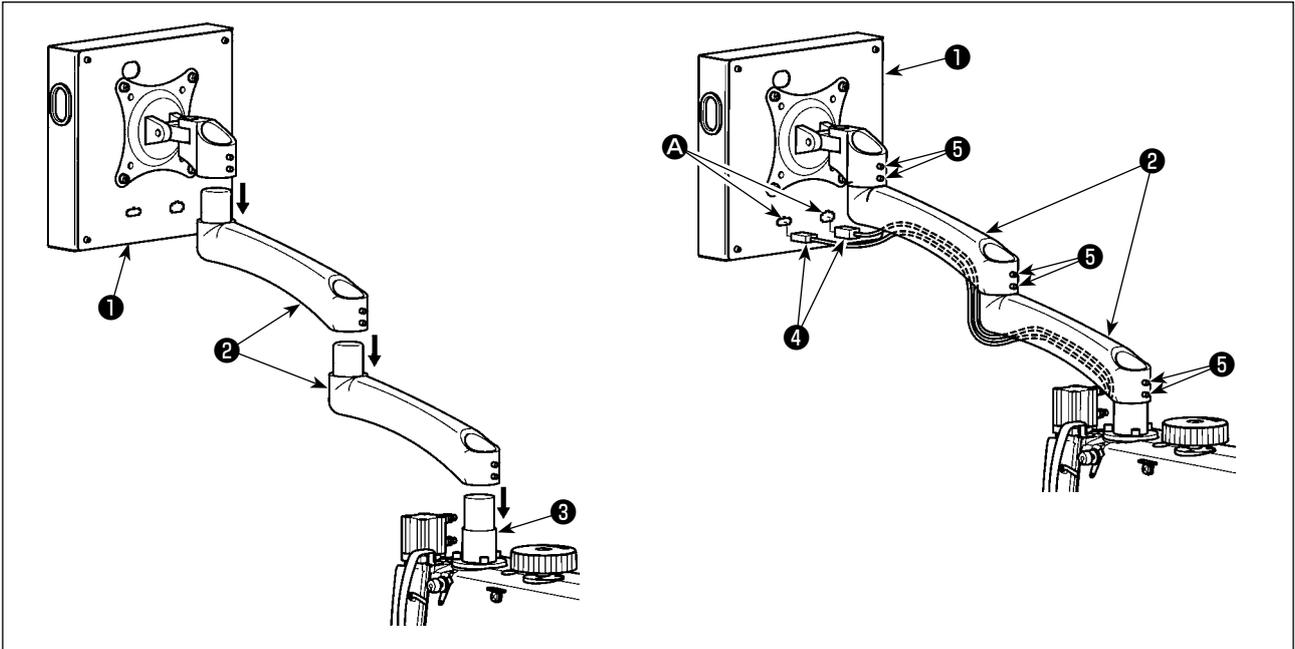
Prendre soin de ne pas laisser l'extrémité supérieure de la vis du contrôleur de tension du bobineur de canette (ens.) 21 dépasser de la face frontale de l'écrou 22 afin d'éviter de se blesser les mains et les doigts.

10) Faire passer le fil par le guide-fil 11 , le contrôleur de tension du bobineur de canette (ens.) 21 dans l'ordre indiqué. Ensuite, bobiner le fil sur la canette 23 .



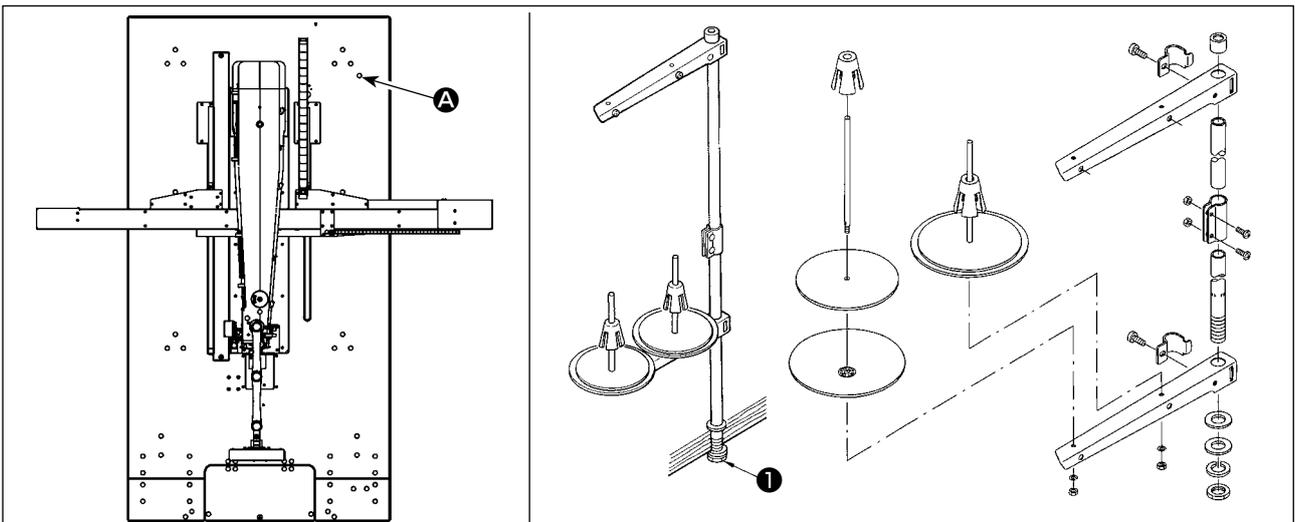
Si la canette 23 est bobinée avec le fil de manière irrégulière, desserrer l'écrou 22 et ajuster le sens de rotation de la section du guide-fil C.

3-3. Pose du panneau



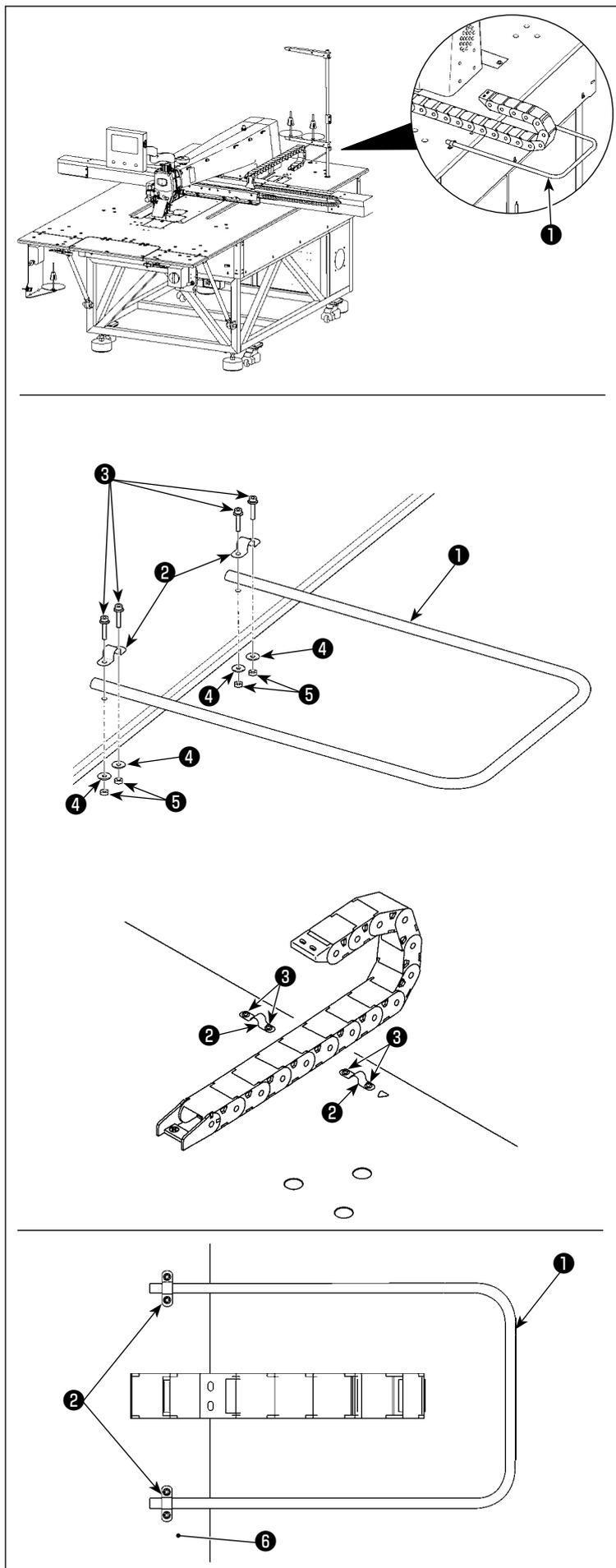
- 1) Extraire le panneau de commande **1** et le bras d'extension **2** de l'emballage. Les fixer sur le joint **3** de la tête de machine à coudre dans l'ordre indiqué.
- 2) Connecter le câble du signal **4** et le connecteur du câble du signal **A** du panneau de commande **1**. Ensuite, faire passer le câble du signal **4** par la rainure sur la partie inférieure du bras d'extension **2**. Après le réglage, serrer la vis de fixation **5**. À cette étape, serrer soigneusement la vis de fixation pour permettre au bras d'extension de se déplacer en douceur en fonction de l'utilisation réelle. Veiller à ne pas serrer complètement la vis de fixation **5** pour faciliter l'utilisation du panneau de commande **1** pendant le fonctionnement.

3-4. Installation du porte-bobines



- 1) Assembler le dispositif du porte-bobines. Placer le dispositif du porte-bobines dans l'orifice **A** situé sur le coin supérieur droit de la table.
- 2) Serrer le contre-écrou **1** pour fixer en place le porte-bobines.

3-5. Installation de la barre de sécurité (*Pour le type CE uniquement)



1) Fixer la barre de sécurité ❶ à la position indiquée sur la figure de gauche.

2) Faire passer la vis ❸ et la pince de fixation du tuyau ❷ par l'orifice dans la table comme indiqué sur la figure de gauche.

3) Placer la barre de sécurité ❶ dans la pince de fixation du tuyau ❷ et ajuster de sorte que le bout du tuyau dépasse de la pince de 20 mm.

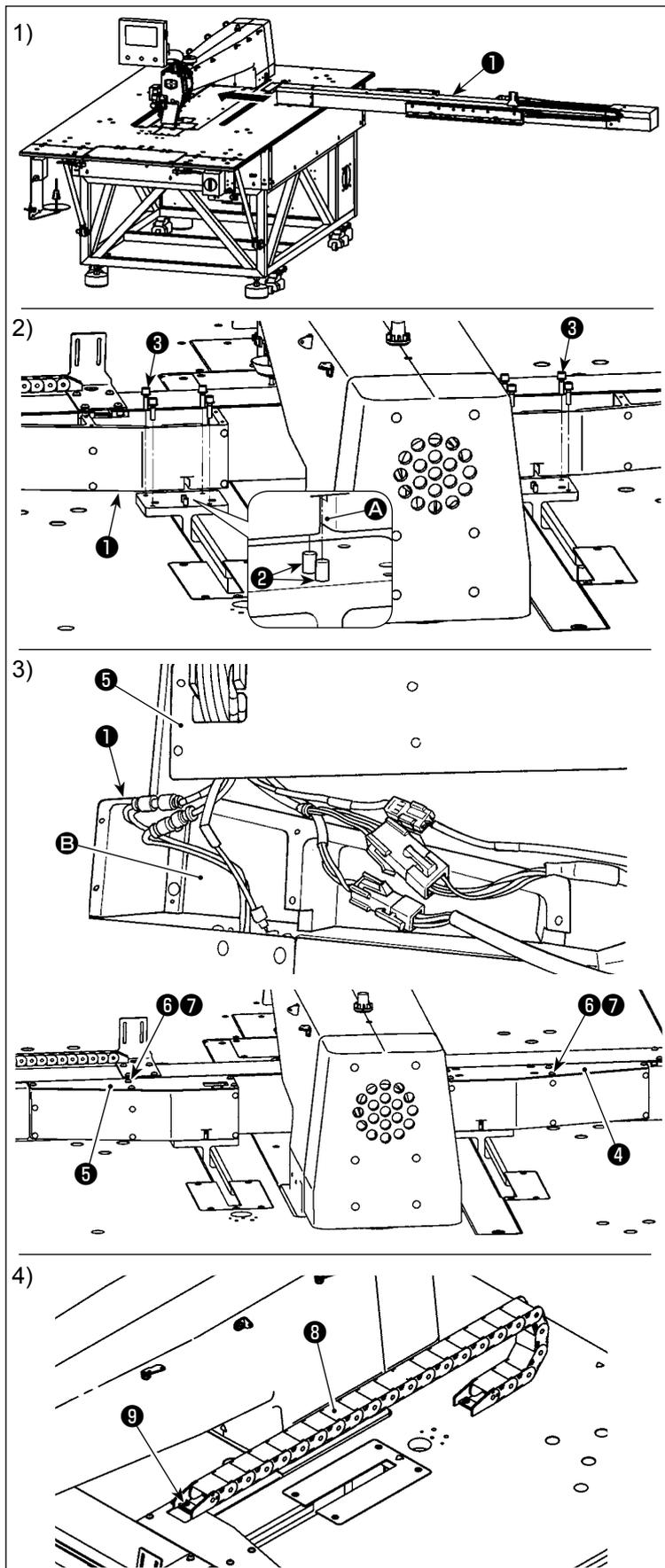
4) Fixer solidement la barre de sécurité ❶ sur la table ❹ en serrant l'écrou ❺ (avec une rondelle plate ❻) pour empêcher la barre de bouger.

3-6. Installation du mécanisme d'entraînement de l'axe des X

AVERTISSEMENT :



1. Avant que le mécanisme d'entraînement de l'axe des X soit installé, la tête de la machine à coudre peut être inclinée. Toutefois, éviter d'incliner la tête de la machine à coudre, étant donné qu'elle est lourde et peut être dangereuse pour l'utilisateur.
2. Redoubler de précaution pour ne pas se coincer les mains et les doigts dans le mécanisme d'entraînement de l'axe des X lors de son installation.



- 1) Installer le mécanisme d'entraînement de l'axe des X ❶ sous la table de la machine à coudre dans le sens de la flèche. À cette étape, vérifier avec soin le sens d'installation.



Le mécanisme d'entraînement de l'axe des X ❶ est lourd. Il doit donc être transporté par deux personnes.

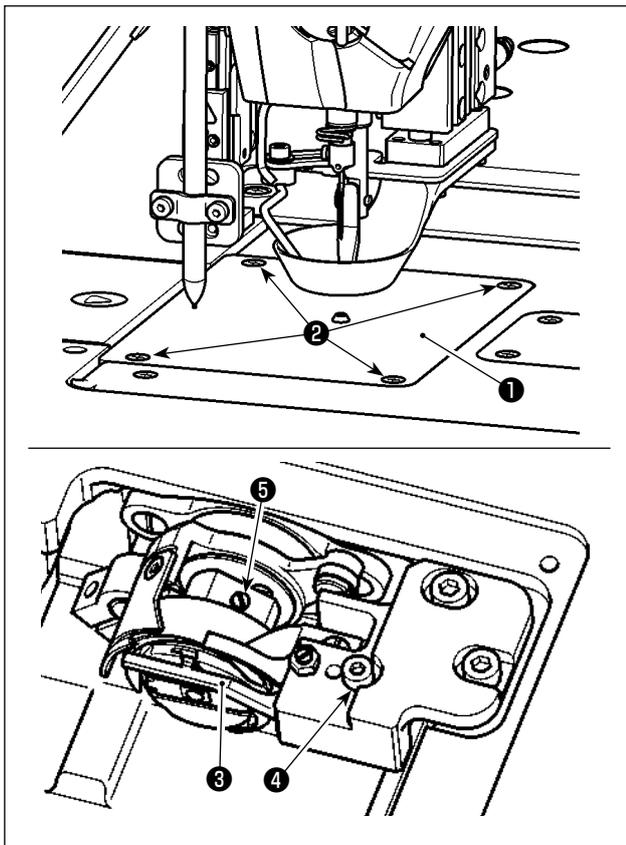
- 2) Insérer les rainures A des deux côtés droit et gauche du mécanisme d'entraînement de l'axe des X ❶ sur les goupilles ❷ de la tête de la machine à coudre. Ensuite, serrer les vis de fixation ❸. À cette étape, s'assurer impérativement que les goupilles ❷ sont correctement logées dans les rainures A.
- 3) Connecter les câbles et les flexibles d'air conformément aux numéros marqués dessus. Insérer les câbles et flexibles d'air connectés dans la portion concave B du mécanisme d'entraînement de l'axe des X ❶. Ensuite, fixer le couvercle gauche ❹ et le couvercle droit ❺ avec les vis de fixation ❻ et les rondelles ❼.
- 4) Fixer la chaîne du câble ❽ avec la vis de fixation ❾.

3-7. Fixation et retrait du crochet



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



Le remplacement du crochet doit être effectué en suivant la procédure décrite ci-dessous lorsque nécessaire.

- 1) Tourner le palan manuel pour soulever la barre à aiguille sur son point mort supérieur.
- 2) Soulever le presseur médian et le presseur du disque.
- 3) Desserrer les vis de fixation ② (×4). Déposer la plaque à aiguille ①.
- 4) Desserrer les vis de fixation ⑤ (×3). (Tourner le palan manuel jusqu'à ce que les emplacements des vis de fixation soient visibles.) Desserrer la vis de fixation ④. Retirer le support du crochet ③. Extraire le crochet.
- 5) Pour fixer le crochet, procéder dans le sens inverse de la dépose.



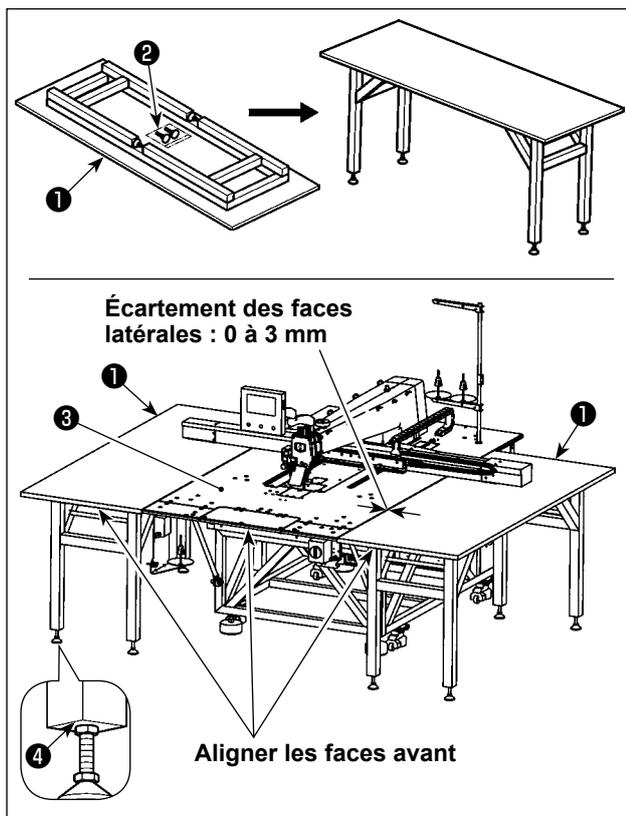
L'écrou est situé sous la vis de fixation ④. Prendre soin de ne pas le lâcher en desserrant la vis de fixation.

3-8. Installation de la table auxiliaire



AVERTISSEMENT :

Veiller à fixer les tables secondaires afin d'empêcher les accidents causés par le fonctionnement du mécanisme d'entraînement de l'axe des X.



- 1) Extraire les tables secondaires ❶ (×2) de l'emballage. Ouvrir le cadre du support. Fixer le socle du support de réglage de la hauteur ❷.
- 2) Installer les tables secondaires assemblées ❶ sur les côtés droit et gauche de la table ❸ du corps principal de la machine à coudre. Ajuster la hauteur du socle du support de réglage de la hauteur ❷ de sorte que les tables secondaires ❶ soient placées légèrement plus bas que la surface supérieure de la table ❸ du corps principal de la machine à coudre et de sorte que les surfaces supérieures des tables secondaires ❶ soient parallèles les unes aux autres. Après le réglage, serrer les écrous ❹.



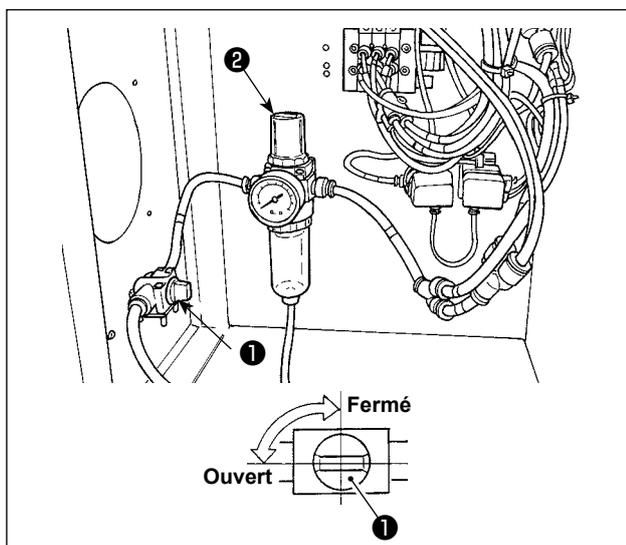
1. Ne jamais placer quelque chose de lourd sur les tables secondaires ❶. De plus, aligner les faces avant des tables secondaires ❶ avec la face avant de la table ❸ du corps principal de la machine à coudre.
2. Prévoir un écartement de 0 à 3 mm entre les tables secondaires ❶ et la table ❸ du corps principal de la machine à coudre.

3-9. Pose du flexible d'air



AVERTISSEMENT :

S'assurer que le flexible d'air est complètement inséré dans le robinet d'air avant d'alimenter la machine en air afin d'éviter que l'air ne soit soufflé directement sur le corps humain. Ensuite, ouvrir soigneusement le robinet d'air.

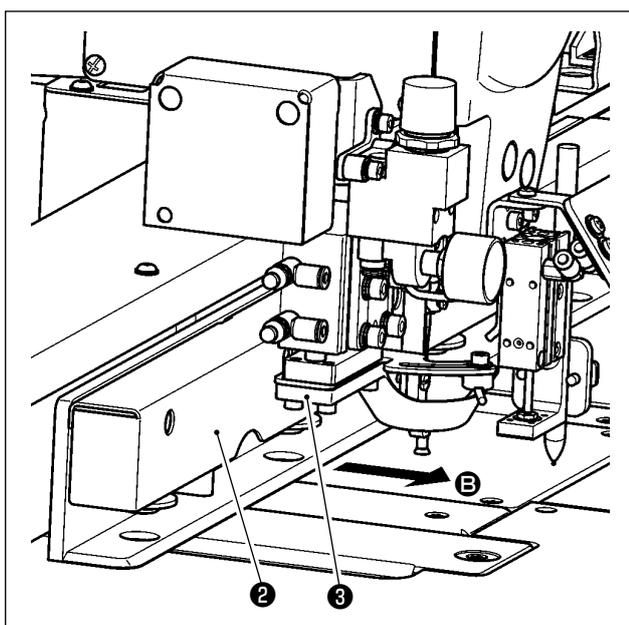
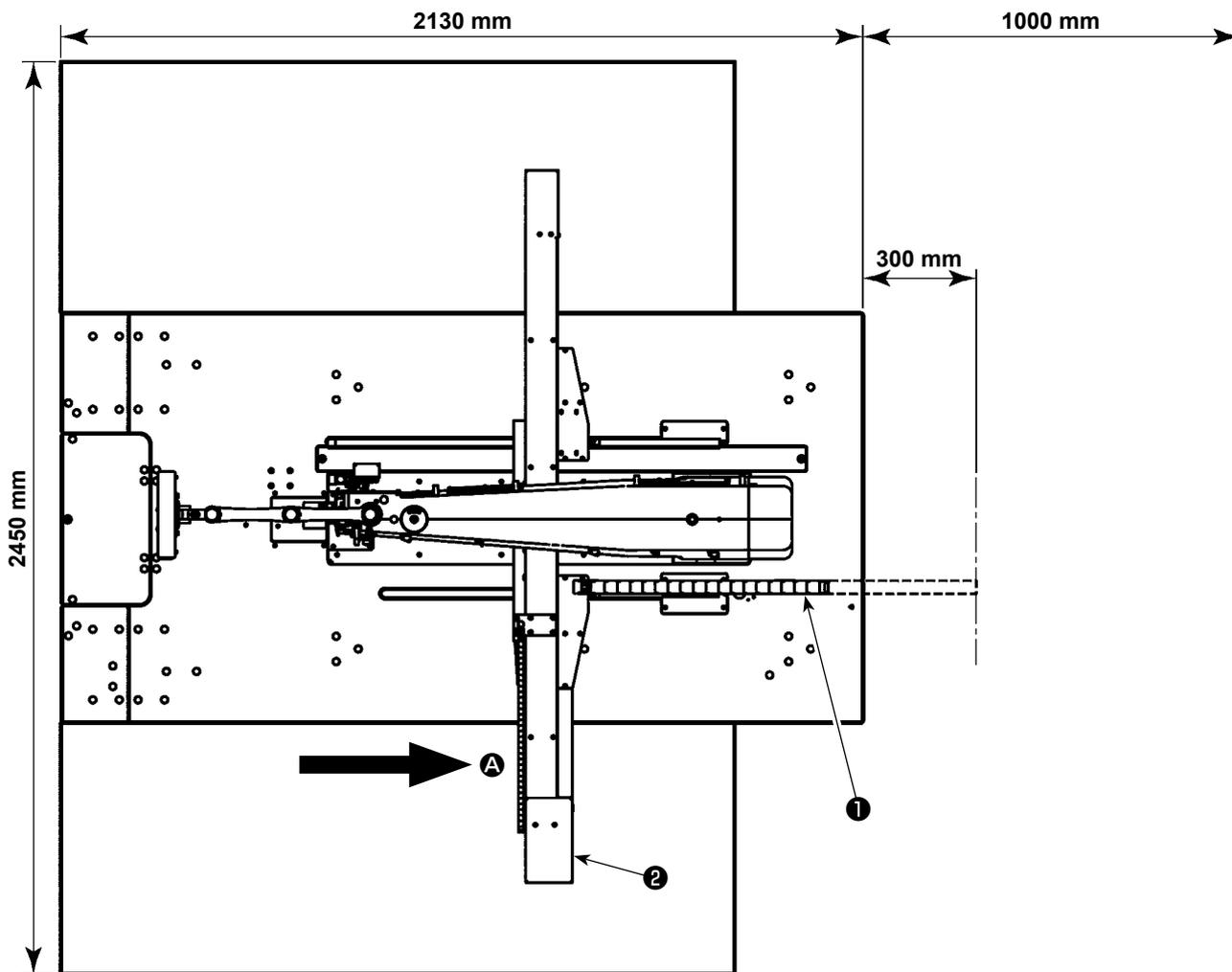


- 1) Raccordement du flexible d'air
Connecter le flexible d'air dont le diamètre externe est de $\varnothing 8$ mm au robinet d'air ❶.
- 2) Réglage de la pression d'air
Ouvrir le robinet d'air ❶, tirer le bouton de réglage d'air ❷ vers le haut et le tourner de façon que le manomètre indique une pression de 0,5 à 0,55 MPa (0,55 MPa maxi).
Ensuite, pousser vers le bas le bouton de régulation de l'air ❷.

* La pression d'air maximale du dispositif de contrôle de l'air est de 0,7 MPa ou moins.

3-10. Précautions à prendre lors de l'installation de la machine

Dimensions de la machine à coudre après assemblage : 2450 × 2580 (mm) (y compris l'espace prévu lorsque la porte de la boîte de commande située à l'arrière de la machine est ouverte)



1. Lorsque le mécanisme d'entraînement de l'axe des X ② est déplacé dans le sens de la flèche A illustré sur la figure jusqu'à atteindre la position la plus à droite, l'extrémité arrière de la chaîne du câble ① est amenée à la position indiquée par une ligne de chaîne. Dans ce cas, la chaîne du câble ① dépasse de la table d'environ 300 mm. Il est donc nécessaire de prévoir un espace d'un millimètre ou plus au dos de la machine afin d'éviter que la chaîne du câble ne frappe les produits ou les gens et provoque des blessures.
2. Lorsque le mécanisme d'entraînement de l'axe des X ② est déplacé manuellement vers le côté de l'ouvrier (dans le sens de la flèche B) pour vérifier l'état de la machine à coudre après avoir terminé l'installation, etc., vérifier soigneusement l'interférence entre le mécanisme d'entraînement de l'axe des X ② et le cylindre presseur de disque ③.

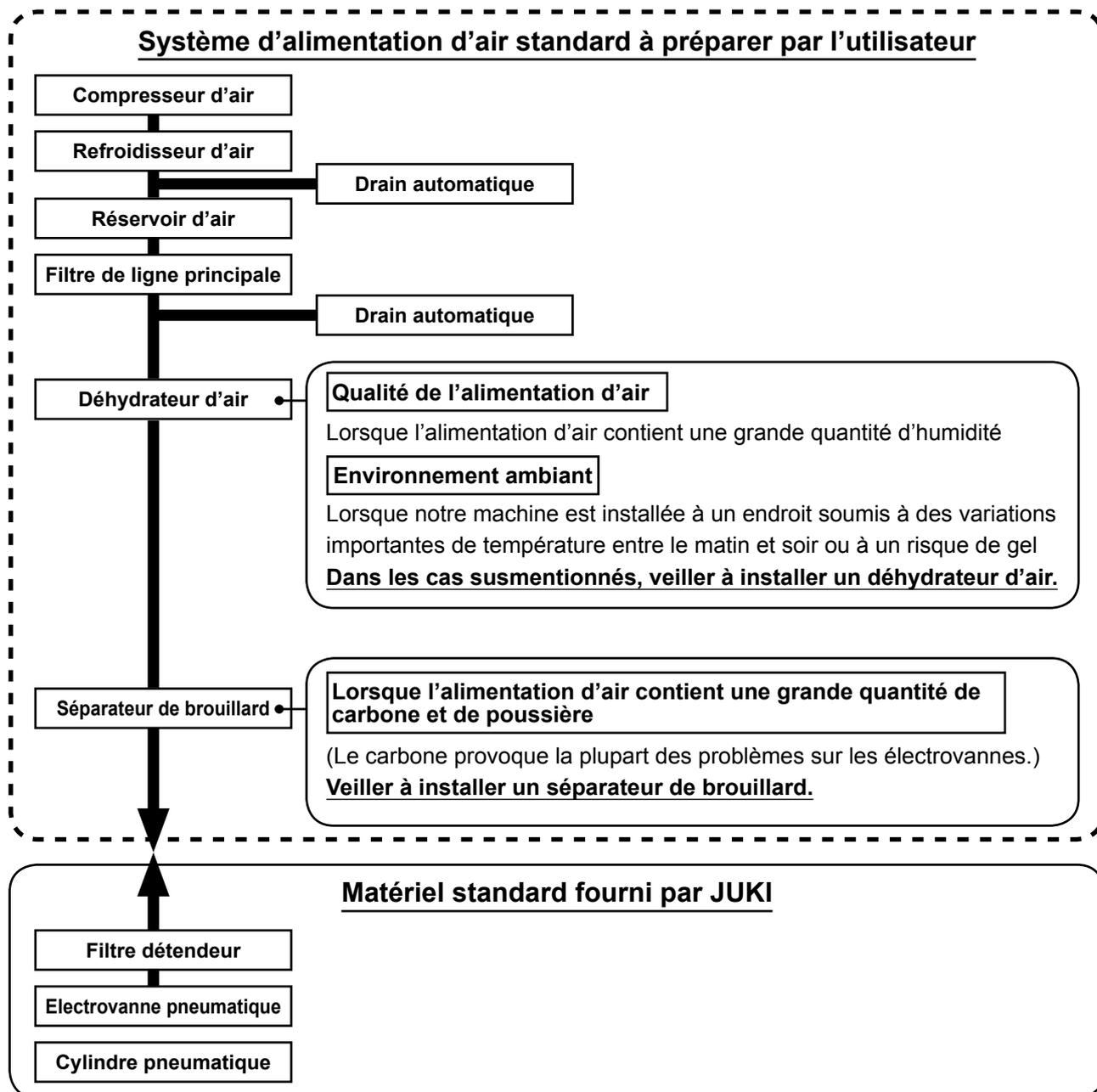


3-11. Précautions à prendre pour le système d'alimentation d'air comprimé (source d'air d'alimentation)

Quelque 90% des pannes d'équipement pneumatique (cylindres pneumatiques, électrovannes pneumatiques) sont provoquées par de l'"air contaminé"

L'air comprimé contient beaucoup d'impuretés telles qu'humidité, poussière, huile dégradée et particules de carbone. Si cet "air contaminé" est utilisé sans prendre aucune mesure, il risque de provoquer beaucoup de problèmes, qui entraîneront une baisse de productivité et une moindre disponibilité.

Veiller à installer le système d'alimentation d'air standard indiqué ci-dessous lorsqu'une machine équipée de matériel pneumatique est utilisée.



Précautions à prendre pour la tuyauterie principale

- Veiller à incliner la tuyauterie principale suivant une déclivité de 1 cm par m dans le sens du flux d'air.
- Si la tuyauterie principale est bifurquée, l'orifice de sortie de l'air comprimé doit être ménagé à la partie supérieure de la tuyauterie à l'aide d'un T afin d'éviter que l'eau drainée s'accumulant dans la tuyauterie ne se déverse.
- Des drains automatiques doivent être ménagés à tous les points bas ou impasses afin d'éviter que l'eau drainée ne s'accumule à ces endroits.



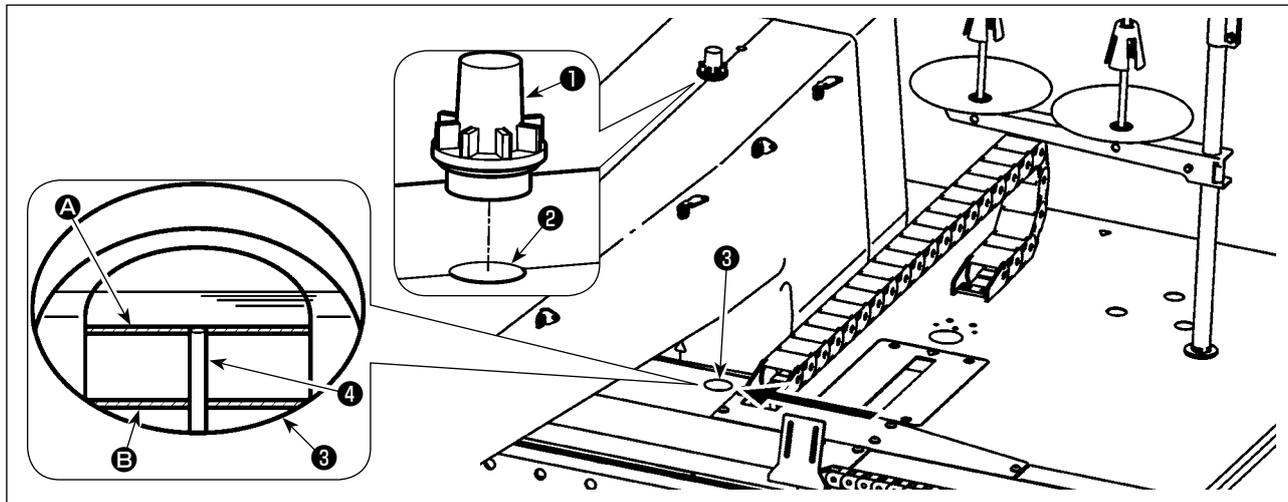
4. AVANT L'UTILISATION

4-1. Système de lubrification et vérification de la quantité d'huile



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



Déposer le bouchon d'huile ❶ et ajouter de l'huile par l'orifice de lubrification ❷ .

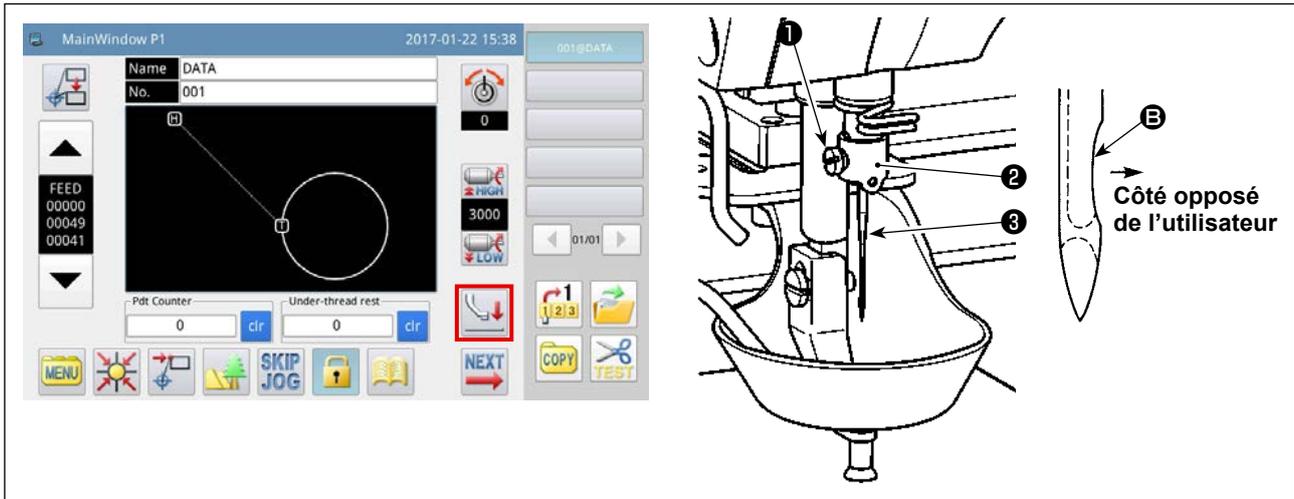
Les détails de la procédure de vérification de la quantité d'huile sont décrits ci-dessous.

- 1) Le regard de niveau d'huile ❸ est marqué en rouge. Vérifier la quantité d'huile par le regard de niveau d'huile depuis le sens de la flèche comme indiqué sur la figure.
- 2) Deux traits de repère rouge sont visibles. Ces traits de repère indiquent respectivement la valeur maximum A et la valeur minimum B de la quantité d'huile. Tant que la jauge d'huile ❹ est positionnée entre ces deux traits de repère, la quantité d'huile est adéquate. ($480 \text{ mL} \leq \text{Quantité d'huile} \leq 800 \text{ mL}$)



1. Pendant le processus de couture, vérifier les éclaboussures d'huile sur le bouchon d'huile ❶ .
Sinon, vérifier la quantité d'huile afin d'éviter un grippage de la machine à coudre.
2. Ne jamais utiliser une autre huile que celle spécifiée. Il est également important de solidement fermer le bouchon d'huile ❶ après la lubrification.

4-2. Pose de l'aiguille



- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour abaisser le presseur médian. Dans cet état, fixer l'aiguille. (Aiguille utilisée : Aiguille Organ DB × 1, n° 9 à 16)



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.

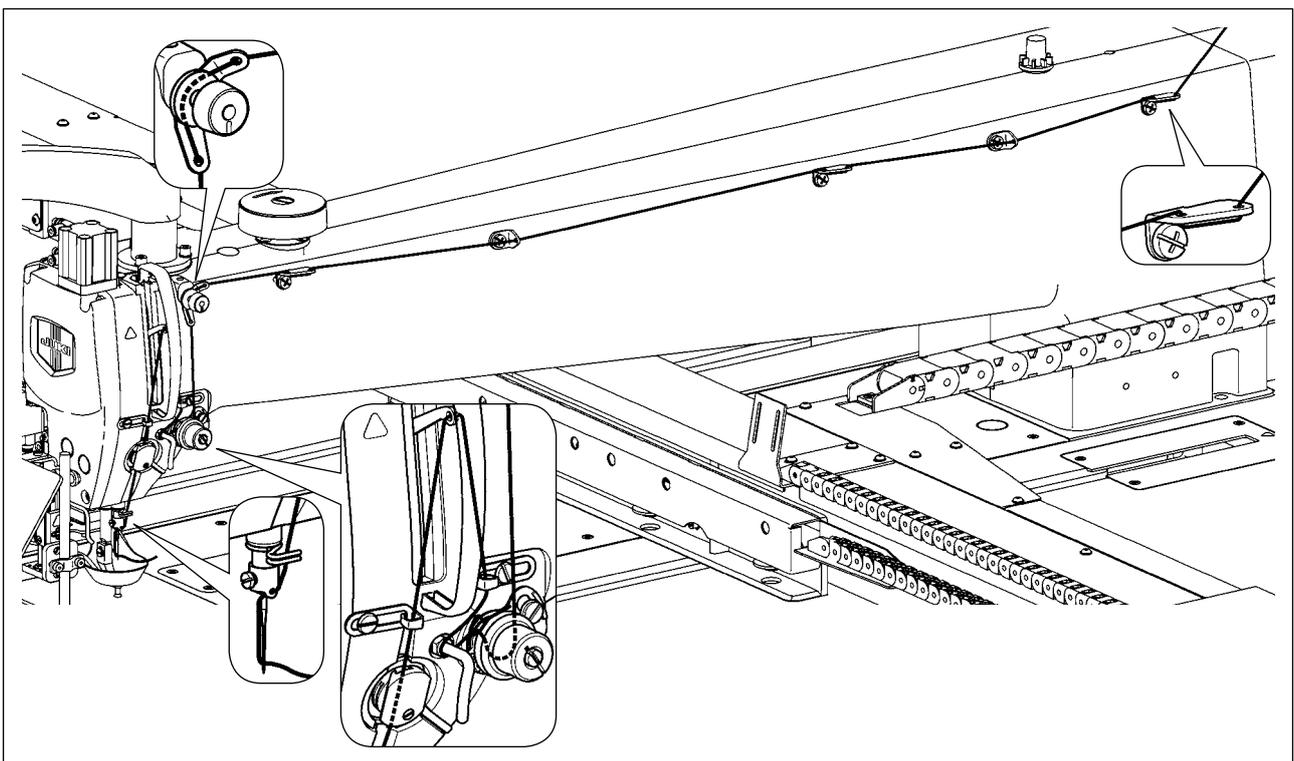
- 2) Desserrer la vis de fixation ① sur la section du support de fil de la barre à aiguille ② . Insérer l'aiguille ③ dans la barre à aiguille à fond. À cette étape, la section de la gorge B de l'aiguille ③ doit faire face au côté opposé de l'utilisateur. Dans cet état, serrer la vis de fixation ① .

4-3. Enfilage de la tête de machine



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.

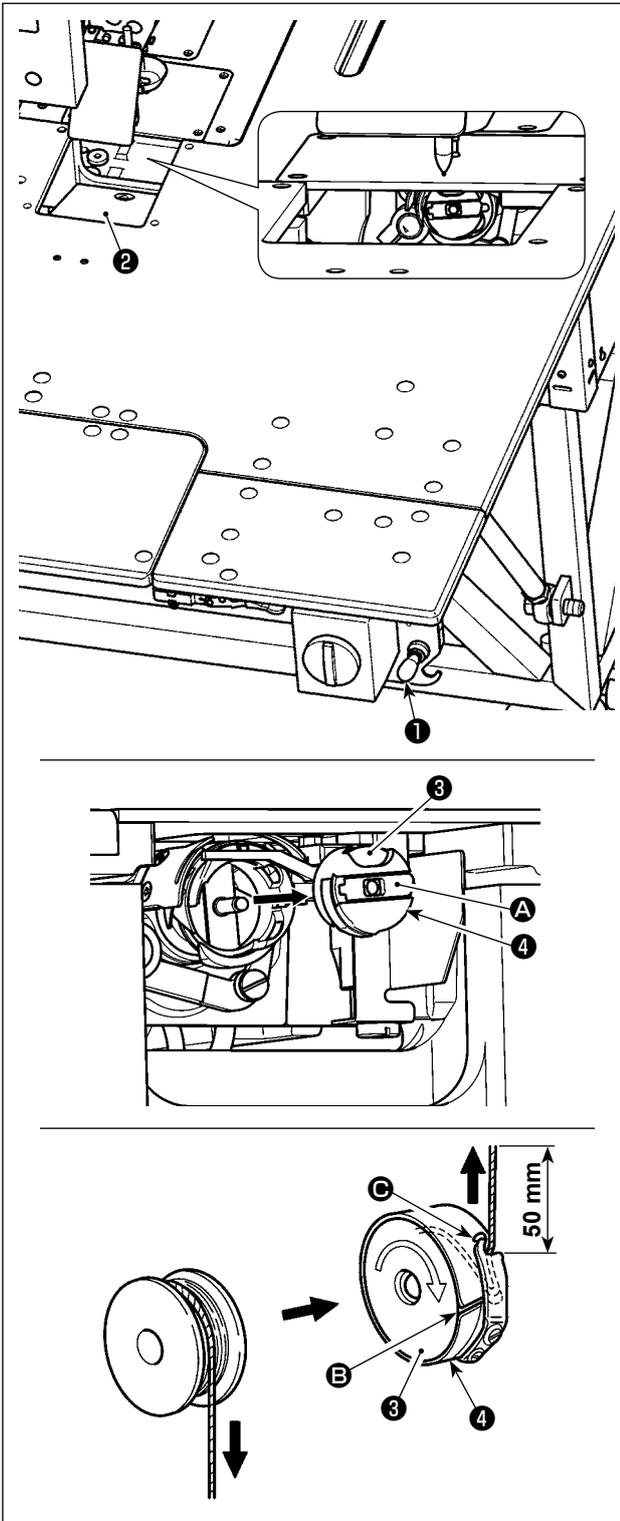


4-4. Procédure de remplacement de la canette



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



(1) Retrait de la boîte à canette

- 1) Ouvrir le couvercle ② en actionnant la soupape manuelle ①. Ensuite, la canette peut être remplacée.
- 2) Soulever le loquet ① de la boîte à canette ④ et déposer la boîte à canette ④ et la canette ③.



Vérifier la position de ses mains et l'emplacement des produits avant d'ouvrir/fermer le couvercle ② pour éviter que les produits ne se retrouvent coincés sous le couvercle et pour éviter les blessures. De plus, ne pas pousser le couvercle ② en plaçant les mains dessus.

(2) Installation de la canette

- 1) Placer la canette ③ dans la boîte à canette ④ avec le fil dans la direction indiquée sur la figure.
- 2) Faire passer le fil par la fente ④ de la boîte à canette ③ et le tirer. Il passera sous le ressort de tension et pourra être tiré par l'ouverture ④.
- 3) Tirer le fil de 5 cm par l'ouverture pour fil ④.



Si l'on installe la canette ③ à l'envers dans la boîte à canette, le fil ne sera pas tiré régulièrement.

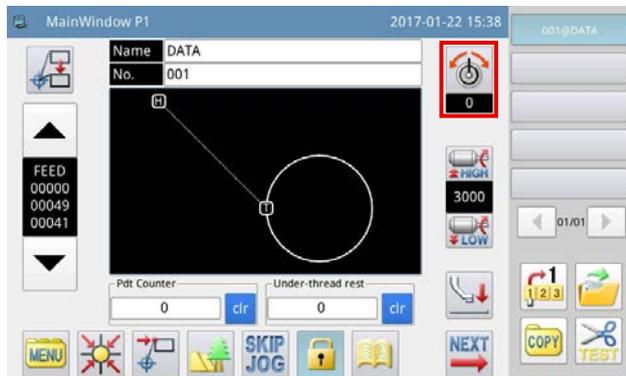
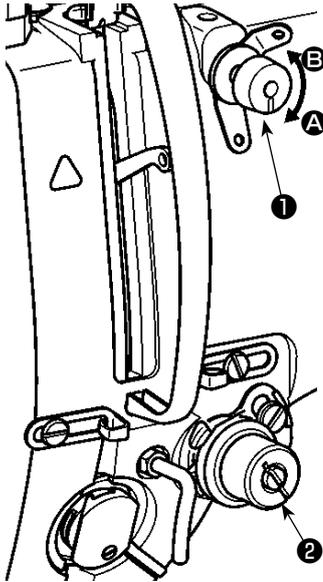
(3) Installation de la boîte à canette

- 1) Placer la boîte à canette dans le crochet avec son bouton ① incliné et la pousser complètement dans le crochet jusqu'au déclic.
- 2) Fermer le couvercle ② en actionnant la soupape manuelle ①.

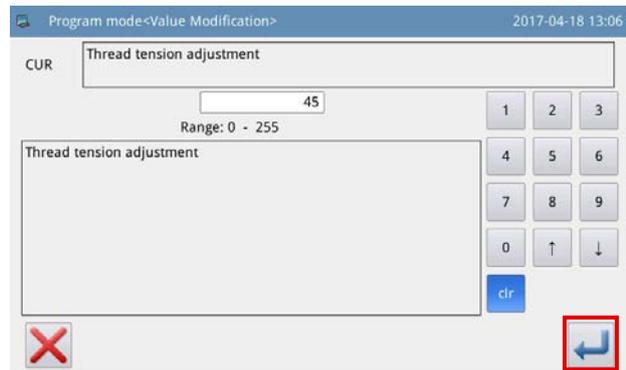


Si la boîte à canette ④ n'est pas bien introduite, elle risque de glisser et de sortir pendant la couture.

4-5. Réglage de la tension du fil



<Écran principal P1>



<Écran de réglage de la valeur AT>

(1) Réglage de la tension du fil d'aiguille

- 1) Pour raccourcir la longueur de fil restant sur l'aiguille après la coupe du fil, tourner l'écrou du bloc-tension N° 1 (1) dans le sens des aiguilles d'une montre (sens A). Pour la rallonger, tourner l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (sens B).
- 2) (2) illustré sur la figure est le contrôleur de tension du fil électronique (dispositif AT). La procédure de réglage de la valeur AT est décrite ci-dessous.

Appuyer sur la touche  sur l'écran prin-

cipal P1 pour afficher l'écran de réglage de la valeur AT.

Appuyer sur la touche  après avoir saisi la valeur AT souhaitée pour mettre en mémoire

la valeur AT définie.



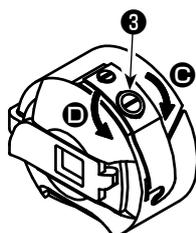
La valeur AT saisie sur l'écran de couture de programmes s'applique uniquement au programme de couture actuel.

[Valeurs de référence de tension du fil par rapport aux valeurs AT]

Valeur AT	Tension du fil (N)	Remarques
50	0,35	
100	1,40	
150	3,40	

[Condition de mesure]

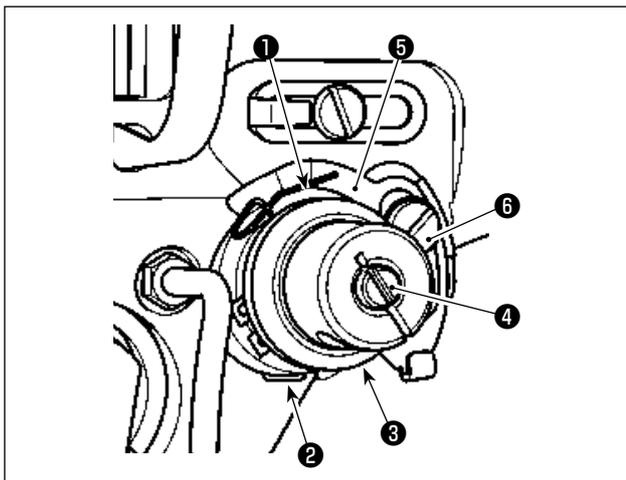
- ① Fil : Teton n° 50
- ② Tension du ressort du releveur de fil : 0,12 N
- ③ Course du ressort du releveur de fil : 15 mm
- ④ Tension de l'écrou de tension du fil N° 1 : 0,05 N



(2) Réglage de la tension du fil de canette

- 1) Pour augmenter la tension du fil de canette, tourner la vis de réglage de tension (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (sens C). Pour la diminuer, tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (sens D).

4-6. Réglage du ressort du releveur de fil et de la plaque détectrice de rupture de fil



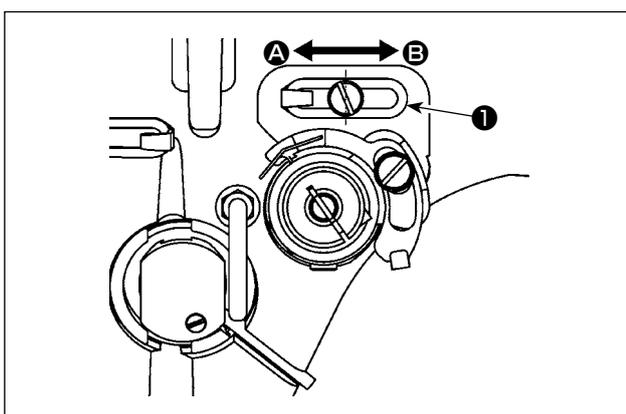
- 1) Réglage de la course
Desserrer la vis de fixation ② et tourner le dispositif AT ③. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, la course du ressort du releveur de fil ① et la valeur de tirage du fil augmenteront.
- 2) Réglage de la pression
Pour changer la pression du ressort de relevage du fil ①, introduire un tournevis fin dans la fente de la tige de tension du fil ② alors que la vis ④ est serrée et le tourner.
Lorsqu'on tourne la vis à droite, la pression du ressort de relevage du fil ① augmente. Lorsqu'on la tourne à gauche, la pression diminue.
- 3) Réglage de la plaque détectrice de rupture de fil
Desserrer la vis de fixation ⑥. Régler la position de la plaque de détection de rupture de fil ⑤ de sorte que la profondeur de contact entre la plaque de détection de rupture de fil ⑤ et le ressort du releveur de fil ① atteigne 0 à 0,2 mm.

Régler de sorte que la plaque détectrice de rupture de fil ① ne touche pas de pièces métalliques adjacentes autres que le ressort du releveur de fil ⑤.



Si la plaque de détection de rupture de fil entre en contact avec toute autre pièce métallique, un dysfonctionnement peut se produire.

4-7. Réglage de la course du releveur de fil



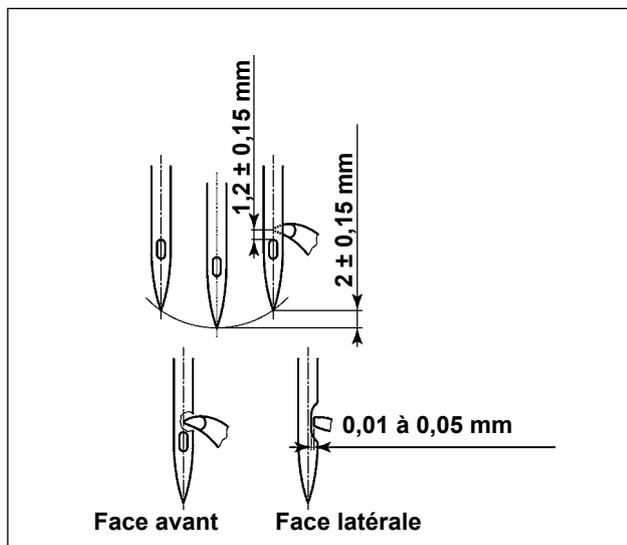
- 1) Pour les tissus épais, déplacer le guide-fil ① vers la gauche (dans le sens A) afin d'augmenter la longueur du fil tiré par le releveur de fil.
- 2) Pour les tissus légers, déplacer le guide-fil ① vers la droite (dans le sens B) afin de diminuer la longueur du fil tiré par le releveur de fil.
- 3) En principe, le guide-fil ① est placé de sorte que le centre de l'orifice oblong soit aligné sur le centre de la vis.

4-8. Relation entre l'aiguille et le crochet



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



- 1) Soulever la barre à aiguille depuis son point mort inférieur de $2 \pm 0,15$ mm. Dans cet état, ajuster la hauteur de la barre à aiguille et la position du crochet.
- 2) La distance depuis la pointe de la lame du crochet jusqu'à l'extrémité supérieure du chas d'aiguille doit être réglée à $1,2 \pm 0,15$ mm.
- 3) En regardant depuis la face avant de la machine à coudre, la pointe de la lame du crochet semble chevaucher le centre de l'aiguille.
- 4) En regardant depuis la face latérale de la machine à coudre, l'écartement prévu entre la pointe de la lame du crochet et la gorge de l'aiguille est de 0,01 à 0,05 mm.



En cas de rupture de fil, le fil peut s'enchevêtrer dans le crochet. Le cas échéant, délicatement retirer le fil enchevêtré dans le crochet. Puis, reprendre la couture.

4-9. Réglage de la hauteur du presseur médian

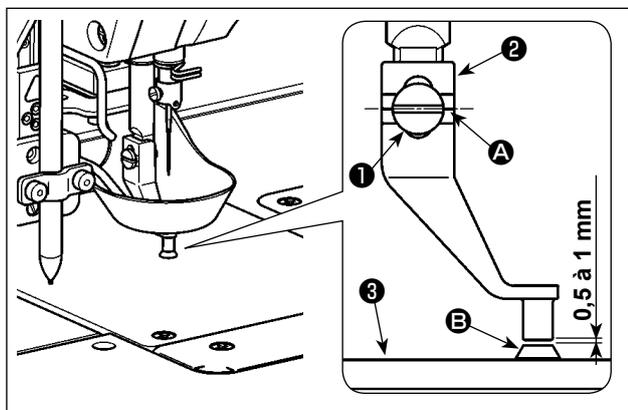


AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



1. Lors de l'augmentation de la hauteur du presseur médian, tourner manuellement la poulie pour abaisser la barre à aiguille et confirmer que la barre à aiguille ne gêne pas le presseur médian.
2. Prendre soin de ne pas se coincer les mains et les doigts dans le presseur de disque et le presseur médian.



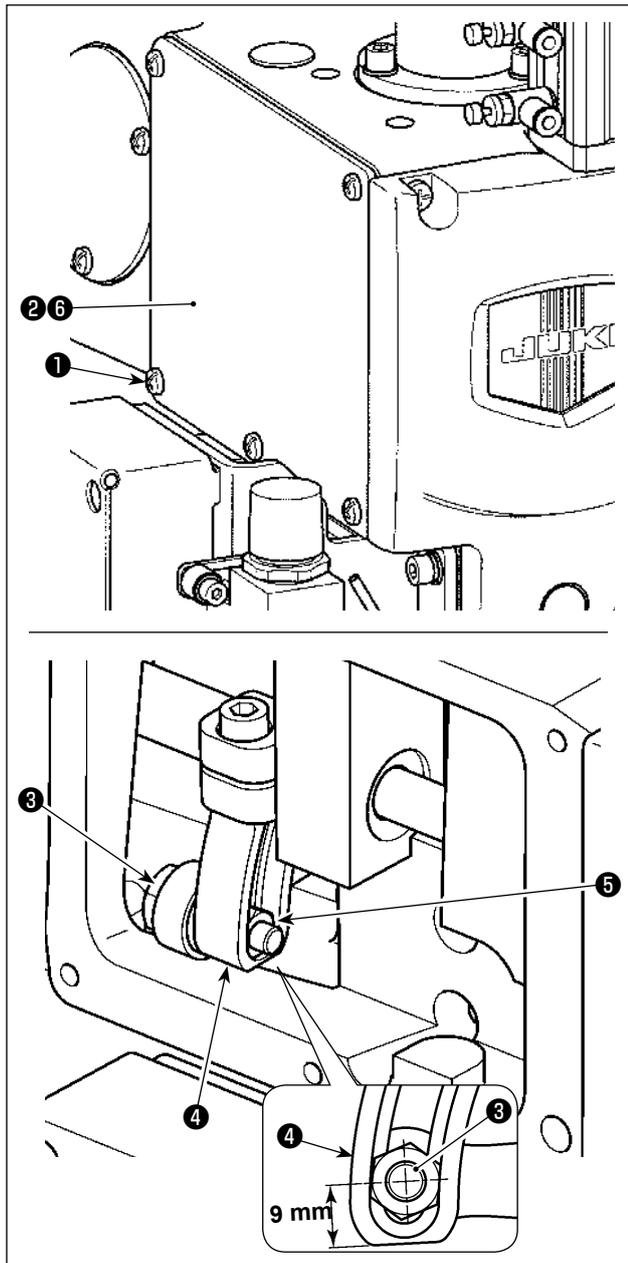
- 1) À titre indicatif, serrer provisoirement la vis de fixation ❶ tout en alignant le deuxième trait de repère A du presseur médian ❷ sur le centre de la vis de fixation ❶.
- 2) Abaisser le presseur médian jusqu'à son point mort inférieur (l'état dans lequel la pointe de l'aiguille est éloignée du guide du trou d'aiguille B). Dans cet état, ajuster la position verticale du presseur médian ❷ de sorte que la distance depuis la surface inférieure du presseur médian ❷ jusqu'à la surface supérieure du guide de trou d'aiguille B de la plaque à aiguille ❸ soit comprise entre 0,5 et 1 mm (valeur de référence). Puis, serrer la vis de fixation ❶. (Régler cette distance selon l'épaisseur du tissu.)

4-10. Réglage de la course du presseur médian



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



Lors de la couture de tissus d'épaisseurs différentes, régler la hauteur du presseur médian en se reportant à la procédure décrite ci-dessous.

- 1) Desserrer les vis de fixation ❶ (×5). Détacher la plaque latérale (avant) ❷ et la garniture ❸.
- 2) Desserrer la vis de charnière ❹ avec une clé. Régler la position de l'écrou ❺ dans le bras d'entraînement ❻ en haut ou en bas.

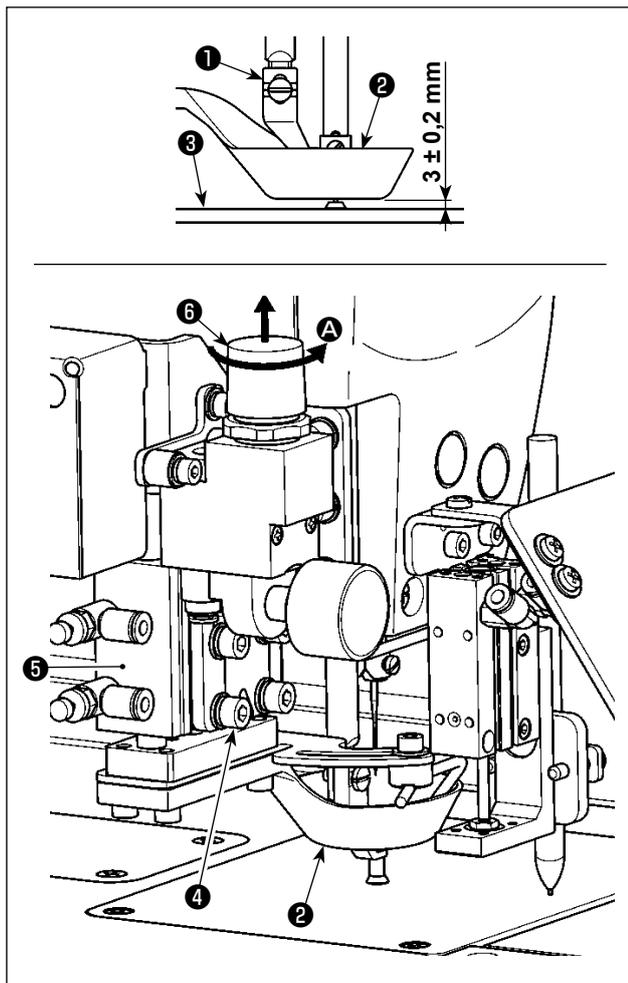
* La course du presseur médian doit être comprise entre 4 et 8,7 mm. Elle a été réglée par défaut à 4 mm selon les spécifications à la sortie d'usine. (À titre indicatif : la distance depuis le centre de la vis de charnière ❹ jusqu'à la surface inférieure du bras d'entraînement ❻ est de 9 mm.)

- 3) Déterminer la course requise pour le presseur médian selon l'épaisseur du tissu. Ensuite, serrer la vis de fixation ❹. Puis, mettre en place la plaque latérale (avant) ❷ et la garniture ❸.
- 4) Après avoir déterminé la course du presseur médian, régler à nouveau la hauteur du presseur médian en se reportant à "[I-4-9. Réglage de la hauteur du presseur médian](#)" p. 18.



Après avoir terminé le réglage de la course du presseur médian, vérifier l'interférence entre le presseur médian et la barre à aiguille. Régler à nouveau la hauteur du presseur médian si nécessaire.

4-11. Réglage de la hauteur du presseur de disque et de la pression du pied presseur



(1) Réglage de la hauteur du presseur de disque

- 1) Abaisser le presseur de disque ②. Dans cet état, desserrer les vis de fixation ④ (×4).
- 2) Régler la position verticale du cylindre d'air ⑤ de sorte que la distance depuis la surface inférieure du presseur de disque ② jusqu'à la surface supérieure de la plaque à aiguille ③ devienne $3 \pm 0,2$ mm. Ensuite, serrer les vis de fixation ④ (×4).
(Cette distance doit être ajustée conformément à l'épaisseur du gabarit qui sera utilisé.)

1. Pendant le réglage, prendre soin d'éviter les interférences entre le presseur de disque ② et le presseur médian ①. À cette étape, prendre soin que la surface inférieure du presseur de disque ② soit parallèle à la surface supérieure de la plaque à aiguille ③.

2. La valeur de réglage mentionnée ci-dessus de la hauteur du presseur de disque ② ($3 \pm 0,2$ mm) est fournie en supposant que le gabarit recommandé (épaisseur totale des gabarits supérieur et inférieur (à savoir les deux) de 3 mm) est utilisé. Si des gabarits d'épaisseur différente sont utilisés, la hauteur du presseur de disque ② doit être ajustée de sorte qu'aucun espace ne soit prévu entre le presseur de disque ② et les gabarits, et que le premier ne soit pas poussé contre le deuxième.

* La hauteur du presseur de disque ② doit être ajustée de telle sorte que le fil restant sur la pointe de l'aiguille soit solidement pincé par le presseur de disque ② en début de couture et que les gabarits ne se tordent pas suite à l'opération d'alimentation pendant la couture.



(2) Réglage de la pression du presseur de disque

Le presseur de disque ② est soulevé/abaissé par le cylindre d'air ⑤. Lorsque deux morceaux de tissu sont cousus avec du coton ou de la plume bourrés entre eux, la pression appliquée sur le tissu peut être réduite en réglant correctement la hauteur et la pression du presseur de disque ②.

- 1) Tirer la soupape de réduction de la pression ⑥ vers le haut. Tourner la soupape dans le sens de la flèche A pour réduire la pression appliquée au tissu.



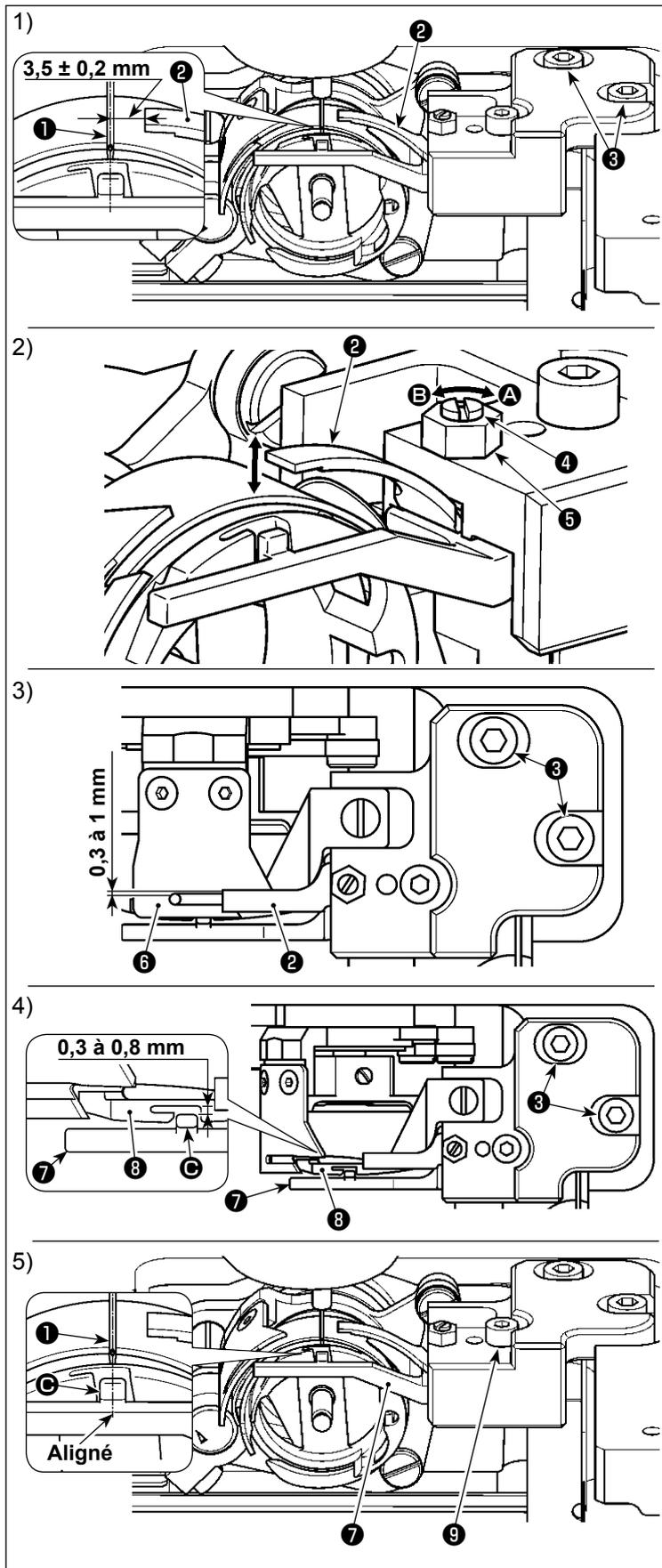
La valeur de réglage de la pression d'air doit être ajustée à 0,25 MPa ou plus.

4-12. Réglage du couteau fixe



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



(1) Réglage de la position latérale du couteau fixe

- 1) Abaisser la barre à aiguille.
- 2) Desserrer la vis de fixation ③ . Ajuster la position latérale du couteau fixe ② de sorte qu'une distance de $3,5 \pm 0,2$ mm soit prévue entre la pointe du couteau fixe ② et le centre de l'aiguille ① .

(2) Réglage de la pression du couteau fixe

- 1) Desserrer l'écrou ⑤ . Régler la pression ente le couteau fixe ② et le couteau mobile ⑥ en tournant l'écrou ④ avec un tournevis plat. La pression augmente en tournant l'écrou dans le sens de la flèche A ou diminue en le tournant dans le sens de la flèche B.
- 2) Après le réglage, serrer l'écrou ⑤ .

(3) Réglage de l'écartement longitudinal prévu entre le couteau fixe et le couteau mobile

- 1) Desserrer la vis de fixation ③ . Ajuster la position longitudinale du couteau fixe ② de sorte qu'un écartement de 0,3 à 1 mm soit prévu entre le couteau fixe ② et le couteau mobile ⑥ .

(4) Réglage de l'écartement longitudinal prévu entre le presseur de la boîte à canette et le crochet interne

- 1) Desserrer les vis de fixation ③ . Régler la position longitudinale du support du crochet interne ⑦ de sorte qu'un écartement de 0,3 à 0,8 mm soit prévu entre la partie saillante C du support du crochet interne ⑦ et le crochet ⑧ .
- 2) Régler précisément l'écartement mentionné ci-dessus selon l'épaisseur du fil permettra de faire passer le fil par l'écartement en douceur.

(5) Réglage de la position latérale du support du crochet interne

- 1) Desserrer la vis de fixation ⑨ . Régler la position latérale du support du crochet interne ⑦ de sorte que le centre de la partie saillante C du support du crochet interne ⑦ s'aligne sur le centre de l'aiguille ① .

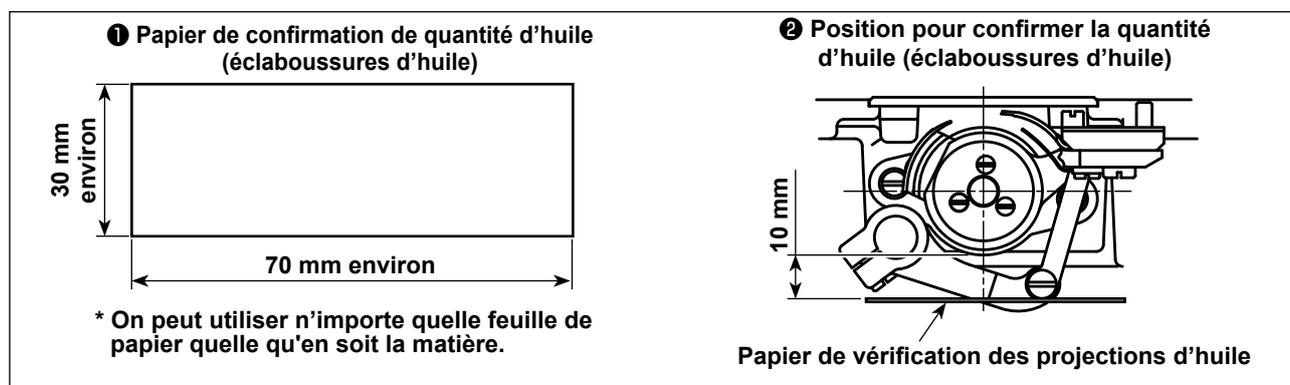
4-13. Comment confirmer la quantité d'huile (éclaboussures d'huile) sur le crochet



AVERTISSEMENT :

Faire fonctionner la machine avec les plus grandes précautions car la vérification de la quantité d'huile s'effectue en faisant tourner le crochet à grande vitesse.

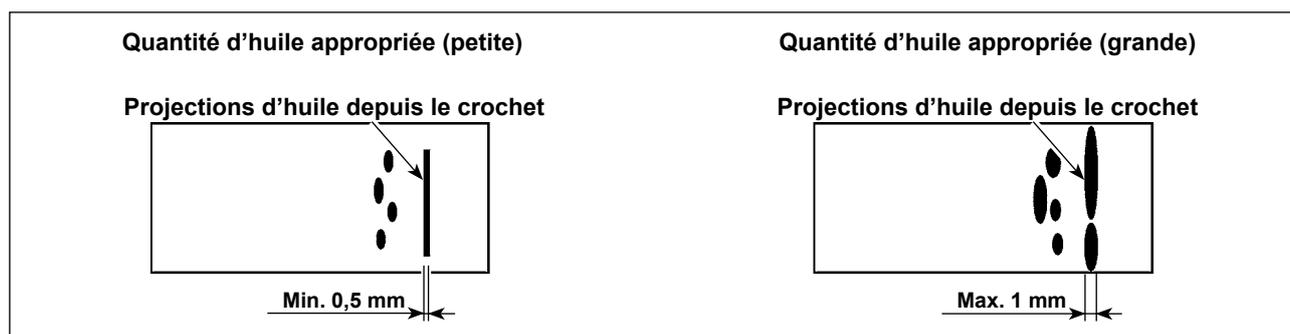
(1) Comment confirmer la quantité d'huile (éclaboussures d'huile)



Lors de l'exécution de la procédure décrite ci-dessous, confirmer que le fil d'aiguille du levier releveur de fils jusqu'à l'aiguille et le fil de canette sont retirés, que le pied presseur est soulevé et que la glissière est déposée. À cette étape, veiller particulièrement à ne pas laisser les doigts entrer en contact avec le crochet.

- 1) S'assurer que la quantité d'huile du crochet est adéquate en se reportant à "[I-4-1. Système de lubrification et vérification de la quantité d'huile](#)" p. 13.
- 2) Si la machine n'est pas encore assez chaude pour le fonctionnement, la faire tourner à vide pendant trois minutes environ.
- 3) Placer le papier de vérification de la quantité d'huile (projections d'huile) sous le crochet alors que la machine à coudre fonctionne.
- 4) La vérification de la quantité d'huile doit durer cinq secondes.

(2) Exemple montrant la quantité d'huile appropriée (éclaboussures d'huile)



- 1) L'état obtenu sur la figure ci-dessus est la quantité d'huile appropriée (projections d'huile).
- 2) Vérifier la quantité d'huile (projections d'huile) à trois reprises (sur trois feuilles de papier) et la régler de façon qu'elle soit constante.



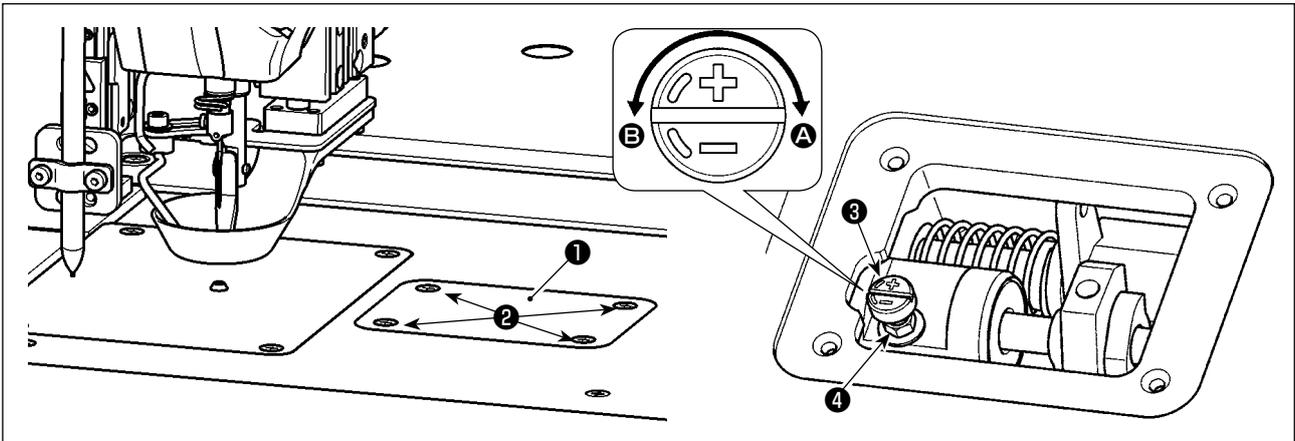
Ne pas augmenter/diminuer excessivement la quantité d'huile dans le crochet. Si la quantité d'huile est trop petite, le crochet se grippera (le crochet sera chaud). Si la quantité d'huile est trop grande, l'article à coudre pourra être taché d'huile.

4-14. Réglage de la quantité d'huile du crochet



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.

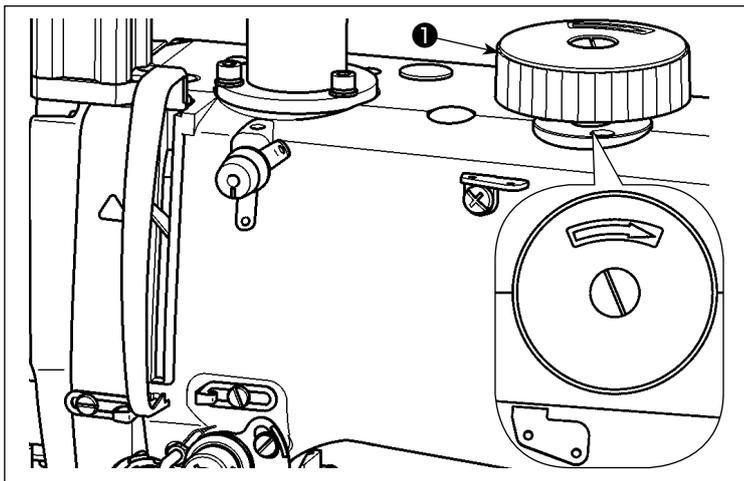


- 1) Desserrer les vis de fixation ② (×4). Ouvrir le couvercle ① .
- 2) Desserrer l'écrou ④ . Régler la quantité d'huile du crochet en tournant la vis de réglage de quantité d'huile ③ . La quantité d'huile augmente en tournant la vis de réglage dans le sens de la flèche A ou diminue en la tournant dans le sens de la flèche B.
- 3) Après le réglage, serrer l'écrou ④ et fixer le couvercle ① .

1. Après le réglage, vérifier la quantité d'huile en faisant fonctionner la machine à coudre pendant environ 30 secondes au ralenti, ainsi qu'en la vérifiant en comparant avec l'exemple montrant la quantité d'huile appropriée. (Se reporter à "I-4-13. Comment confirmer la quantité d'huile (éclaboussures d'huile) sur le crochet" p. 22.)
2. Si la quantité d'huile du crochet est ajustée, commencer par l'ajuster en tournant la vis de réglage de quantité d'huile dans le sens de la flèche A pour l'augmenter. Ensuite, ajuster la quantité d'huile du crochet en tournant la vis de réglage dans le sens de la flèche B pour la diminuer.
3. La quantité d'huile du crochet a été réglée par défaut à la sortie d'usine, d'après la vitesse de couture maximum de la machine à coudre. Si le client utilise toujours la machine à coudre à basse vitesse, la quantité d'huile du crochet peut être insuffisante et provoquer une défaillance de la machine. Pour éviter une telle défaillance, il est nécessaire de régler la quantité d'huile du crochet si le client utilise toujours la machine à coudre à basse vitesse.
4. Si la machine à coudre est utilisée avec la vis de réglage de quantité d'huile ③ du crochet complètement serrée, l'huile ne s'écoulera pas vers le bac à huile. Dans ce cas, l'huile peut fuir par l'arbre d'entraînement du crochet et provoquer une défaillance de la machine à coudre. Par conséquent, ne pas serrer complètement la vis de réglage de quantité d'huile ③ . Si l'huile dans le crochet ne s'écoule pas même alors que la quantité d'huile du crochet a été pratiquement maximisée au moyen de la vis de réglage de quantité d'huile ③ (la quantité d'huile est maximisée lorsque la vis de réglage est complètement serrée en la tournant dans le sens de la flèche A), la mèche de graissage doit être remplacée par une neuve étant donné que la mèche de graissage actuelle dans le crochet peut être bouchée.
5. Après le réglage de la quantité d'huile du crochet, serrer fermement l'écrou ④ de sorte à éviter la fuite d'huile par la section de la vis de réglage de quantité d'huile ③ .



4-15. Sens de rotation du palan manuel



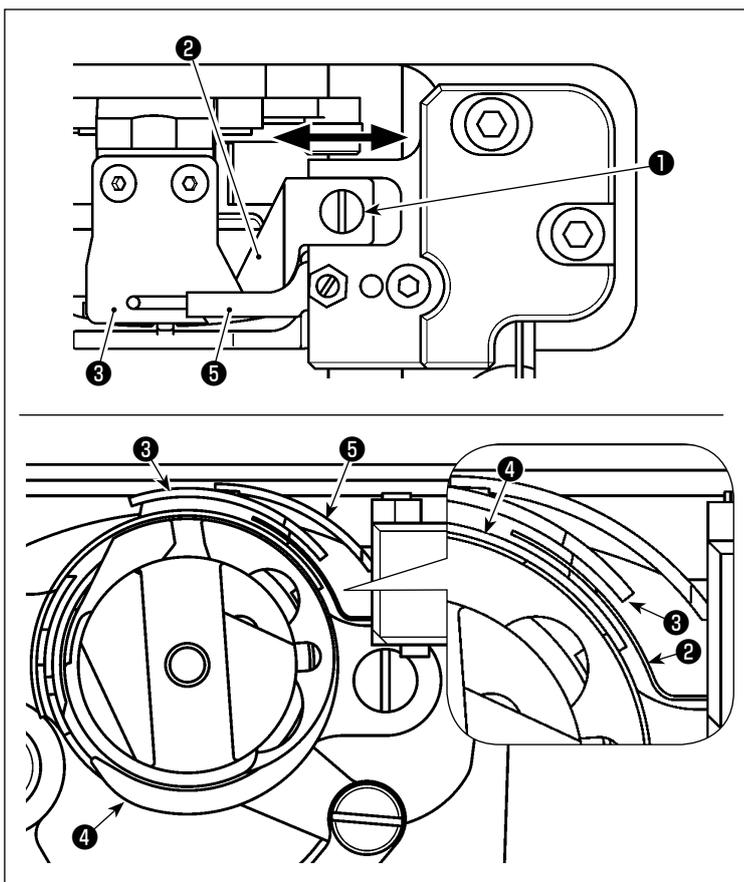
Lors de la rotation du palan manuel ❶, veiller à pousser le palan manuel ❶ vers le bas en premier, puis à le tourner dans le sens illustré sur la figure.

4-16. Installation et réglage de la plaque de séparation de fil



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



1) Desserrer la vis de fixation ❶ . Retirer la plaque de séparation de fil ❷ .

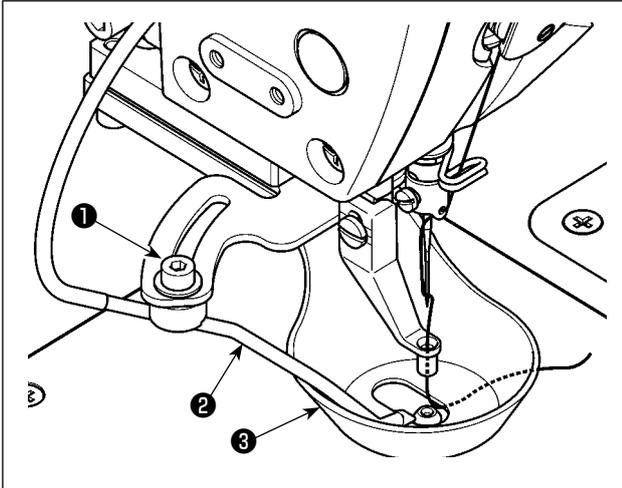
2) Assembler la nouvelle plaque de séparation de fil ❷ et serrer provisoirement la vis de fixation ❶ .

3) Amener le couteau mobile ❸ sur la position à laquelle il s'engage avec le couteau fixe ❺ .

Régler la position de la plaque de séparation de fil ❷ de sorte qu'elle ne gêne pas le couteau mobile ❸ et la périphérie du crochet ❹ en déplaçant la plaque de séparation de fil ❷ dans le sens de la flèche.

4) Serrer la vis de fixation ❶ .

4-17. Réglage de l'angle de la soufflerie



- 1) Desserrer la vis de fixation ❶ .
- 2) Régler l'angle de soufflage d'air de la soufflerie ❷ de sorte que l'air soit soufflé vers le centre de l'aiguille depuis les côtés par rapport au sens de couture. Puis, serrer la vis de fixation ❶ .

Si le sens de la couture est modifié de vertical à horizontal, vérifier l'angle de soufflage d'air de la soufflerie ❷ et le régler de sorte que le fil restant sur la pointe de l'aiguille puisse être pincé systématiquement par le presseur de disque ❸ .



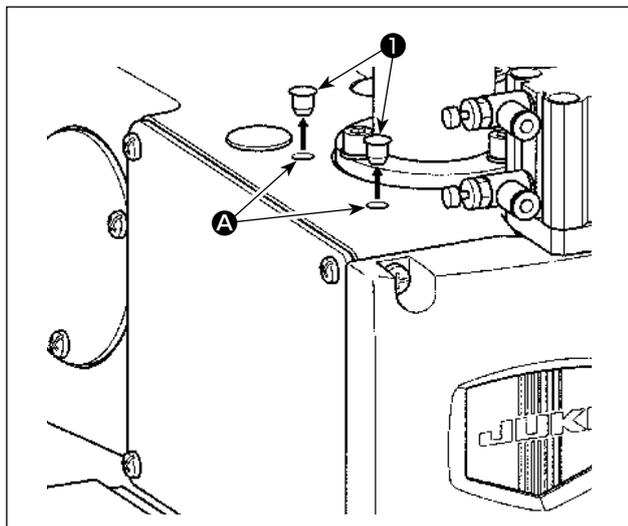
5. ENTRETIEN DE LA MACHINE

5-1. Ajout de graisse aux points spécifiés



AVERTISSEMENT :

Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



Lubrifier les roulements situés à l'avant et à l'arrière du presseur médian.

- 1) Retirer le bouchon en caoutchouc ❶ . Lubrifier par l'orifice ❷ dans le bras au moyen d'un injecteur.



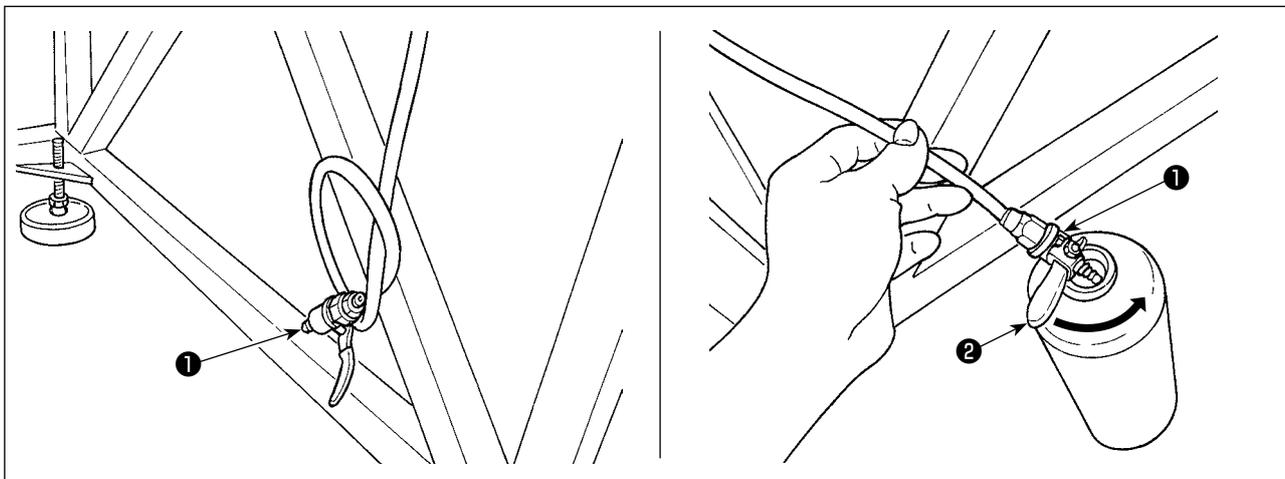
De la graisse doit être ajoutée tous les deux ans ou lors du changement de pièces pertinentes.

5-2. Vidange de l'huile usée



AVERTISSEMENT :

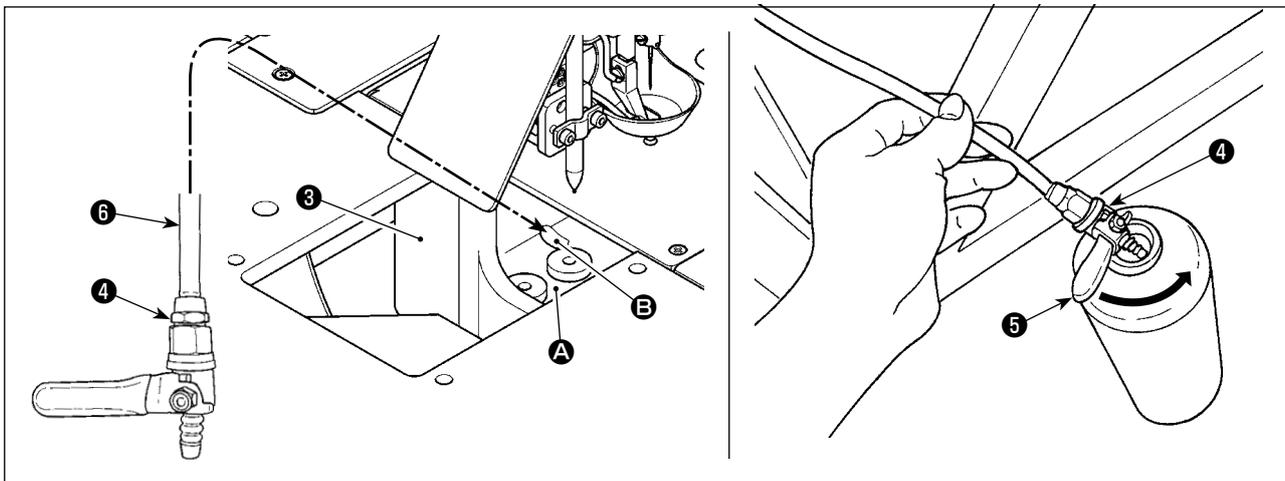
Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



(1) Vidange de l'huile usée dans le bac à huile

Vidanger l'huile usée dans le bac à huile au moyen du robinet de vidange d'huile ❶ installé sous le support de table.

- 1) Placer le robinet de vidange d'huile ❶ dans le récipient d'huile usée. Tourner le levier ❷ du robinet de vidange d'huile ❶ dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'huile usée soit entièrement vidangée du récipient.
- 2) Après avoir vidangé l'huile usée, remettre le levier ❷ en place à sa position initiale.



(2) Vidange de l'huile usée dans la section du crochet

L'huile usée dans la section du crochet s'accumule autour de l'extrémité avant A du bac à huile (grand) ❸.

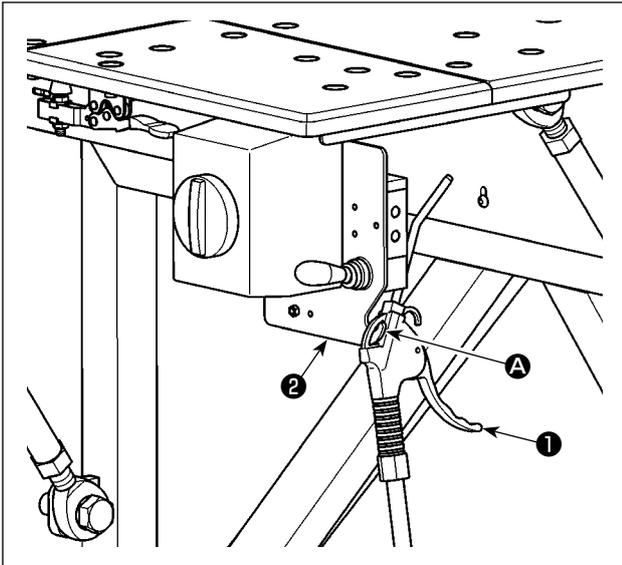
- 1) Placer le tuyau de vidange d'huile ❹ dans l'orifice B comme indiqué sur la figure.
- 2) Placer le robinet de vidange d'huile ❹ dans le récipient d'huile usée. Tourner le levier ❺ du robinet de vidange d'huile ❹ dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'huile usée soit entièrement vidangée du récipient.
- 3) Après avoir vidangé l'huile usée, remettre le levier ❺ en place à sa position initiale.



Le récipient d'huile usée n'est pas fourni avec la machine à la sortie d'usine.

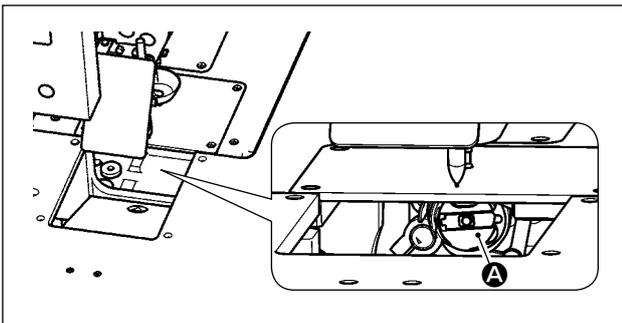
Il doit être préparé par le client. (Le bidon d'huile JUKI CORPORATION GENUINE OIL 7 accompagnant la machine peut servir de récipient d'huile usée une fois vide.)

5-3. Utilisation d'une soufflette



La soufflette ❶ sert à nettoyer la table de la machine à coudre et à retirer la poussière accumulée dans des interstices relativement étroits. La placer sur le crochet ❷ de la plaque fixe ❸ lorsqu'elle n'est pas utilisée.

5-4. Nettoyage de la section du crochet



Si des particules de fibre et des débris de fils s'accumulent sur la section du crochet ❶, la machine à coudre peut présenter des défaillances (couture défectueuse, grippage du crochet, etc.). Pour éviter ces défaillances, il est nécessaire de nettoyer régulièrement la section du crochet ❶ de la machine à coudre.

- 1) Essuyer la section du crochet ❶ avec un chiffon sec. Ensuite, retirer la poussière restante, etc., avec une soufflette.

5-5. Autres précautions

(1) Boîte de commande

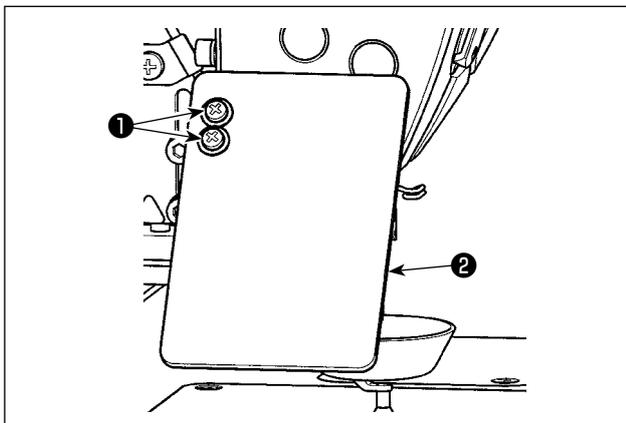
Si de la poussière s'est accumulée sur la boîte de commande, nettoyer la boîte pour retirer la poussière.

5-6. Comment retirer la plaque avant

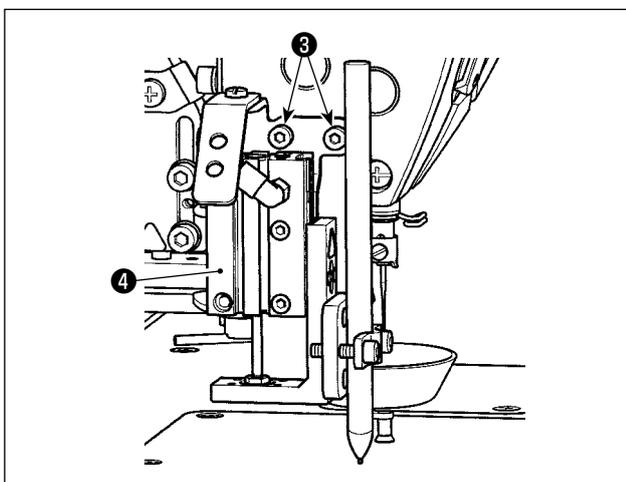


AVERTISSEMENT :

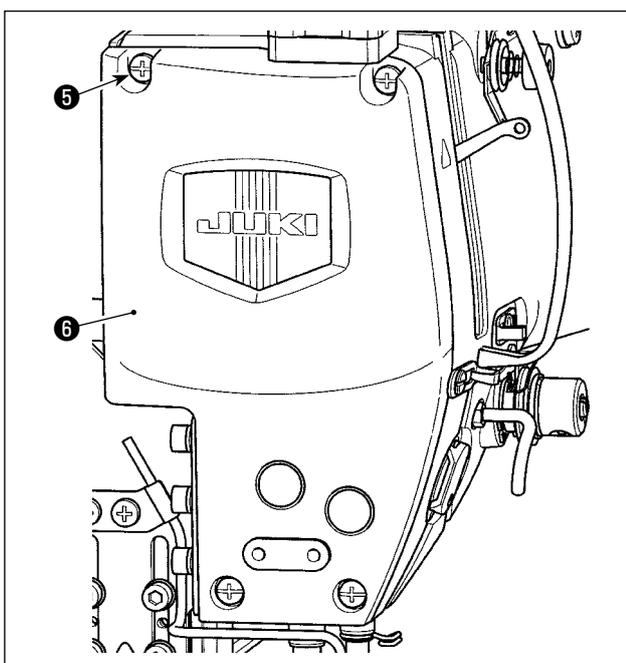
Pour ne pas risquer un accident causé par une brusque mise en marche de la machine, toujours la mettre hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.



1) Desserrer les vis de fixation ❶ (×2). Déposer le couvercle du protège-yeux ❷ .



2) Desserrer les vis de fixation ❸ (×2). Déposer le dispositif de marquage au stylo ❹ .



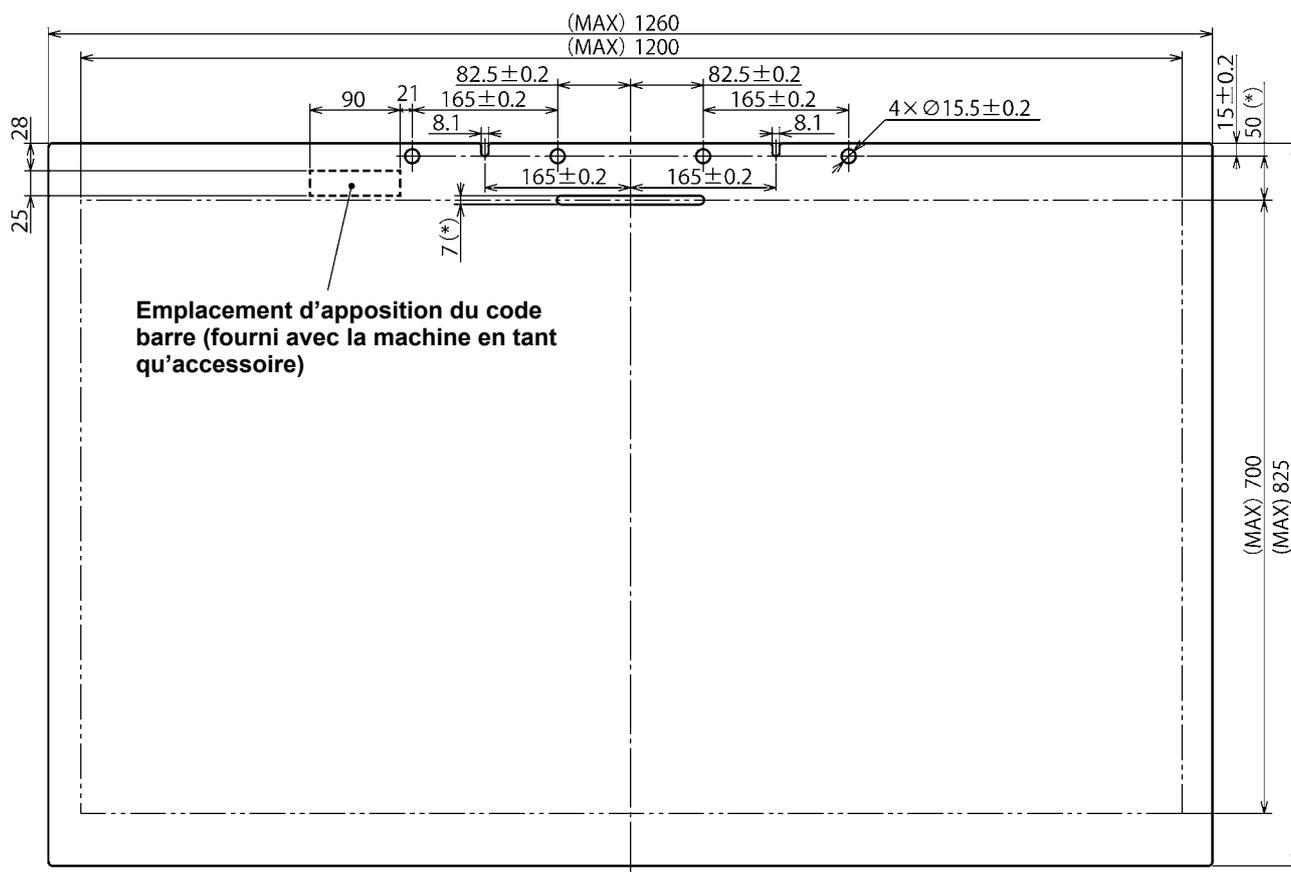
3) Desserrer les vis de fixation ❺ (×4). Déposer la plaque avant ❻ .

5-7. Problèmes et remèdes (Conditions de couture)

Problème	Cause	Remède	Page
1. Le fil glisse hors de l'aiguille au début de la couture d'arrêt.	① Glissement des points au début de la couture.	○ Régler le jeu entre l'aiguille et la navette entre 0,01 et 0,05 mm.	18
	② Fil restant sur l'aiguille après la coupe du fil trop court.	○ Régler le départ en douceur au début de la couture d'arrêt.	---
	③ Fil de canette trop court.	○ Diminuer la tension du contrôleur de tension du fil N°1.	16
	④ La tension du fil d'aiguille au premier point est excessive.	○ Augmenter la tension du ressort de relevage du fil.	17
	⑤ Le pas de couture au premier point est insuffisant.	○ Diminuer la tension du fil de canette.	16
2. Le fil se casse fréquemment ou un fil en fibres synthétiques se divise finement.	① Le crochet ou l'équerre de positionnement du support de la boîte à canette présente des éraflures.	○ Augmenter l'écartement entre l'aiguille et le couteau fixe.	21
	② Guide d'orifice d'aiguille rayé.	○ Diminuer la tension du premier point pour prolonger la durée du fonctionnement AT en début de couture.	---
	③ Le fil pénètre la rainure dans le crochet.	○ Augmenter le pas de couture au premier point.	---
	④ Tension du fil d'aiguille excessive.	○ Diminuer la tension du fil d'aiguille au premier point.	---
	⑤ Tension du ressort de relevage du fil excessive.	○ Déposer le crochet et limer le crochet ou l'équerre de positionnement du support de la boîte à canette avec une meule fine ou les polir.	9
	⑥ Fusion du fil en fibres synthétiques sous l'effet de la chaleur engendrée par l'aiguille.	○ Polir le guide du trou d'aiguille ou le remplacer par un neuf.	---
	⑦ Lors du relevage du fil, la pointe de l'aiguille pénètre le fil.	○ Retirer le crochet pour retirer le fil.	9
3. L'aiguille se casse fréquemment.	① Aiguille tordue.	○ Réduire la tension du fil d'aiguille.	16
	② L'aiguille entre en contact avec le presseur médian.	○ Réduire la tension.	17
	③ Aiguille trop fine pour le tissu.	○ Utiliser le refroidisseur d'aiguille en option.	33
	④ L'écartement entre l'aiguille et le crochet est trop petit.	○ Vérifier si la pointe de l'aiguille n'est pas émoussée.	---
4. Les fils ne sont pas coupés. (Fil de canette seulement)	① Lame du couteau fixe émoussée.	○ Utiliser une aiguille à pointe-bille.	14
	② La pression du couteau fixe est faible.	○ Remplacer l'aiguille tordue.	14
	③ Le couteau fixe est mal positionné.	○ Régler la position du presseur médian.	---
	④ Saut du dernier point.	○ La remplacer par une aiguille plus grosse adaptée au tissu.	14
	⑤ La tension du fil de canette est insuffisante.	○ Ajuster l'écartement entre l'aiguille et le crochet.	18
	⑥ Tissu pendant.		
5. Des sauts de points se produisent fréquemment.	① L'écartement prévu entre l'aiguille et le crochet est incorrect.	○ Remplacer le couteau fixe.	21
	② La position du support du crochet interne contre l'aiguille n'est pas correcte.	○ Ajuster la pression du couteau fixe.	21
	③ Aiguille tordue.	○ Corriger la position du couteau fixe.	21
	④ Fil d'aiguille après la coupe du fil trop long.	○ Corriger la synchronisation entre l'aiguille et la navette.	18
6. Le fil d'aiguille sort à l'envers du tissu.	① Tension du fil d'aiguille insuffisante.	○ Augmenter la tension du fil de canette.	16
	② Fil d'aiguille après la coupe du fil trop long.	○ Abaisser la hauteur du presseur médian.	18
7. Le fil se casse lors de la coupe du fil.	① Le couteau est mal positionné.	○ Ajuster l'écartement entre l'aiguille et le crochet.	18
8. L'extrémité de l'aiguille du premier point sort du côté droit de la pièce à coudre.	① Saut de point au premier point.	○ Ajuster la position du support du crochet interne contre l'aiguille.	21
	② L'aiguille et le fil utilisés sont épais au regard du diamètre intérieur du presseur intermédiaire.	○ Remplacer l'aiguille tordue.	14
	③ Le presseur intermédiaire n'est pas positionné correctement par rapport à la position de l'aiguille.	○ Diminuer la tension du ressort de relevage du fil.	17
	④ Le sens de la soufflerie est incorrect. Par conséquent, le fil d'aiguille sur la pointe de l'aiguille ne peut pas être pincé par le presseur de disque.	○ Augmenter la tension du bloc-tension n° 1.	16
9. Le fil d'aiguille est enchevêtré dans le support du crochet interne.	① L'écartement prévu entre le support du crochet interne et le crochet interne est trop petit.	○ Augmenter la tension du fil d'aiguille.	16
		○ Augmenter la tension du bloc-tension n° 1.	16
10. La partie de nouage du fil de canette au second point du début de la couture apparaît à l'endroit du tissu.	① La canette tourne trop au ralenti.	○ Corriger la position du couteau.	21
	② La tension du fil de canette est insuffisante.		
	③ La tension du fil d'aiguille au premier point est excessive.	○ Augmenter la longueur du fil d'aiguille restant sur l'aiguille après la coupe du fil.	16

6. PRÉCAUTIONS

6-1. Spécifications standard des gabarits



1. Surface de couture : 1200 × 700 mm
2. Dimensions externes maximum : 1260 × 825 mm
3. Poids maximum : 5,6 kg (10 kg ou moins, poids du tissu compris)
4. Plage du code-barre : 90 × 25 mm
5. Épaisseur du gabarit : Total de deux pièces (gabarits supérieur et inférieur) : 3,0 mm (recommandé)



1. La distance minimum de la rainure sur le gabarit à l'orifice du pinceur est de 50 mm ou plus.
La dimension de la rainure est de 6 mm ou plus. (Dimensions marquées d'un astérisque (*))
2. Si la goupille ne s'insère pas facilement dans l'orifice du pinceur dans le gabarit lors du placement du gabarit sur la machine à coudre, la position du cylindre d'entraînement de la goupille du mécanisme d'entraînement de l'axe des X doit être ajustée.

6-2. Couture avec pas de point importants

Si le pas de point est de 6 mm ou plus lors de l'utilisation de pas de point importants pour la couture, il est recommandé de coudre des points à entraînement inverse ou des points condensés (couture à entraînement inverse ou couture condensée avec un pas de point de 2 mm ou plus recommandée) en plus en début de couture.

6-3. Couture à entraînement inverse

Les points à entraînement inverse peuvent ne pas être cousus précisément sur les points à entraînement normal en raison des vibrations latérales du gabarit pendant la couture.

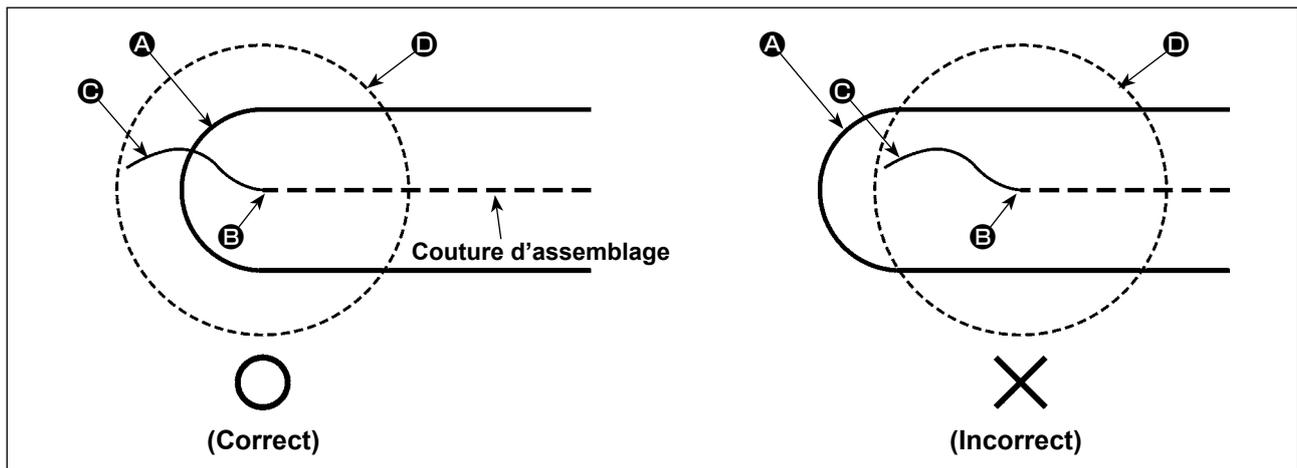
- * Si un gabarit aux dimensions longitudinales supérieures (825 mm) est fabriqué, un mauvais alignement des points à entraînement normal et inverse peut se produire sur la zone avant (près de l'utilisateur) lorsque le sens de la couture est latéral.

Le cas échéant, il est recommandé de sélectionner la couture condensée au lieu de la couture à entraînement inverse pour coudre des points d'arrêt.

6-4. Couture condensée

Pour la couture avec un fil épais comme le Spun n°30, le pas de la couture condensée doit être de 1 mm ou plus afin d'empêcher les problèmes de couture comme le saut de points lorsque l'aiguille pénètre deux fois ou plus dans le même point d'insertion de l'aiguille ou l'échec de la coupe du fil.

6-5. Rainure sur le gabarit

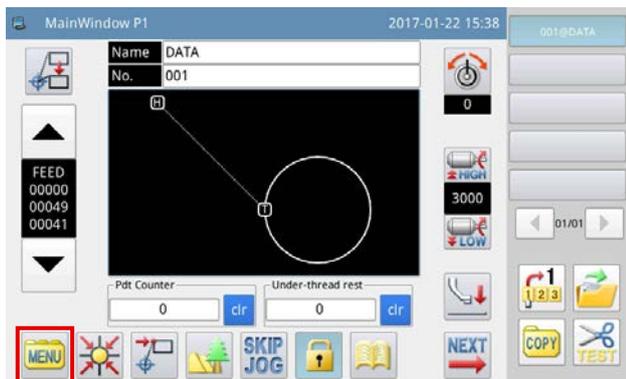


Créer une forme de point en alignant l'extrémité **A** de la rainure sur le gabarit avec la position de départ de couture **B**, de sorte que l'extrémité **C** du fil d'aiguille en début de couture puisse être pincée par la surface inférieure **D** du presseur de disque.

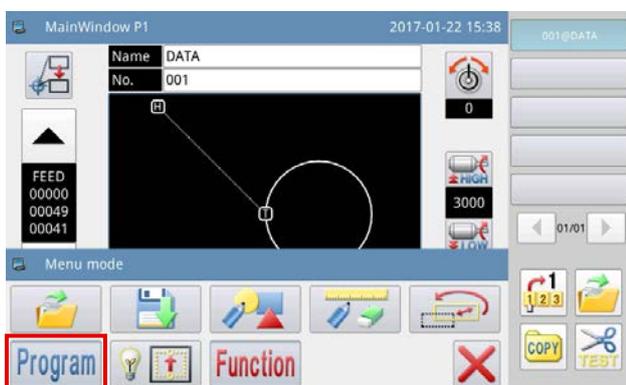
Si l'extrémité **A** de la rainure sur le gabarit est éloignée de la position de départ de couture **B** comme indiqué sur la figure de droite, l'extrémité **C** du fil d'aiguille pénètre la rainure en début de couture et ne peut pas être pincée par la surface inférieure **D** du presseur de disque. (Le saut de points et l'enchevêtrement de fils sur l'envers du tissu (appelé phénomène de nid d'oiseau) peuvent se produire en début de couture.)

7. OPTIONS

7-1. Réglage du dispositif refroidisseur d'aiguille



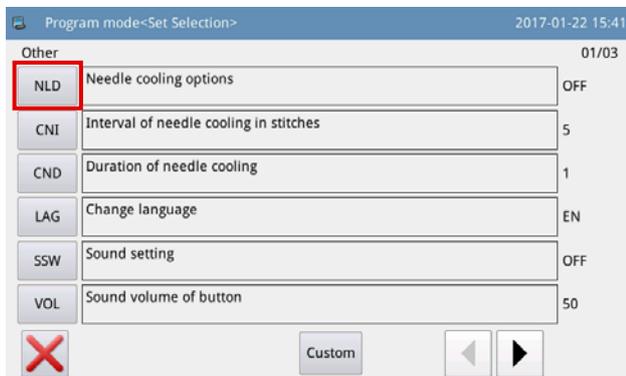
- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.



- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de réglage du fonctionnement.



- 3) Changer de pages en appuyant sur  , et appuyer sur la touche .



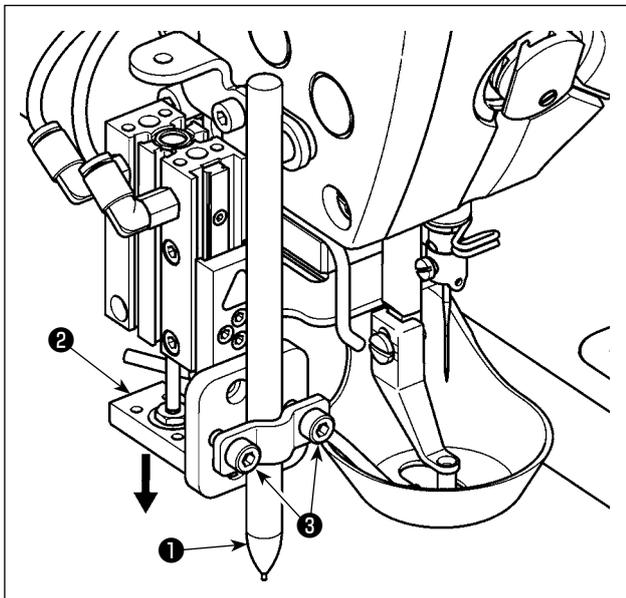
- 4) Appuyer sur la touche  pour sélectionner ON/OFF sur le dispositif de refroidisseur d'aiguille.

7-2. Réglage du degré de déviation du dispositif de marquage au stylo

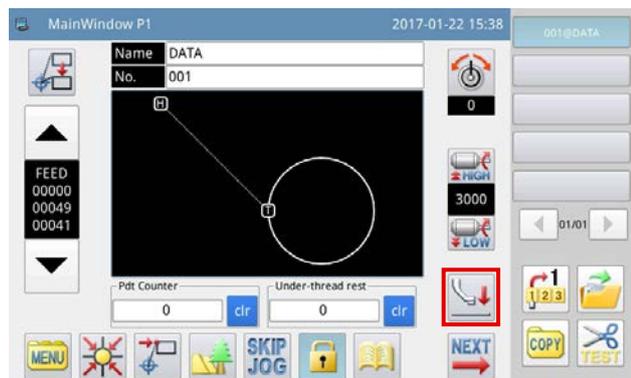
Si le dispositif de marquage au stylo est utilisé, il est nécessaire de régler le degré de déviation du stylo par rapport à son origine (insertion de l'aiguille) en premier.

Régler le degré de déviation du stylo comme décrit ci-dessous.

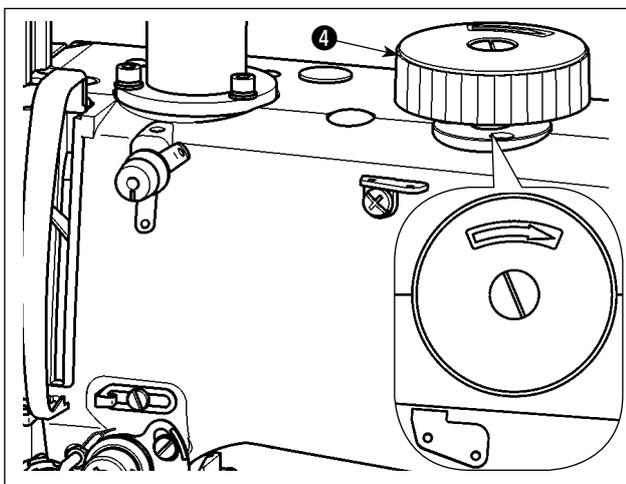
(1) Mesure du degré de déviation du stylo



- 1) Fermer le robinet d'air pour vidanger l'air de la machine.
- 2) Placer une feuille de papier blanc sur la machine à coudre. (Fixer le papier en place avec du ruban adhésif ou autre.)
- 3) Fixer le stylo ① sur le dispositif de marquage au stylo. Pousser vers le bas le cylindre d'air ② avec la main pour l'abaisser à son extrémité inférieure. Ajuster la hauteur du stylo ①. Serrer les vis de fixation ③.
- 4) Pousser vers le bas le cylindre d'air ② avec la main pour l'abaisser à son extrémité inférieure. Marquer le papier.
- 5) Ouvrir le robinet d'air pour alimenter en air la machine.

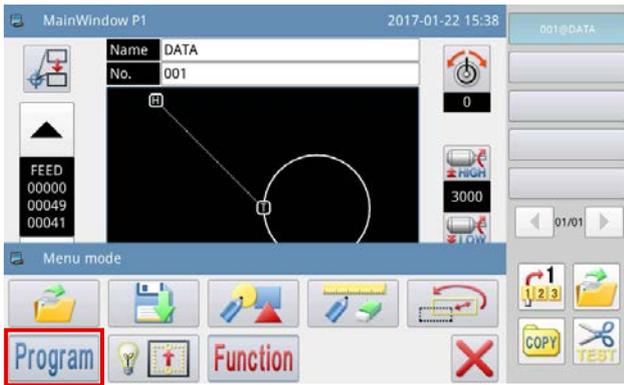


- 6) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1.

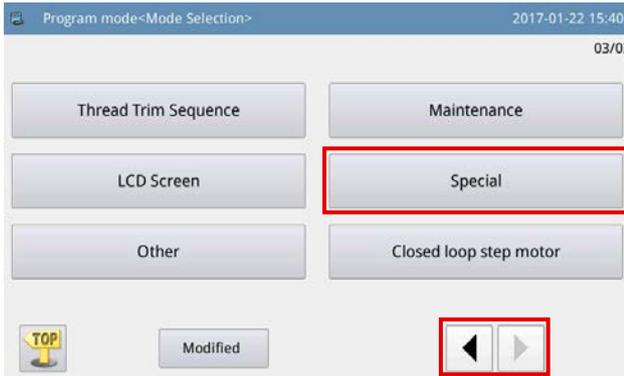


- 7) Tourner le palan manuel ④ pour permettre à l'aiguille de pénétrer le papier et laisser un trou d'aiguille dedans.
- 8) Mesurer avec une règle le degré de déviation de la marque du stylo [Étape 4] par rapport au trou d'aiguille [Étape 7] à la fois dans les sens X et Y.

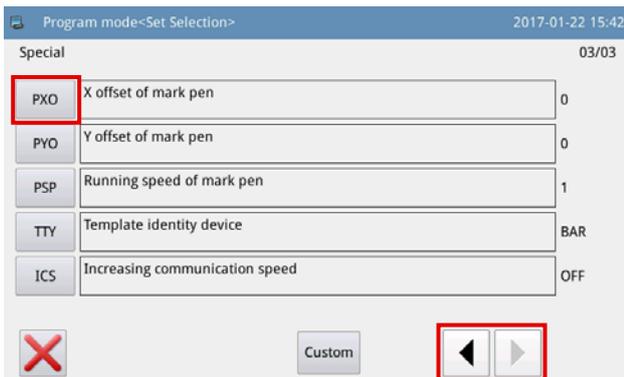
(2) Réglage du degré de déviation du stylo



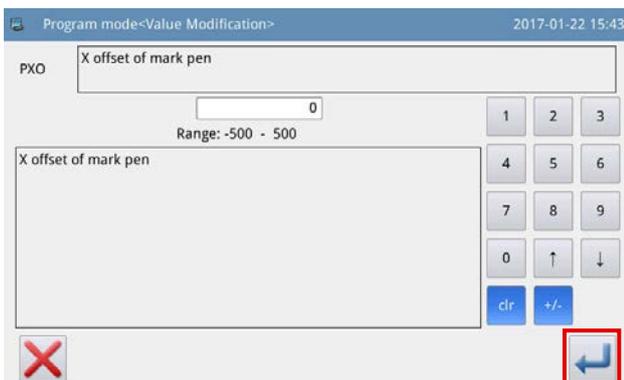
- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.
- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de réglage du fonctionnement.



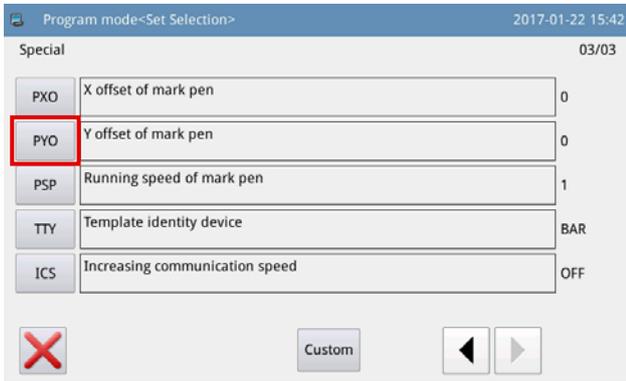
- 3) Changer de pages en appuyant sur  , et appuyer sur la touche .



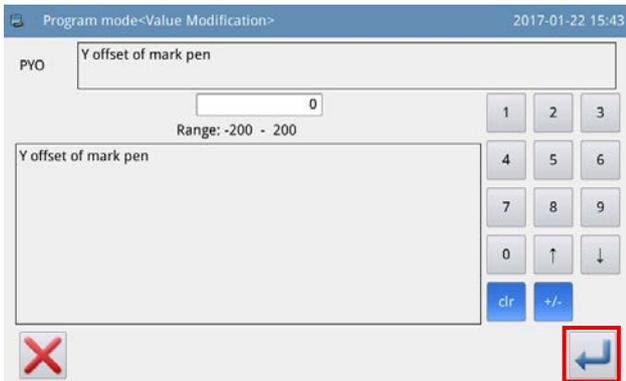
- 4) Appuyer sur la touche   pour changer de page. Appuyer sur la touche  pour afficher l'écran de modification du degré de déviation dans le sens X pour le stylo.



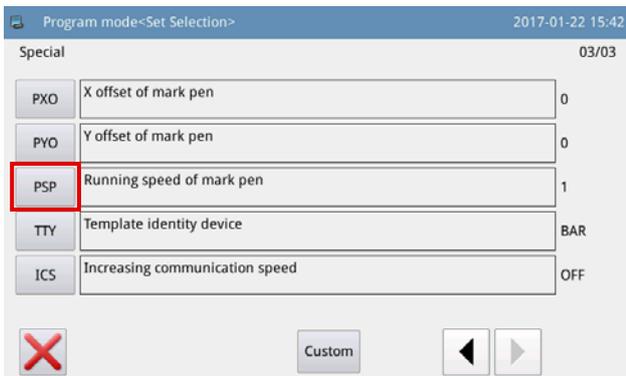
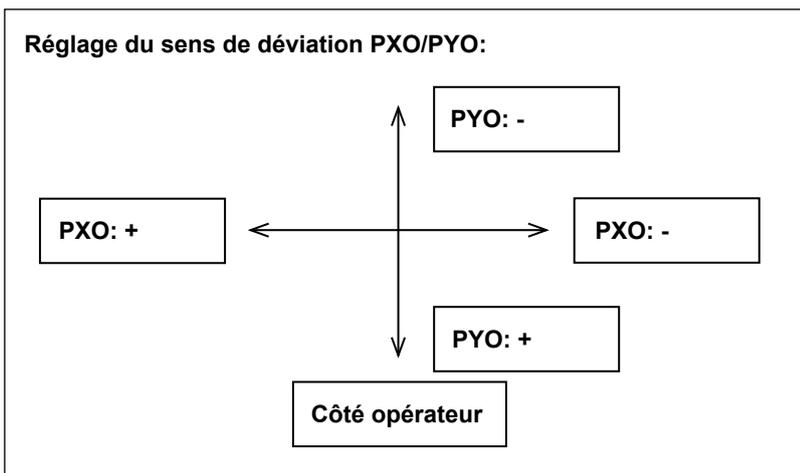
- 5) Entrer le degré de déviation mesuré dans le sens X. Appuyer sur la touche . Ensuite, l'écran revient à l'écran précédent.



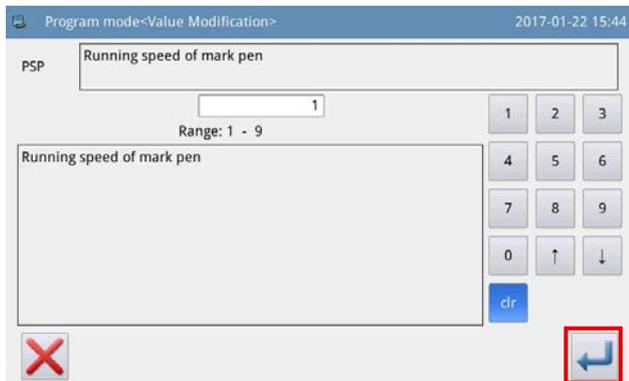
6) Appuyer sur la touche **PYO** pour afficher l'écran de modification du degré de déviation dans le sens Y pour le stylo.



7) Entrer le degré de déviation mesuré dans le sens Y. Appuyer sur la touche . Ensuite, l'écran revient à l'écran précédent.



8) Appuyer sur la touche **PSP** pour afficher l'écran de réglage de la vitesse pour le stylo.



9) Entrer la vitesse souhaitée et appuyer sur la touche . Ensuite, l'écran revient à l'écran précédent.

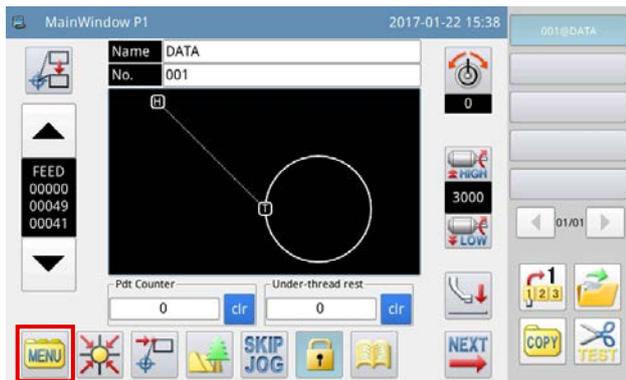
Valeur de saisie de la vitesse du stylo				
1	2	· · ·	8	9
Lente	←	· · ·	→	Rapide



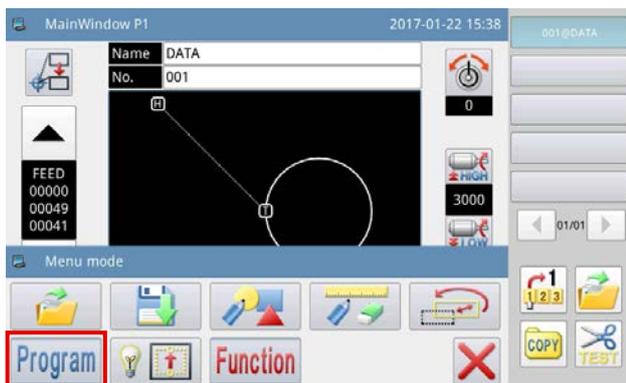
Si le stylo est remplacé par un autre, la position de la pointe du stylo changera. Le degré de déviation du stylo devra donc être réglé à nouveau.

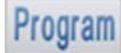
7-3. Réglage du dispositif de détection de quantité de fil de canette restant

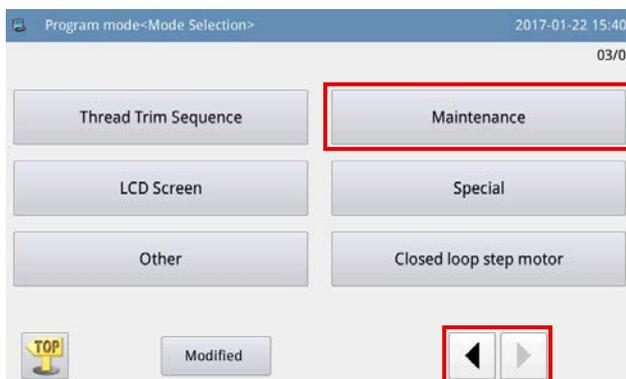
Numéro de pièce de l'ensemble complet : 40173537



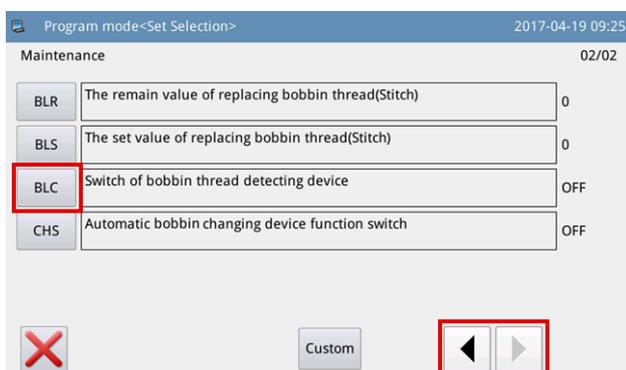
- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.



- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de réglage du fonctionnement.



- 3) Changer de pages en appuyant sur  , et appuyer sur la touche .



- 4) Appuyer sur la touche   pour changer de page. Appuyer sur la touche  pour sélectionner ON/OFF pour le dispositif de détection de quantité de fil de canette restant. Si ON est sélectionné, le dispositif de détection de quantité de fil de canette restant fonctionne chaque fois que la coupe du fil est effectuée. Si le fil de canette reste sur la canette, la machine à coudre se déplace jusqu'au point de départ de couture suivant. Si aucun fil de canette ne reste sur la canette, une erreur de fil de canette insuffisant s'affiche sur l'écran.

8. LISTE DES PIÈCES CONSOMMABLES

N°	N° de pièce	Désignation des pièces	Observations
1	40006323	Tube de graisse JUKI A	
2	40173635	Canette	
3	40173746	Couteau mobile	
4	40173747	Couteau fixe	
5	40174016	Guide de trou d'aiguille (ens.) ø2,0	Pièces en option
6	40174017	Guide de trou d'aiguille (ens.) ø1,6	
7	D1830560EA0	Crochet lubrifiant (ens.)	
8	B1837201SA0	Boîte à canette (ens.)	
9	B1601210D0BA	Presseur intermédiaire ø2,7	
10	B1601210D0CA	Presseur intermédiaire ø3,5	Pièces en option
11	40173792	Plaque de séparation de fil	
12	MDB1SFB0902	Aiguille DB × 1SF #9-2	
13	MDB100B1100	Aiguille DB × 1 #11	
14	MDB100B1600	Aiguille DB × 1 #16	
15	40102087	JUKI CORPORATION GENUINE OIL 7	

II. PARTIE DE COMMANDE (COTE PANNEAU)

1. AVANT-PROPOS

1-1. Type de données de couture traitées par panneau

Nom de configuration	Description
Configuration utilisateur	Configuration pouvant être mémorisée dans la mémoire interne. 999 configurations au maximum peuvent être mémorisées.
Données de configuration	Fichier portant l'extension ".VDT" Il s'agit des fichiers de programmes de couture créés en modifiant les données avec le logiciel exclusif (PM-1). Lecture depuis un support d'enregistrement. 999 configurations au maximum peuvent être utilisées.

1-2. Utilisation des données de couture avec le PS-700

Cette section explique comment utiliser les données de couture sur la PS-700.

① Utilisation des données de couture mémorisées dans le panneau de commande

Les programmes de couture réglés en usine sur le panneau de commande pendant la procédure d'installation initiale peuvent être utilisés. Se reporter à "[II-2-4-1. Lecture des programmes de couture](#)" p. 56 pour en savoir plus.

Il est également possible de créer ou modifier les programmes de couture avec le panneau de commande. Se reporter au manuel de l'ingénieur pour en savoir plus.

② Utilisation des données de couture mémorisées sur un support externe

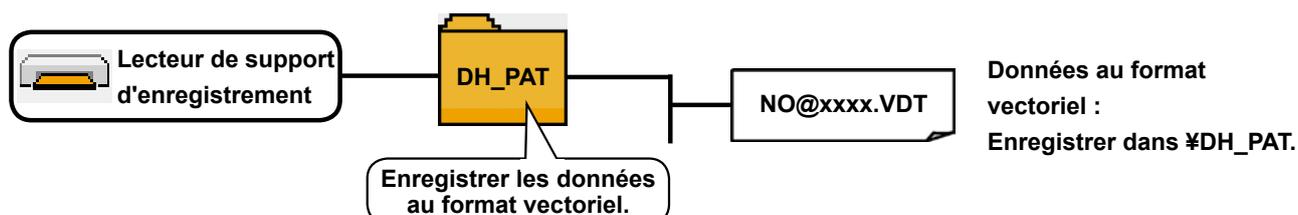
Le client peut créer des données de couture en installant le logiciel exclusif (PM-1) sur l'ordinateur personnel du client.

Copier les données de couture (\DH_PAT\NO@xxxx.VDT) créées sur un support externe (comme une clé USB).

Insérer le support dans la fente sur le panneau de commande pour copier les données depuis le support vers le panneau de commande. Il est également possible de lire directement les données de couture mémorisées sur un support. Se reporter à "[II-2-4-1. Lecture des programmes de couture](#)" p. 56 pour en savoir plus.

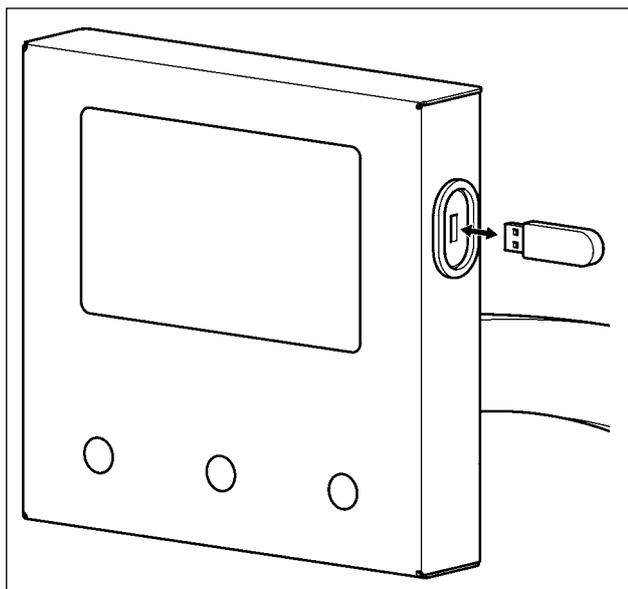
1-3. Structure des dossiers du support d'enregistrement

Enregistrer chaque fichier dans les répertoires ci-dessous du support d'enregistrement.



Les données qui ne sont pas enregistrées dans les répertoires ci-dessus ne peuvent pas être lues. Faire attention.

1-4. Port USB



Insérer la clé USB dans le port USB. Copier les données à utiliser sur le répertoire du corps principal. Une fois la copie terminée, retirer la clé USB du port USB.

Précautions lors de l'utilisation du support d'enregistrement :

1. Ne pas mouiller la carte et ne pas la toucher avec des mains mouillées. Ceci pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
2. Ne pas plier la carte et ne pas la soumettre à des efforts ou chocs importants.
3. Ne jamais essayer de démonter la carte ou de la remodeler.
4. Ne pas toucher la section de contact de la carte avec un objet métallique. Ceci pourrait détruire les données.
5. Eviter de ranger la carte ou de l'utiliser dans les endroits suivants.
 - Endroits soumis à de hautes températures ou une forte humidité
 - Endroits soumis à la condensation
 - Endroits poussiéreux
 - Endroits où de l'électricité statique ou des bruits électriques sont susceptibles de se produire



① Précautions à prendre lors de la maintenance d'un dispositif USB

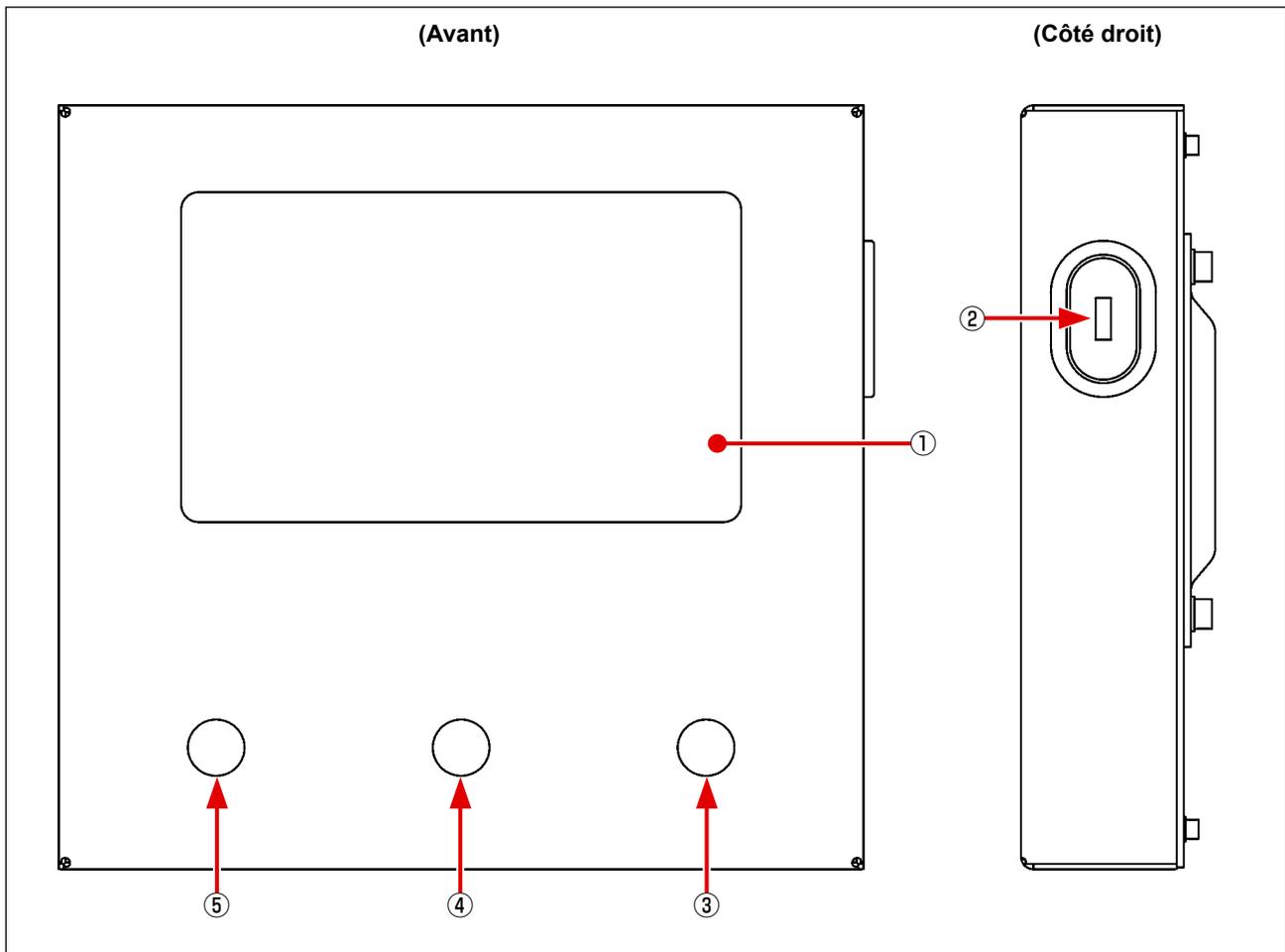
- Ne pas laisser le dispositif ou le câble USB connecté au port USB pendant que la machine est en fonctionnement. Les vibrations de la machine risquent d'endommager la partie port, entraînant la perte des données enregistrées sur le dispositif USB ou l'endommagement du dispositif USB ou de la machine à coudre.
- Ne pas insérer ou retirer un dispositif USB pendant la lecture ou l'écriture d'un programme ou de données de couture.
Cela risque de détériorer ou de faire dysfonctionner les données.
- Lorsque l'espace de stockage d'un dispositif USB est partitionné, une seule partition est accessible.
- Cette machine à coudre peut ne pas reconnaître correctement certains types de dispositif USB.
- JUKI decline toute responsabilité en cas de perte de données enregistrées dans le dispositif USB qui serait causée suite à l'utilisation de ce dernier avec cette machine à coudre.

② Spécifications USB

- Se conformer à la norme USB 2,0
- Dispositifs compatibles _____ Dispositifs d'enregistrement de type mémoire USB, etc
- Format compatible _____ FAT 32
- Courant de consommation ____ Le courant de consommation prescrit pour les dispositifs USB compatibles est 500 mA maximum.

2. PANNEAU

2-1. Noms des différentes sections de PANNEAU



- ① Section de l'écran tactile/affichage à cristaux liquides
- ② Port USB
- ③ Interrupteur de départ
- ④ Commutateur de pince pour cassette
- ⑤ Interrupteur d'arrêt temporaire

2-2. Explication du panneau de commande

L'écran de fonctionnement du panneau de commande est décrit ci-dessous.

2-2-1. Changement de la langue d'affichage

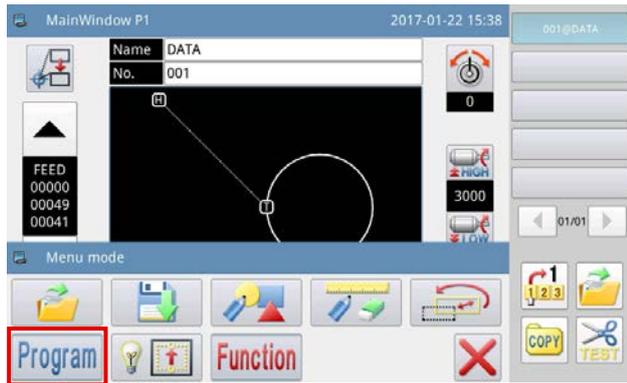


Lors de la première mise sous tension de la machine à coudre après la livraison, la langue peut être sélectionnée.

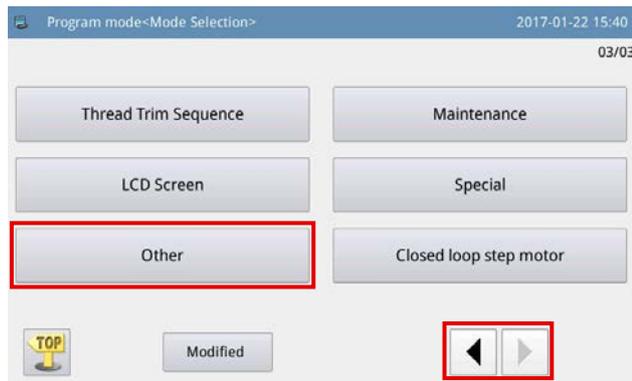
Sélectionner la langue à afficher sur l'écran. Appuyer ensuite sur la touche .

2-2-2. Changement de la langue d'affichage

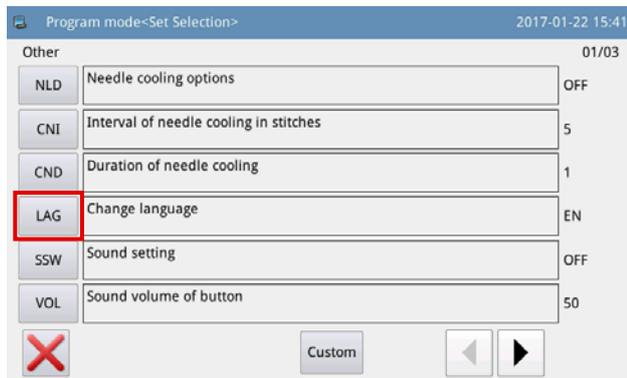
Des explications sont données ci-après pour changer la langue affichée sur le panneau de commande.



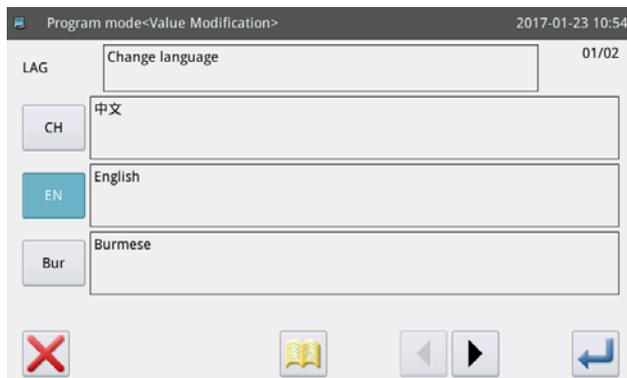
- 1) Appuyer sur la touche **MENU** sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.
- 2) Appuyer sur la touche **Program** pour accéder au mode de réglage du fonctionnement.



- 3) Changer de pages en appuyant sur  , et appuyer sur la touche **Other**.



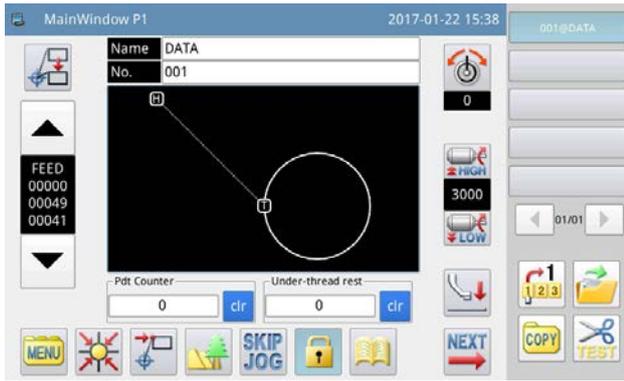
- 4) Appuyer sur la touche **LAG** pour sélectionner la langue à utiliser.



- 5) Une langue parmi cinq peut être sélectionnée : chinois, anglais, birman, coréen et turc.

2-2-3. Écran principal P1

L'écran qui apparaît au démarrage est l'écran principal P1.



<Style d'affichage de l'écran : Affichage d'icône>

2-2-4. Écran principal P2

Lorsqu'on appuie sur la touche  sur l'écran principal P1, l'écran principal P2 s'affiche.

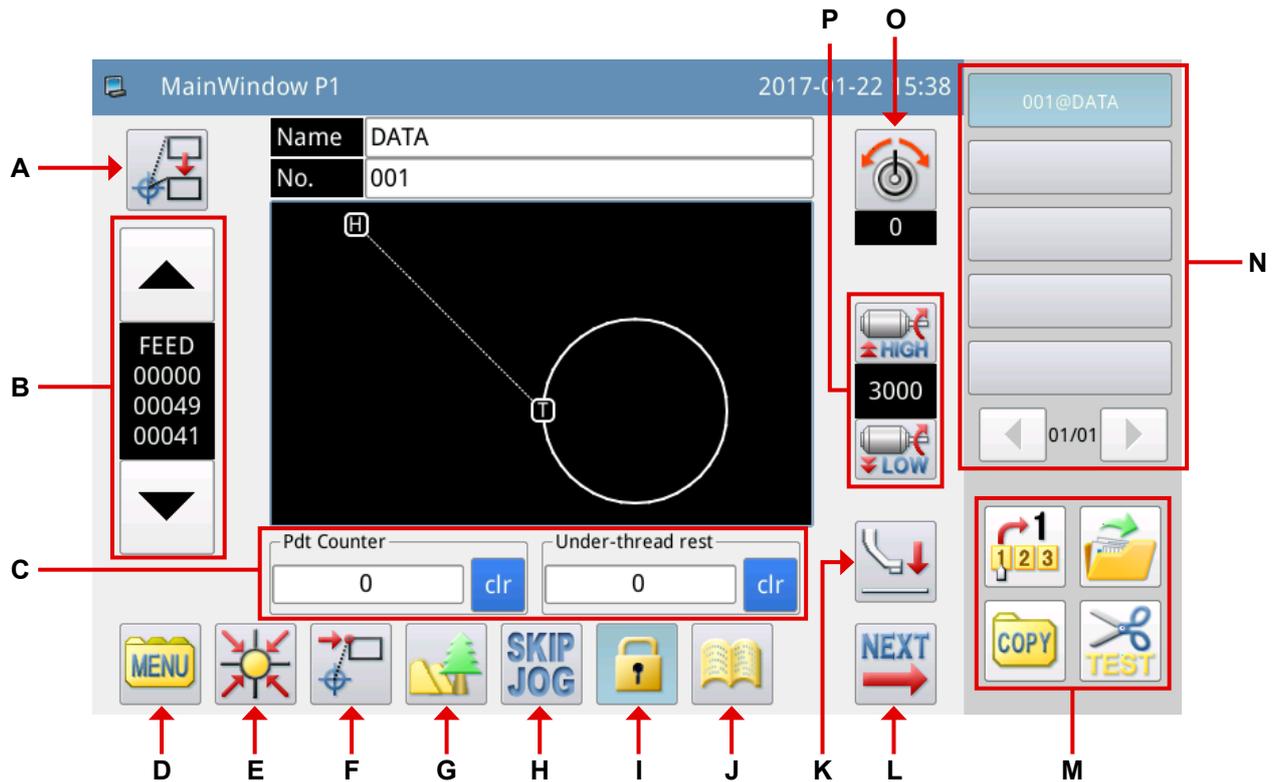


2-2-5. Écran du menu

Lorsqu'on appuie sur la touche  sur l'écran principal P1, l'écran du menu s'affiche.



2-2-6. Explication du écran principal P1

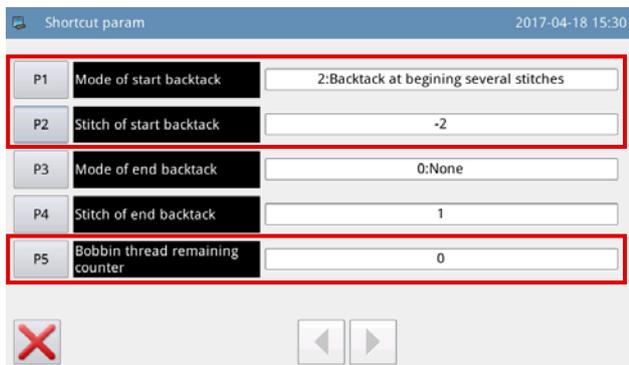
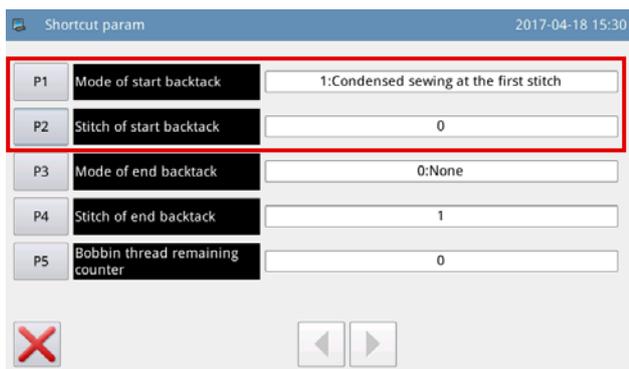
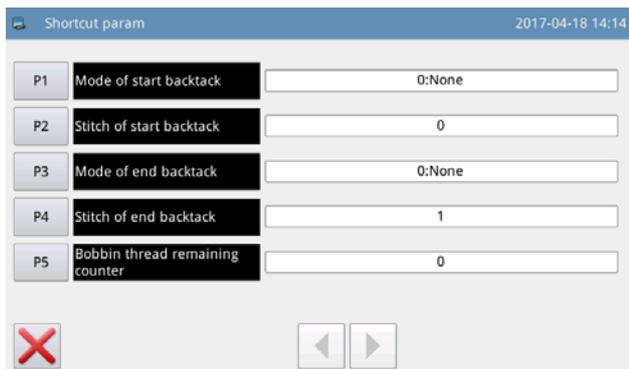


Explication des fonctions :

| N° | Fonction | Description |
|----------|--|---|
| A | Correction du point de départ de la couture | Cette fonction sert à corriger le point de départ de la couture. |
| B | Affichage du nombre de points dans un programme de couture et touche avant/arrière | Cette fonction sert à afficher le message indiquant le nombre de points contenu dans les données du programme de couture et à exécuter la couture d'essai. |
| C | Compteur de production et compteur de fil de canette restant | Compteur de production : Le nombre de coutures cumulées est enregistré. Le contenu affiché peut être effacé et un nouveau compte peut être démarré avec la touche d'effacement clr .
Compteur de fil de canette restant : Le nombre de points pouvant être cousus avec le fil de canette restant actuellement sur la canette s'affiche. |
| D | Touche Menu | Cette fonction sert à afficher l'écran de menu. |
| E | Touche de retour à l'origine | Cette fonction sert à ramener la machine à coudre à son origine. |
| F | Touche de retour au point de départ de la couture | Cette fonction sert à ramener la machine à coudre au point de départ de la couture. |
| G | Touche d'affichage du programme | Cette fonction sert à afficher le message détaillé du programme de couture. |
| H | Touche de réglage du déplacement rapide | Cette fonction sert à sauter au nombre de points spécifié. |
| I | Touche de verrouillage/déverrouillage du changement de programme de couture | : Verrouillage du changement de programme de couture
→ Le programme ne peut pas être changé
: Déverrouillage du changement de programme de couture
→ Le programme peut être changé |

| N° | Fonction | Description |
|----------|--|---|
| J | Paramètres rapides | Les paramètres suivants peuvent être réglés.
P1 : Sélection de la méthode de couture d'arrêt en début de couture
P2 : Réglage du nombre de points d'arrêt en début de couture
P3 : Sélection de la méthode de couture d'arrêt en fin de couture
P4 : Réglage du nombre de points d'arrêt en fin de couture
P5 : ON/OFF pour la détection de quantité de fil de canette restant |
| K | Déplacement du presseur médian | Cette fonction sert à déplacer le presseur médian dans le sens de la flèche.
 : Le presseur médian se soulève
 : Le presseur médian descend |
| L | Affichage de l'écran principal P2 | Cette fonction sert à afficher l'écran principal P2 sur l'écran. |
| M | Touche de raccourci | Les quatre touches de raccourci suivantes sont réglées comme touches de fonction fréquemment utilisées.
 : Lecture d'un programme de couture au moyen du numéro de programme de couture
 : Affichage du mode de lecture du programme de couture
 : Copie du programme de couture
 : Essai de coupe du fil
* Se reporter au manuel de l'ingénieur pour savoir comment changer le réglage des touches de raccourci. |
| N | Touche de raccourci pour le numéro du programme de couture | Cette fonction sert à afficher les numéros de programmes de couture utilisés récemment.
Un maximum de 40 numéros de programmes de couture peut être mis en mémoire.
Lorsque le numéro de programme est sélectionné, les données du programme de couture actuelle apparaissent. |
| O | Réglage de tension du fil | Cette fonction sert à afficher la valeur de référence de la tension du fil.
La tension du fil est réglée après la pression sur la touche. |
| P | Vitesse de rotation de l'arbre principal | Cette fonction sert à régler la vitesse de rotation de l'arbre principal. |

[Réglage de paramètre rapide]



1) Appuyer sur le bouton de paramètre rapide



pour afficher l'écran de réglage de paramètre rapide.

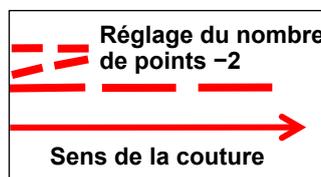
P1: 0 La couture à entraînement inverse est désactivée

1 Couture condensée

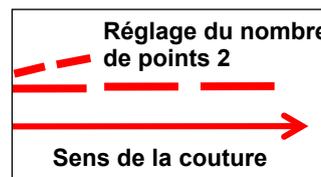
2 Couture à entraînement inverse selon le nombre de points prédéfini

P2: -4 à +4 (Activé uniquement si P1 = 2)
(P2=0 La couture à entraînement inverse est désactivée)

P2= -4 à -1



P2= 1 à 4



P3: 0 La couture à entraînement inverse est désactivée

1 Couture condensée

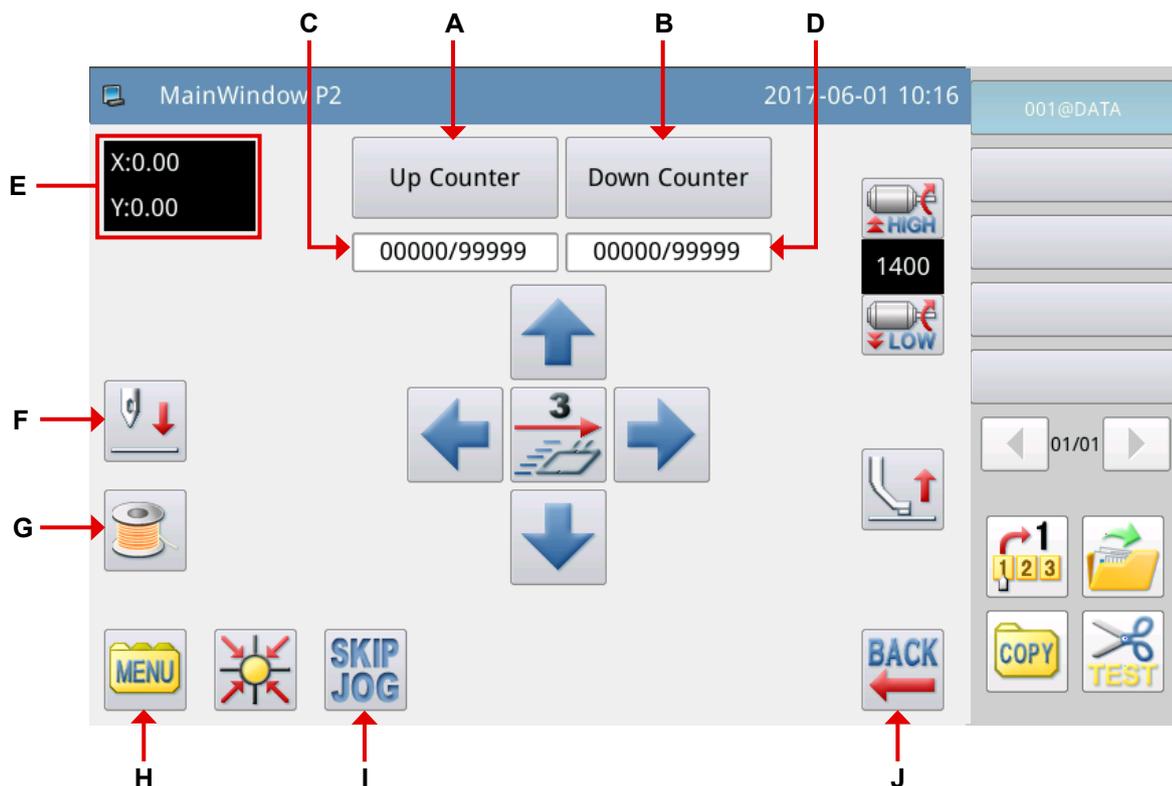
2 Couture à entraînement inverse selon le nombre de points prédéfini

P4: -4 à +4 (Activé uniquement si P1 = 2)

P5: Compteur de fil de canette restant
0 à 60000

La quantité de fil de canette nécessaire pour coudre un programme de couture est calculée avant de démarrer la couture. Si la quantité de fil de canette restant sur la canette n'est pas suffisante pour terminer la couture du programme de couture, une erreur s'affiche.

2-2-7. Explication du écran principal P2



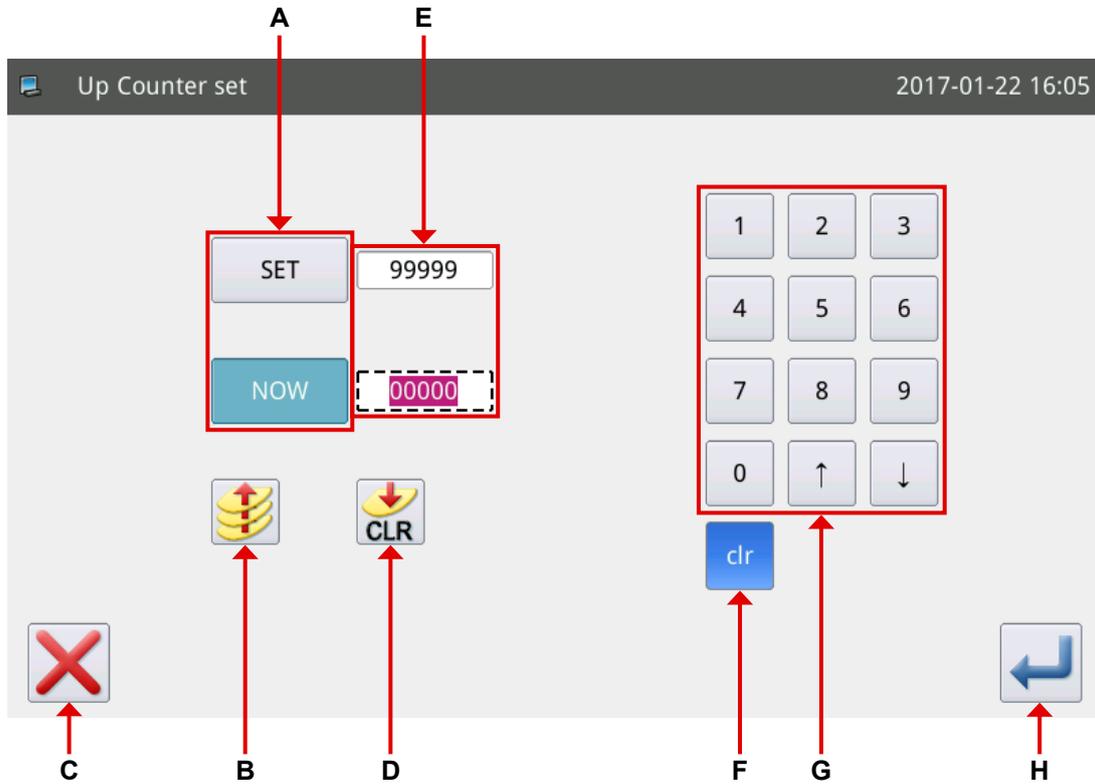
Explication des fonctions :

| N° | Fonction | Description |
|----------|---|---|
| A | Touche de réglage du comp-
teur progressif | Cette fonction sert à afficher l'écran de réglage du compteur progres-
sif. |
| B | Touche de réglage du comp-
teur dégressif | Cette fonction sert à afficher l'écran de réglage du compteur dégres-
sif. |
| C | Valeur du compteur progressif | Cette fonction sert à afficher la valeur actuelle/valeur de réglage du
compteur progressif. |
| D | Valeur du compteur dégressif | Cette fonction sert à afficher la valeur actuelle/valeur de réglage du
compteur dégressif. |
| E | Affichage des coordonnées | Cette fonction sert à afficher les coordonnées actuelles. |
| F | Touche de réglage de la posi-
tion de l'aiguille |  : L'aiguille descend
 : L'aiguille se soulève |
| G | Mode de bobinage de canette | Le réglage du bobineur de canette est exécuté dans ce mode. |
| H | Touche Menu | Cette fonction sert à afficher l'écran de menu. |
| I | Touche de fonction |  : Réglage du saut au nombre de points spécifié |
| J | Touche de retour | Cette fonction sert à ramener la machine à coudre sur l'écran princi-
pal P1. |

[Explication de la fonction du compteur]

Sélectionner la touche  sur l'écran principal P2 pour afficher l'écran de réglage du compteur progressif.

 **La méthode de comptage du compteur dégressif/progressif est déterminée par le paramètre Compteur dans le mode de réglage du fonctionnement. (Voir "II-3-(4) Compteur" p. 67 .)**



Explication des fonctions :

| N° | Description |
|----------|---|
| A | Basculement entre la valeur de réglage saisie et la valeur actuelle (les lettres blanches sur fond bleu signifient que l'élément est sélectionné) |
| B | Touche d'activation/désactivation du compteur progressif (le fond bleu signifie que l'élément est activé) |
| C | Pour quitter le mode de réglage du compteur et revenir à l'écran précédent |
| D | Pour effacer la valeur actuelle |
| E | Affichage de la valeur de réglage et de la valeur actuelle (l'élément saisi est encadré d'une ligne pointillée) |
| F | Pour effacer la valeur actuellement saisie |
| G | Clavier numérique utilisé pour saisir la valeur de réglage et la valeur actuelle |
| H | Pour confirmer le réglage |

 **Le réglage du compteur dégressif est identique à celui du compteur progressif, sauf pour la touche d'activation/désactivation ().**



• Compteur d'addition

Par exemple) Valeur de réglage → 3
 Valeur actuelle → 0
 Activation/désactivation du compteur d'addition → Activer

Valeurs du compteur 0→1→2→3

L'écran affichant le message "M001 Le compteur d'addition a atteint la valeur actuelle" apparaît.

La valeur actuelle est ramenée à "0" (zéro) en appuyant sur le bouton Enter



• Compteur de soustraction

Par exemple) Valeur de réglage → 3
 Valeur actuelle → 3
 Activation/désactivation du compteur d'addition → Activer

Valeurs du compteur 3→2→1→0

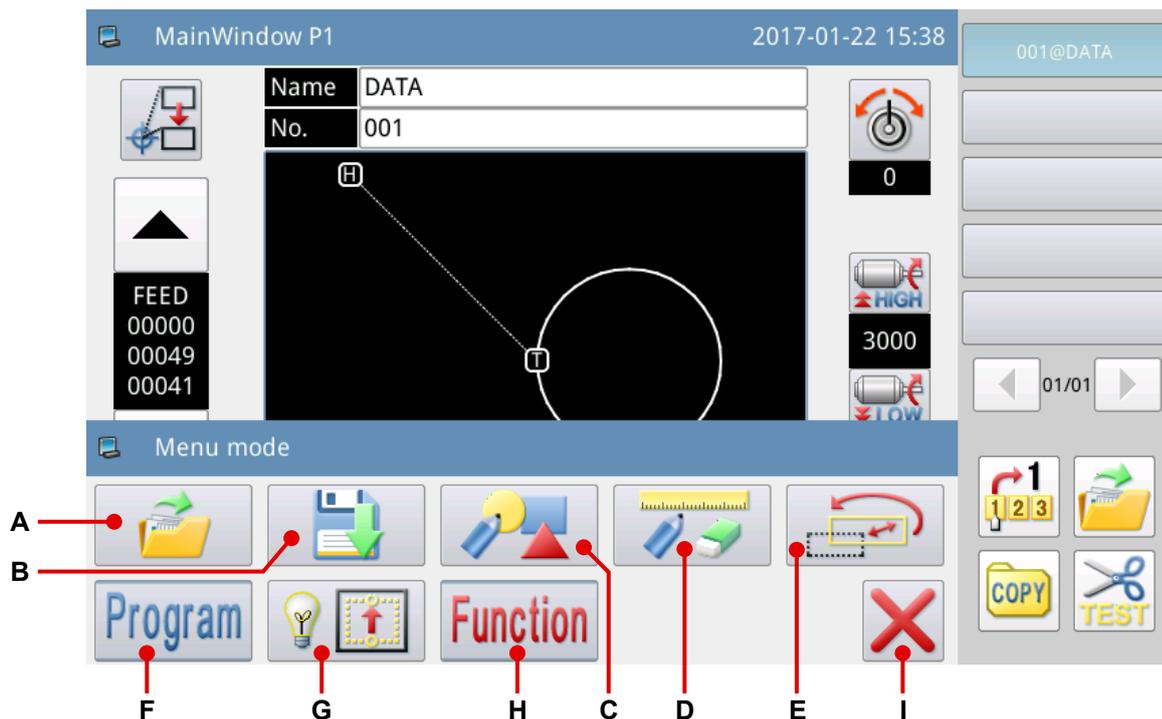
L'écran affichant le message "M001 Le compteur de soustraction a atteint la valeur minimale" apparaît.

La valeur actuelle est ramenée à "3" en appuyant

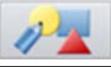
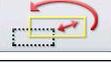
sur le bouton Enter



2-2-8. Explication du l'écran du menu



Explication des fonctions :

| N° | Touche | Description |
|----|---|--|
| A |  | Cette touche sert à lire les programmes de couture (depuis la mémoire interne ou depuis une clé USB) |
| B |  | Cette touche sert à mettre en mémoire les programmes de couture |
| C |  | Cette touche sert à modifier les programmes de couture |
| D |  | Cette touche sert à corriger les programmes de couture |
| E |  | Cette touche sert à convertir les programmes de couture |
| F |  | Cette touche sert à régler les programmes de couture |
| G |  | Cette touche sert à faire fonctionner la machine à coudre en mode de test |
| H |  | Cette touche sert à régler les fonctions |
| I |  | Cette touche sert à fermer le menu |

2-2-9. Changement du style d'affichage de l'écran

La méthode pour changer l'affichage de l'écran entre l'affichage d'icône et l'affichage de texte est décrite ci-dessous.

① Écran principal (uniquement si le chinois est sélectionné comme langue d'affichage)

(1) Basculement de l'affichage d'icône à l'affichage de texte

Appuyer sur les touches de fonction , **Function** et  dans l'ordre indiqué.

Appuyer ensuite sur  ou  pour changer de style d'affichage.



(2) Basculement de l'affichage de texte à l'affichage d'icône

Appuyer sur les touches de fonction **菜单**, **功能模式** et **面板设定** dans l'ordre indiqué.

Les étapes de la marche à suivre ci-après sont celles décrites ci-dessus.



<Style d'affichage de l'écran : Affichage d'icône>



<Style d'affichage de l'écran : affichage de texte>

② Écran du menu (commun à toutes les langues disponibles)

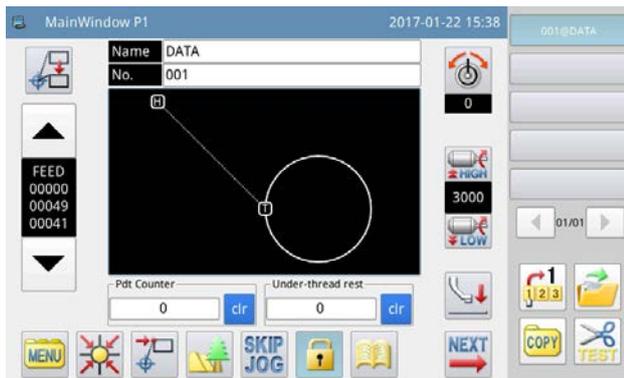
(1) Basculement de l'affichage d'icône à l'affichage de texte

Appuyer sur les touches de fonction , **Function** dans l'ordre indiqué.

Appuyer ensuite sur **图标** pour changer de style d'affichage.



2-3. Fonctionnement de base du panneau de commande et opérations de base pour la couture



1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON

Lorsque la machine à coudre est mise sous tension, l'écran principal P1 s'affiche.

Si aucun programme de couture (données graphiques) n'est enregistré dans la mémoire interne, le message

"Aucun programme de couture existant dans la mémoire interne" s'affiche après la mise sous tension. Si la

touche  est enfoncée à ce moment, l'écran du message disparaît et l'écran principal est rétabli.

2. Programme de couture à coudre

Le programme sélectionné s'affiche sur l'écran principal P1. Pour changer de programme de couture (données de couture), se reporter à "[II-2-4-1. Lecture des programmes de couture](#)" p. 56.

3. Commencer la couture

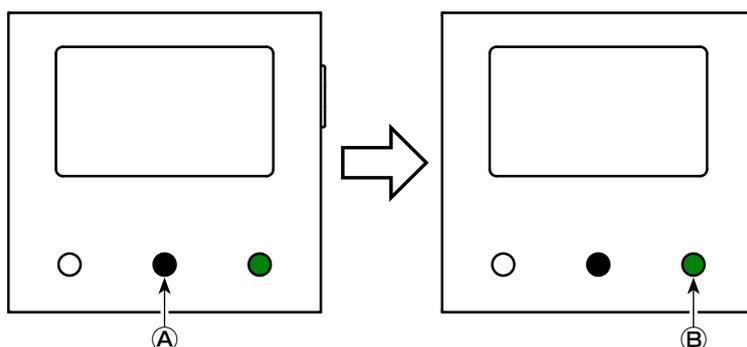
- ① Avant de commencer à coudre, revérifier les réglages des conditions de couture. Régler la vitesse de la machine à coudre entre 200 et 3000 sti/min.
- ② La vitesse de la machine à coudre est déterminée par la valeur de réglage de la vitesse et du pas de point. La vitesse de couture limite automatiquement la vitesse de la machine à coudre à la valeur de réglage du pas de point.

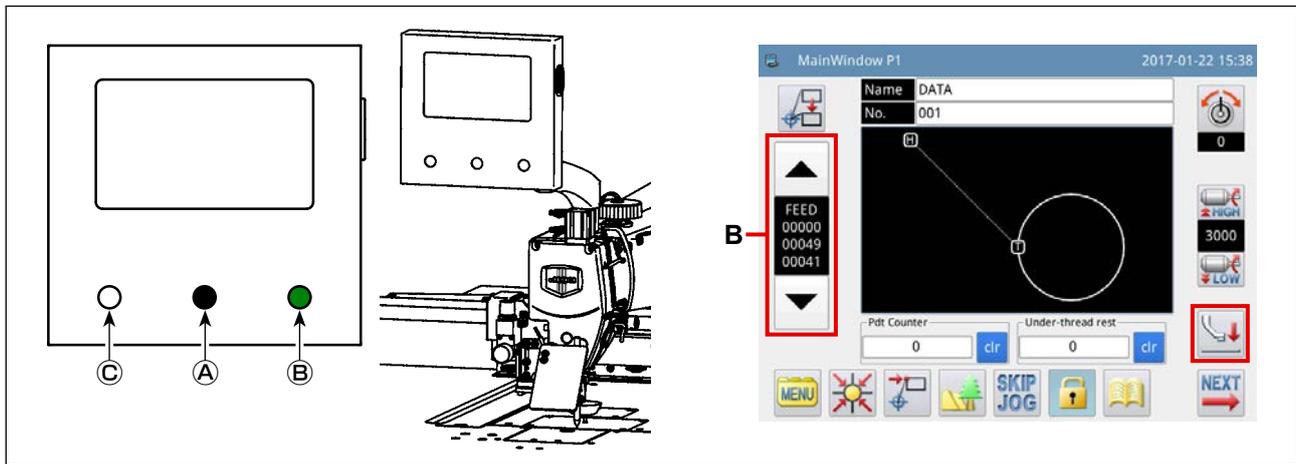


Ne pas changer la valeur de réglage de la vitesse pendant que la machine à coudre coud. (Sauf si la machine à coudre s'arrête provisoirement pendant la couture)

- ③ Placer un tissu sur le gabarit. Placer ce gabarit dans le dispositif de la pince pour cassette. Abaisser la pince pour cassette en appuyant sur le commutateur de pince pour cassette (A) sur le panneau de commande.

La machine à coudre se met à coudre lorsque l'interrupteur de départ (B) est enfoncé sur le panneau de commande. Une fois la couture terminée, la machine à coudre s'arrête automatiquement et la pince pour cassette se soulève automatiquement.





4. Arrêt provisoire

S'il est nécessaire d'arrêter provisoirement la machine à coudre pendant la couture, appuyer sur l'interrupteur de pause © . La machine à coudre s'arrête immédiatement avec son aiguille relevée (la position d'arrêt par défaut de la machine à coudre à la sortie d'usine) pour se mettre en état d'arrêt provisoire.

Pour libérer la machine à coudre de l'état d'arrêt provisoire, appuyer sur l'interrupteur de départ ® . De plus, les opérations suivantes peuvent être effectuées directement à partir de l'état d'arrêt provisoire.

- ① La couture peut être effectuée à partir de la position d'arrêt provisoire en appuyant sur l'interrupteur de départ ® .
- ② La machine à coudre peut être amenée sur la position de départ de la couture en appuyant sur la touche avant/arrière B.
- ③ Le gabarit est soulevé en appuyant sur le commutateur de pince pour cassette A .
- ④ La valeur de réglage de la vitesse de la machine à coudre peut être changée.
- ⑤ Le presseur médian peut être soulevé avec la touche  .

5. Méthode pour renforcer les coutures d'assemblage

Les coutures d'assemblage peuvent être renforcées au moyen de la fonction d'arrêt provisoire en cas de rupture de fil, etc.

- ① Lorsque l'interrupteur de pause © , est enfoncé, la machine à coudre s'arrête avec son aiguille relevée.
- ② Appuyer sur la touche arrière B pour ramener le gabarit en arrière à la position située à deux ou trois points derrière la position à laquelle le fil s'est cassé.
- ③ Appuyer sur la touche  pour soulever le presseur de disque et le presseur médian.
- ④ Enfiler à nouveau la tête de la machine à coudre. Ensuite, appuyer sur la touche  pour abaisser le presseur de disque et le presseur médian.
- ⑤ Il est possible de commencer à coudre en continu à partir de la position de gabarit mentionné ci-dessus en appuyant sur l'interrupteur de départ ® .



Ne jamais toucher l'interrupteur de départ ® de démarrage sur le panneau de commande pendant l'enfilage de la tête de la machine à coudre. Il faut savoir que l'interrupteur de départ ® de démarrage est très dangereux, car la machine à coudre se met en marche s'il est touché.

2-4. Explication des fonctions de commande

La lecture des programmes de couture et la mémorisation des programmes de couture au moyen du panneau de commande sont décrites ci-dessous.

2-4-1. Lecture des programmes de couture

(1) Affichage de l'écran de mode de lecture du programme de couture



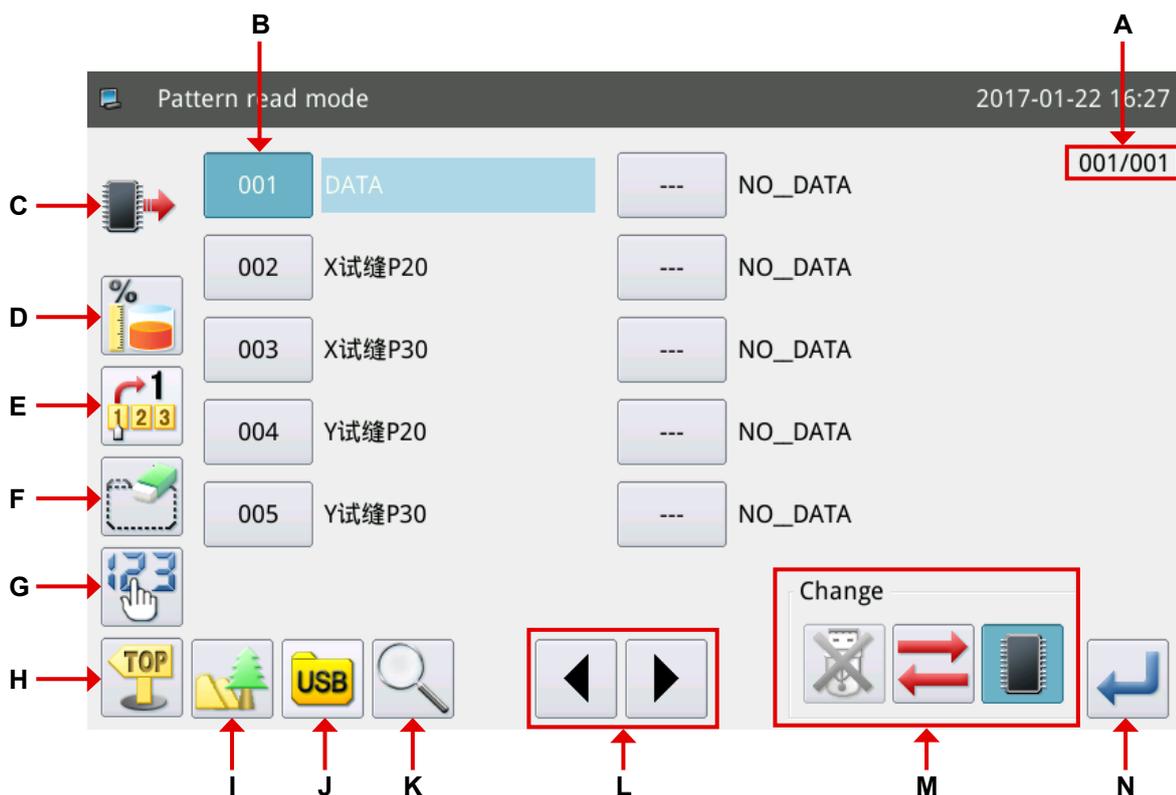
- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.
- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder à l'écran de mode de lecture du programme de couture.

L'illustration ci-dessous montre l'écran affiché en mode de lecture du programme de couture.



Si le gabarit ne repose pas sur son point d'origine, aucune donnée de programme de couture ne pourra être lue.

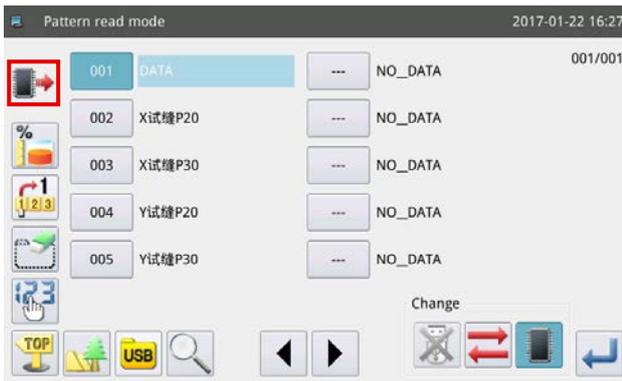
Ramener le gabarit à son point d'origine avec la touche .



Explication des fonctions :

| N° | Fonction | Description | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|-----------------|--|-----|-----------------|---|-----------|--------|---|--------|-----------|
| A | Affichage des pages | Cette fonction sert à afficher le numéro de la page actuelle/le nombre total de pages. | | | | | | | | | | | |
| B | Liste des programmes | Cette fonction sert à afficher la liste des programmes de couture mémorisés. (Le numéro et le nom du programme de couture sont affichés.)
(Remarque) 1. Si un autre programme de couture affiché sur l'écran est sélectionné, le message correspondant s'affichera et le programme de couture actuel basculera sur le programme nouvellement sélectionné.
2. Si le nombre de points dans un programme de couture dépasse la plage spécifiée ou si les données sont altérées, le message correspondant s'affichera et la sélection de ce programme de couture sera désactivée. | | | | | | | | | | | |
| C | Affichage de la mémoire interne/clé USB |  : icône apparaissant sur l'écran lorsque la liste des programmes de couture stockés dans la mémoire interne s'affiche
 : icône apparaissant sur l'écran lorsque la liste des programmes de couture stockés dans la clé USB s'affiche
(Remarque) Dans le réglage par défaut, les programmes de couture sont lus à partir de la mémoire interne chaque fois que cet écran est ouvert. L'affichage change en exécutant l'opération décrite dans la colonne M de ce tableau. | | | | | | | | | | | |
| D | Affichage de la capacité de mémoire restante | Cette fonction sert à afficher le nombre total de programmes de couture stockés dans la mémoire interne. | | | | | | | | | | | |
| E | Touche de lecture directe | Cette touche sert à accéder directement au mode de lecture via le numéro de programme de couture spécifié. | | | | | | | | | | | |
| F | Touche d'effacement | Cette touche sert à effacer le programme de couture spécifié.
(Remarque) Le programme de couture utilisé pour la couture ne peut pas être effacé. | | | | | | | | | | | |
| G | Touche de tri | Cette touche sert à réorganiser les programmes de couture en ordre chronologique lorsqu'un changement est apporté aux programmes de couture respectifs ou en ordre numérique. | | | | | | | | | | | |
| H | Retour à l'écran principal | Cette fonction sert à ramener l'écran actuel sur l'écran principal. | | | | | | | | | | | |
| I | Touche d'affichage du graphique du programme de couture | Cette touche permet de prévisualiser le programme de couture. | | | | | | | | | | | |
| J | Sélection d'un dossier dans la clé USB | Pour lire un programme de couture depuis la clé USB, tous les dossiers stockés sur la clé USB peuvent être affichés en appuyant sur la touche  . | | | | | | | | | | | |
| K | Sauter jusqu'à un programme de couture autre que les programmes de couture de dépannage | Cette fonction sert à sauter jusqu'au programme de couture principal de la forme du vecteur parmi les programmes de couture triés. | | | | | | | | | | | |
| L | Touche de défilement des pages | Cette touche sert à avancer à la page suivante ou reculer à la page précédente. | | | | | | | | | | | |
| M | Sélection de la clé USB/mémoire interne | Cette fonction sert à lire un programme de couture depuis la clé USB ou la mémoire interne.
<table border="1" data-bbox="587 1742 1262 1977"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">Mode de lecture</th> </tr> <tr> <th>USB</th> <th>Mémoire interne</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>  </td> <td>Désactivé</td> <td>Activé</td> </tr> <tr> <td>  </td> <td>Activé</td> <td>Désactivé</td> </tr> </tbody> </table>
 : Cette touche sert à permuter le lieu de stockage des données entre la clé USB et la mémoire interne. | | Mode de lecture | | USB | Mémoire interne |    | Désactivé | Activé |    | Activé | Désactivé |
| | Mode de lecture | | | | | | | | | | | | |
| | USB | Mémoire interne | | | | | | | | | | | |
|    | Désactivé | Activé | | | | | | | | | | | |
|    | Activé | Désactivé | | | | | | | | | | | |
| N | Touche Entrée | Après avoir commandé cette touche, le programme de couture actuel basculera sur le programme nouvellement sélectionné. | | | | | | | | | | | |

(2) Sélection du lieu de stockage des données à partir duquel un programme de couture est lu (mémoire interne ou clé USB)



Dans le réglage par défaut, la liste des programmes de couture stockés dans la mémoire interne s'affiche pour montrer les programmes de couture en ordre chronologique lorsqu'un changement est apporté aux programmes de couture respectifs.  s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran de commande.

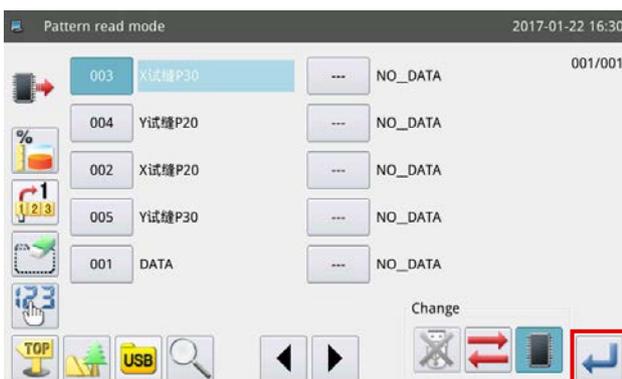


 s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran de commande en faisant basculer le mode de lecture du mode de lecture à partir de la mémoire interne au mode de lecture à partir de la clé USB au moyen de la touche .

1. Si l'opération mentionnée ci-dessus est exécutée alors qu'aucune clé USB n'est connectée au port USB de la machine à coudre, M-033 "Aucune clé USB n'est connectée" s'affiche.
2. Lorsqu'une clé USB est insérée dans le port USB de la machine à coudre, il faut environ cinq secondes pour lire les données stockées sur la clé. Après la lecture, le mode de lecture à partir de la mémoire interne peut être basculé sur le mode de lecture à partir de la clé USB en appuyant sur la touche .
3. Lorsqu'un programme de couture est lu à partir de la clé USB et que le numéro sélectionné existe également dans la mémoire interne, le message M-012 "Voulez-vous remplacer les données du programme de couture stockées dans la mémoire interne par ces données ?" s'affiche. Appuyer sur la touche  pour ne pas écraser les données du programme de couture dans la mémoire interne avec les données lues à partir de la clé USB, ou bien appuyer sur la touche  pour les écraser.

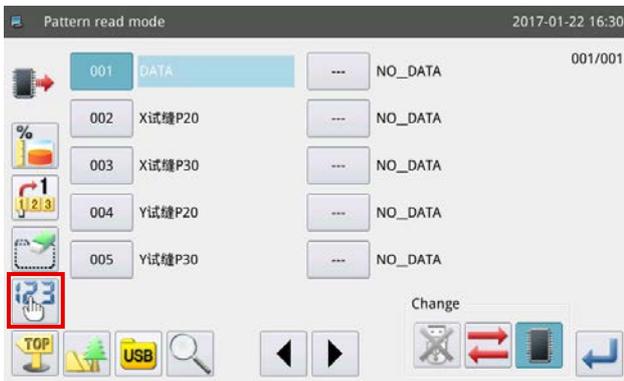


(3) Sélection et affichage d'un programme de couture

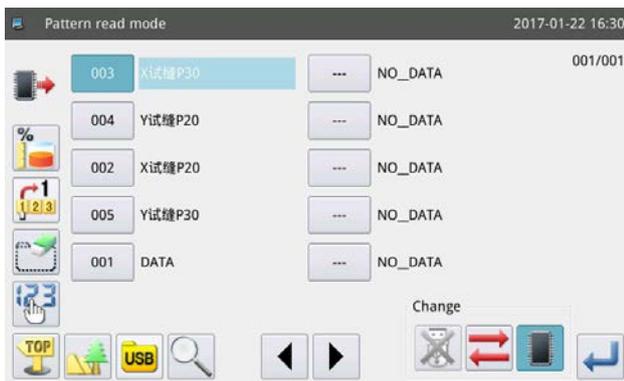


Sélectionner le numéro du programme de couture à utiliser pour la couture et appuyer sur la touche .

Lorsque la procédure de sélection est terminée, l'écran revient à l'écran principal.



Si la touche  est sélectionnée à cette étape, la méthode d'affichage du programme de couture change pour réorganiser les programmes de couture en ordre ascendant. Si le nombre de programmes de couture est tellement grand qu'il s'étend sur plusieurs pages, les pages peuvent être parcourues avec la touche  .



Les styles d'affichage de la liste des programmes de couture sont classés en deux catégories, à savoir l'affichage du numéro du programme de couture et l'affichage de la forme du programme de couture.

Appuyer sur les touches de fonction  ,  et  dans l'ordre indiqué.

<Affichage du numéro du programme de couture>



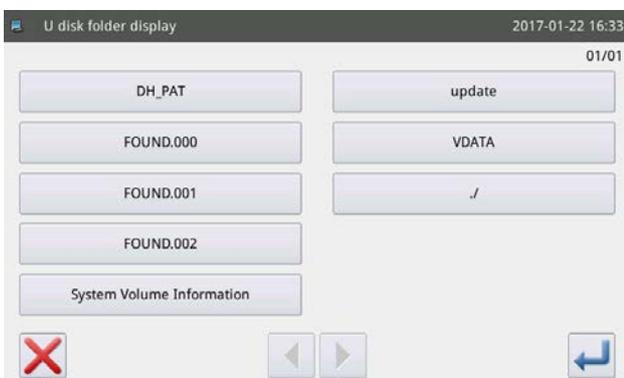
Appuyer sur la touche   pour récupérer

Pattern selection display style.

Appuyer sur  ou  pour modifier le style d'affichage de l'écran de liste de programmes de couture.

<Affichage de la forme du programme de couture>

(4) Affichage des dossiers dans la clé USB



Insérer une clé USB dans la fente USB de la machine à coudre. Appuyer sur la touche  . Ensuite, les dossiers stockés sur la clé USB s'affichent.

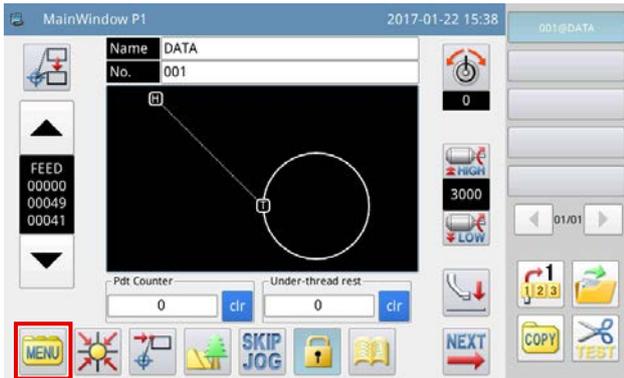
Si la touche  est enfoncée dans la hiérarchie de dossiers dans laquelle aucune donnée de programme de couture n'est stockée, le message M-034 "Données de programme de couture introuvables dans la clé USB" s'affiche.

Les programmes de couture ne peuvent pas être stockés dans un autre dossier que le dossier DH_PAT. Même si un programme de couture est stocké dans un dossier autre que le dossier DH_PAT, il peut uniquement être lu.

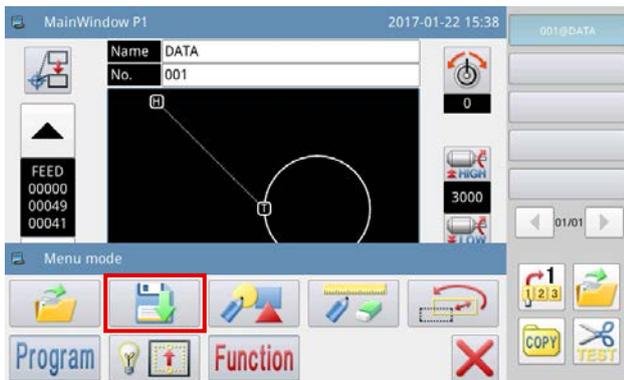
2-4-2. Stockage des programmes de couture

Un programme de couture affiché sur l'écran principal P1 est stocké dans la mémoire interne ou dans la clé USB.

(1) Affichage du mode de stockage des programmes de couture



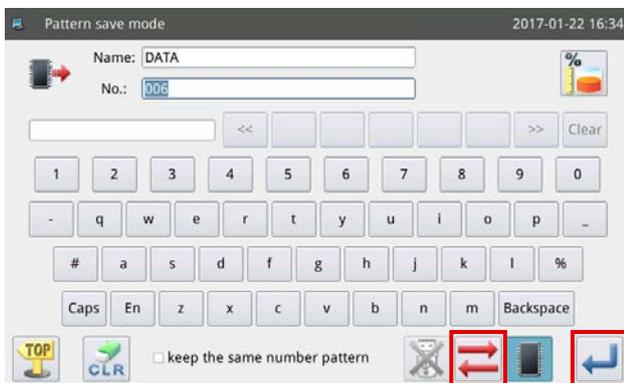
- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.



- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de stockage des programmes de couture.

Si le gabarit ne repose pas sur son point d'origine, aucune donnée de graphique ne pourra être lue. Ramener le gabarit à son point d'origine avec la touche Rame-ner le gabarit à son point d'origine avec la touche .

(2) Réglage du nom et du numéro du programme de couture



- 1) Appuyer sur la touche  pour sélectionner la destination du stockage.
- 2) Sur le panneau de commande, entrer un nom et un numéro à attribuer au programme de couture à stocker.
- 3) Appuyer sur la touche  pour stocker le nom du programme de couture. Lorsque l'opération est terminée, l'écran revient à l'écran principal.

1. Il est possible de sélectionner n'importe quel numéro pour un programme de couture à stocker. Dans le fichier du programme de couture, deux données, à savoir ["numéro du programme" + "@nom du programme" + "extension .NSP"] et ["numéro du programme" + "@nom du programme" + "extension .VDT"] sont stockées.

2. Si le numéro attribué au programme de couture à stocker est le même que le numéro d'un programme de couture déjà stocké dans la mémoire interne, le processus de stockage ne sera pas exécuté.

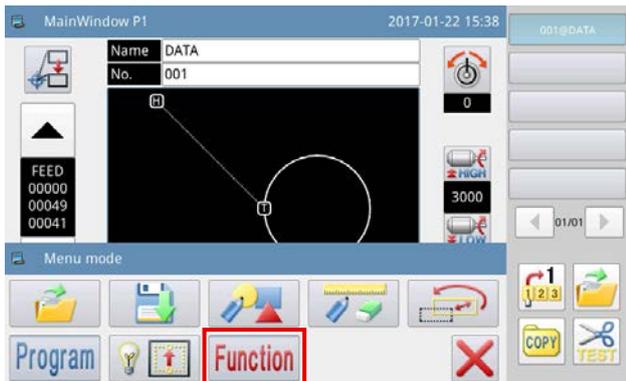
Si le numéro attribué au programme de couture à stocker est le même que le numéro d'un programme de couture déjà stocké dans la clé USB, le message M-106 "Souhaitez-vous écraser le programme de couture ayant le même nom dans la clé USB?" s'affichera sur le panneau de commande pendant le fonctionnement.

Appuyer sur la touche  pour ne pas écraser le programme de couture existant ou sur la touche  pour l'écraser.

Se reporter au manuel de l'ingénieur pour connaître la méthode de réglage des paramètres des programmes de couture.

(3) Réinitialisation et sauvegarde des paramètres

A Méthode de réinitialisation et de sauvegarde des paramètres

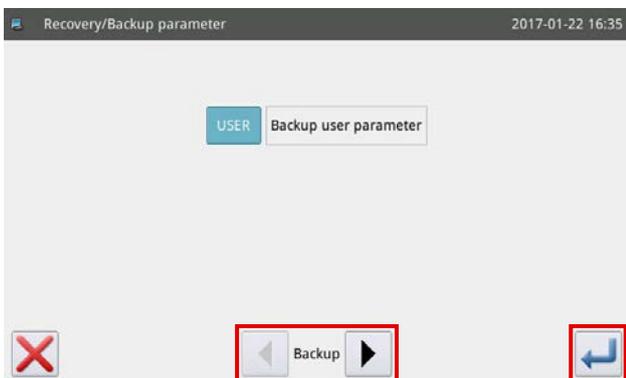


- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 (ou P2) pour afficher l'écran du menu.
- 2) Appuyer sur la touche  sur afficher l'écran de réglage des fonctions.

B Paramètres de sauvegarde



- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran de réglage des fonctions.
Il est possible d'accéder à l'écran de sauvegarde et de réinitialisation des paramètres en appuyant sur la touche mentionnée ci-dessus. Avec les réglages par défaut, les paramètres utilisateur sont sauvegardés.



- 2) Insérer une clé USB dans la fente USB de la machine à coudre. Appuyer sur la touche . Une fois l'opération terminée, un dossier "bakParam" est créé. Le fichier "back up.param" dans ce dossier est le fichier de sauvegarde des paramètres.

 **Si des données ayant le même nom de fichier existent, les nouvelles données sont écrasées par les anciennes.**

- 3) Lors de la réinitialisation des paramètres, appuyer sur la touche  pour faire basculer le mode actuel sur le mode de réinitialisation.

© Réinitialisation des paramètres



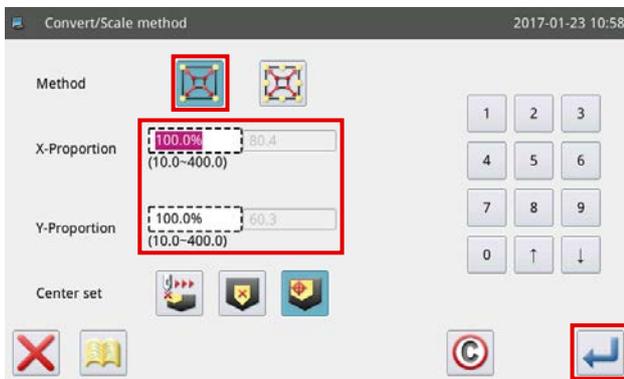
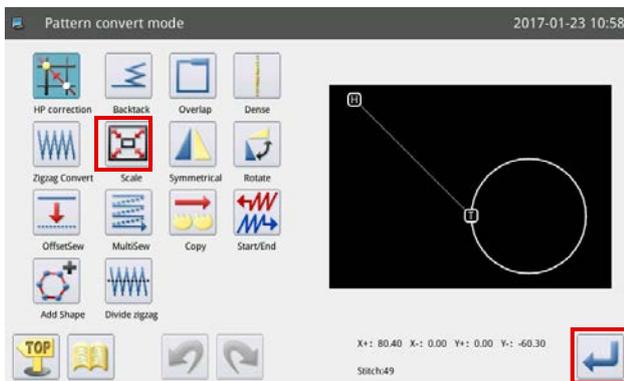
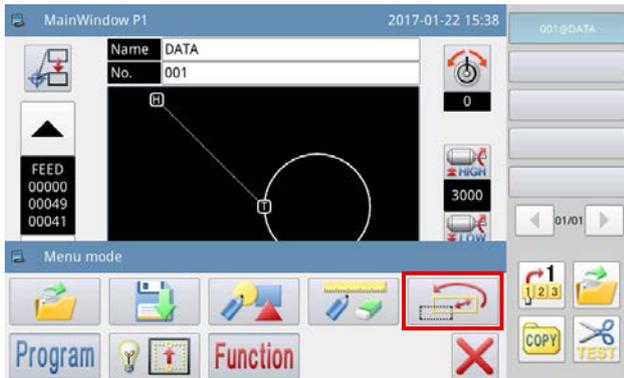
1) Appuyer sur la touche  sur l'écran de réglage des fonctions pour accéder à l'écran de réinitialisation des paramètres.

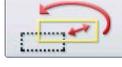


2) Sélectionner le modèle à réinitialiser et appuyer sur la touche . Ensuite, la réinitialisation du paramètre est exécutée.

2-4-3. Agrandissement/réduction des programmes de couture

La méthode pour agrandir/réduire le programme de couture affiché sur l'écran principal P1 est décrite ci-dessous.



- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 pour afficher l'écran du menu.
- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de conversion du programme de couture”.

- 3) Sélectionner le mode d'agrandissement/réduction en appuyant sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .

- 4) Exemple : En cas d'agrandissement/réduction d'un programme de couture au moyen de la méthode de fixation du nombre de points
Sélectionner la touche . Entrer une valeur numérique dans les sens horizontal/vertical respectivement. Appuyer ensuite sur la touche .

| Touche | Méthode d'agrandissement/réduction |
|---|--|
|  | Agrandissement/réduction avec le nombre de points fixe |
|  | Agrandissement/réduction avec le pas de points fixe |
|  | Agrandissement/réduction depuis la position spécifiée |
|  | Agrandissement/réduction depuis le point central du programme de couture |
|  | Agrandissement/réduction depuis le point d'origine |



5) Si la touche  est enfoncée sur l'écran illustré à l'étape 4), il est possible de modifier le réglage de l'agrandissement/réduction.

- Première étape : Basculement entre le ratio et les dimensions au moment de l'agrandissement/réduction
- Deuxième étape : Changement de la couture à entraînement inverse au moment de l'agrandissement/réduction



6) Si le réglage de l'agrandissement/réduction change de dimensions, la cadre en pointillé changera de dimensions pour permettre l'agrandissement/la réduction du programme de couture en spécifiant les dimensions.

2-5. Utilisation du lecteur de code-barres

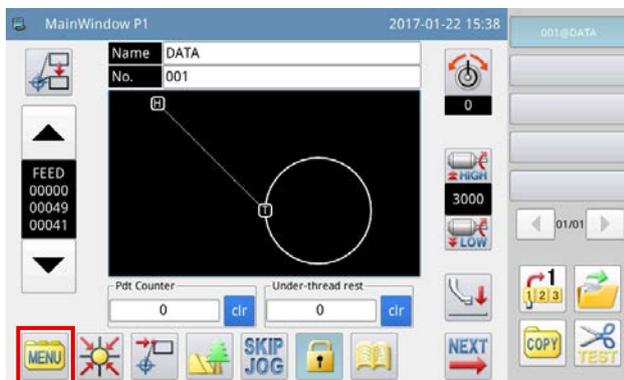
2-5-1. Explication du lecteur de code-barres

Le lecteur de code-barres sert à identifier le gabarit. Dans cette section est décrite la méthode d'identification du code-barre du gabarit.

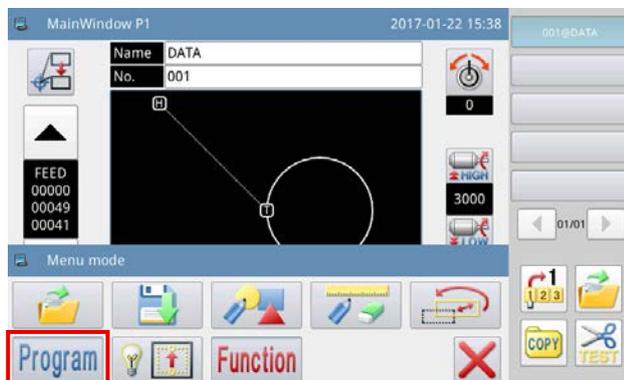
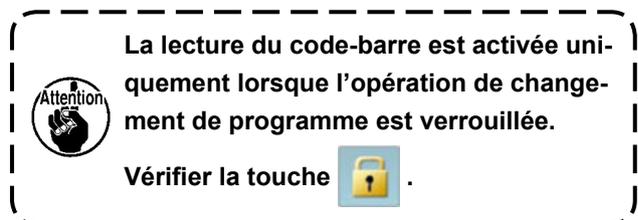
La machine à coudre est fournie avec des code-barres numérotés de 1 à 50. Le numéro du code-barre correspond au numéro du programme de couture. Pour coudre un programme de couture, apposer le code-barre correspondant au numéro du programme de couture souhaité sur le gabarit correspondant. Scanner le code-barre avec le lecteur de code-barres avant de commencer la couture. Ensuite, le programme de couture correspondant s'affiche sur le panneau de commande.

Se reporter à "**I-6-1. Spécifications standard des gabarits**" p. 31. pour l'emplacement d'apposition des code-barres sur les gabarits.

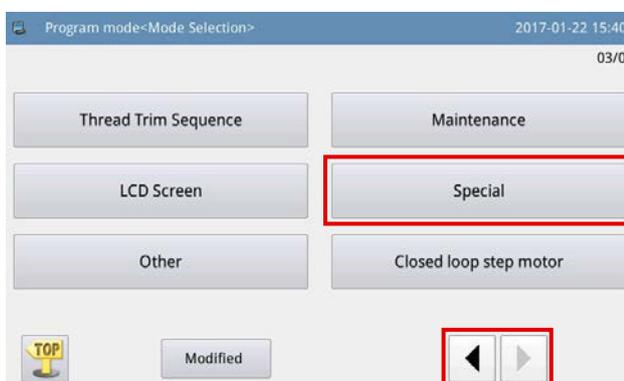
2-5-2. Méthode pour régler le lecteur de code-barres



- 1) Appuyer sur la touche  sur l'écran principal P1 (ou P2) pour afficher l'écran du menu.



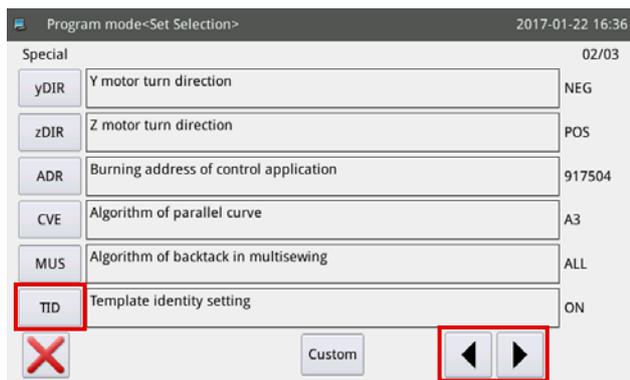
- 2) Appuyer sur la touche  pour accéder au mode de réglage du fonctionnement.



- 3) Changer de pages en appuyant sur  , et appuyer sur la touche .

Lecteur de code-barres

* Attention : Veiller à désactiver la fonction de code-barre si le mode de liaison est utilisé.

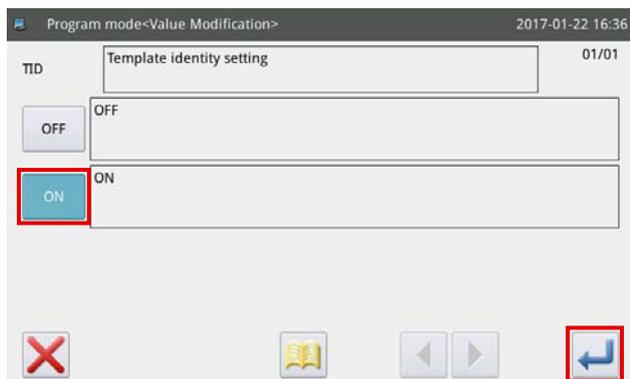


4) Changer de pages en appuyant sur la touche



. Sélectionner l'activation/désactivation du réglage d'identification de gabarit en appuyant sur la touche **TID** .

ON indique que le réglage d'identification de gabarit est activé, tandis que OFF indique que le réglage d'identification de gabarit est désactivé.



5) Sélectionner la touche **ON** . Ensuite, appuyer

sur la touche  pour activer le réglage d'identification de gabarit.

3. LISTE DES DONNÉES DE L'LOGICIEL

(1) Capteur de rupture de fil

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|---|-------|-------|---|------------------|-----------|
| PRT | Détection de la rupture de fil | | | 0 : OFF : Détection de la rupture de fil-OFF
1 : ON : Détection de la rupture de fil-ON | 1 | Sélection |
| TRM | Coupe du fil au moment de la détection de la rupture de fil | | | 0 : ON : La coupe du fil est exécutée lorsque la rupture de fil est détectée
1 : OFF : La coupe du fil n'est pas exécutée lorsque la rupture de fil est détectée | 0 | Sélection |

(2) Position d'origine

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|---|-------|-------|--|------------------|-----------|
| PTR | Retour à l'origine à la mise sous tension | | | 0 : OFF : Pas de retour au point d'origine
1 : ON : Retour au point d'origine | 0 | Sélection |

(3) D'arrêt temporaire

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|--|-------|-------|--|------------------|-----------|
| TRM | Coupe automatique du fil au moment de l'arrêt provisoire | | | 0 : AUT : La coupe automatique du fil est exécutée
1 : OFF : La coupe automatique du fil n'est pas exécutée | 0 | Sélection |

(4) Compteur

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|--|-------|-------|--|------------------|-----------|
| UCM | Mode du compteur progressif | | | 0 : OFF : Le compteur progressif est interdit
1 : PAT : Le compteur progressif est activé selon le programme de couture
2 : CYC : Le compteur progressif est activé selon le cycle | 1 | Sélection |
| DCM | Mode du compteur dégressif | | | 0 : OFF : Le compteur dégressif est interdit
1 : PAT : Le compteur dégressif est activé selon le programme de couture
2 : CYC : Le compteur dégressif est activé selon le cycle | 1 | Sélection |
| URV | Réservation de la valeur du compteur progressif lors de l'introduction d'un programme de couture | | | 0 : CLR : Effacé
1 : RSV : Réserve | 1 | Sélection |
| DRV | Réservation de la valeur du compteur dégressif lors de l'introduction d'un programme de couture | | | 0 : CLR : Effacé
1 : RSV : Réserve | 1 | Sélection |
| POC | Suppression d'une valeur de compteur à la remise sous tension | | | 0 : CLR : Effacé
1 : RSV : Réserve | 1 | Sélection |
| NUP | Autorisation/interdiction de correction du compteur progressif (UP) | | | 0 : OFF : Correction autorisée
1 : ON : Correction interdite | 0 | Sélection |
| NDP | Autorisation/interdiction de correction du compteur dégressif (DN) | | | 0 : OFF : Correction autorisée
1 : ON : Correction interdite | 0 | Sélection |
| UTO | Fonctionnement de la machine à coudre si la valeur de réglage du compteur progressif (UP) est atteinte | | | 0 : OFF : La machine à coudre s'arrête
1 : ON : La machine à coudre ne s'arrête pas | 0 | |
| DTO | Fonctionnement de la machine à coudre si la valeur de réglage du compteur dégressif (DN) est atteinte | | | 0 : OFF : La machine à coudre s'arrête
1 : ON : La machine à coudre ne s'arrête pas | 0 | Sélection |
| NPC | Autorisation/interdiction de correction du compte dénombré généré | | | 0 : OFF : Correction autorisée
1 : ON : Correction interdite | 1 | Sélection |

(5) Moment de la coupe du fils

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|-----------------------------|-------|-------|--|------------------|-----------|
| TRM | Commutateur de coupe du fil | | | 0 : OFF : Commutateur OFF
1 : ON : Commutateur ON | 1 | Sélection |

(6) Écran LCD

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|--|--------|-------|---|------------------|-----------|
| WRN | Réglage du son du vibreur sonore | | | 0 : OFF : Sans signal sonore
1 : PAR : Signal sonore de commande du panneau
2 : ALL : Signal sonore de commande du panneau + signal sonore d'erreur | 2 | Sélection |
| LIG | Réglage de la luminosité du rétroéclairage | | 1 | 20 à 100 | 100 | Entrée |
| ATO | Désactivation automatique du rétroéclairage | | | 0 : OFF : Non réglé pour éteindre automatiquement le rétroéclairage
1 : ON : Réglé pour éteindre automatiquement le rétroéclairage | 0 | Sélection |
| TIM | Temps d'attente avant d'éteindre automatiquement le rétroéclairage | Minute | 1 | 1 à 9 | 3 | Entrée |
| PSU | Unité d'agrandissement/réduction | | | 0 : % : Pour cent
1 : SIZ : Taille | 0 | Sélection |

(7) Autres

| Code | Description | Unité | Étape | Plage | Réglage en usine | Type |
|------|--|-------|-------|--|------------------|-----------|
| NLD | Avec/sans commande | | | 0 : OFF : Sans
1 : ATM : L'aiguille est refroidie après la coupe du fil et n'est pas refroidie pendant la couture
2 : DSW : L'aiguille n'est pas refroidie après la coupe du fil et est refroidie pendant la couture | 0 | Sélection |
| SSW | Réglage du son | | | 0 : OFF : Commutateur OFF
1 : ON : Commutateur ON | 0 | Sélection |
| VOL | Bouton de volume sonore | | | 30 à 63 | 50 | Entrée |
| LED | Luminosité de l'éclairage de la diode-témoin | | 1 | 0 à 100 | 50 | Entrée |

4. LISTE DES CODES D'ERREUR

| N° | Description de l'erreur | Annulation de l'erreur | Élément à vérifier |
|-------|---|--------------------------------|--|
| E-002 | La machine est en arrêt provisoire. | | Voir " II-2-3-4. Arrêt provisoire " p. 55. |
| E-004 | Tension d'entrée trop basse. | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier si l'alimentation secteur présente une fluctuation anormale. S'assurer qu'aucun appareil à puissance élevée fréquemment allumé/éteint n'est connecté au régulateur de tension. Si l'alimentation secteur est normale, le problème peut provenir du matériel. |
| E-005 | Tension d'entrée trop élevée. | | |
| E-007 | Le moteur de l'arbre principal présente une surtension ou une surintensité. | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> S'assurer que le moteur de l'arbre principal n'est pas court-circuité. Vérifier si la valeur de chaque bobinage est égale et pas 0. Vérifier si la mise à la terre ou l'alimentation n'est pas court-circuitée. |
| E-008 | La tension d'alimentation du solénoïde est trop élevée. (24 V) | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier si le solénoïde est court-circuité. Vérifier si la plaquette de relais est court-circuitée. Vérifier si la plaquette de relais est court-circuitée sur la tête de la machine à l'installation. |
| E-009 | La tension d'alimentation du solénoïde est trop basse. (24 V) | | |
| E-010 | Le ventilateur présente un problème. | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier si l'alimentation du ventilateur pose problème. Vérifier si la connexion du ventilateur est court-circuitée. |
| E-013 | Erreur d'encodeur du moteur de l'arbre principal | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Mettre la machine hors tension et vérifier la connexion entre le câble de l'encodeur et la boîte de commande. |
| E-014 | Erreur du moteur de l'arbre principal | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier si le moteur de l'arbre principal est verrouillé par la charge. Tourner le palan manuel et réalimenter la machine si le moteur de l'arbre principal est à un autre angle. Vérifier la connexion entre le moteur de l'arbre principal et la boîte de commande. |
| E-015 | Dépassement de l'espace de couture | Appuyer sur la touche Entrée. | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier si la plage de couture réglée sur le panneau de commande correspond au programme sélectionné. |
| E-017 | Erreur de détection de cassure du fil | | Se reporter à " II-2-3-5. Méthode pour renforcer les coutures d'assemblage " p. 55. |
| E-019 | La machine est en arrêt provisoire. | | Voir " II-2-3-4. Arrêt provisoire " p. 55. |
| E-025 | Erreur de repérage de l'origine du moteur d'avance X | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Régler l'emplacement d'installation du capteur de proximité. Vérifier la connexion du câble et s'assurer que ce câble n'est pas court-circuité. |
| E-026 | Erreur de repérage de l'origine du moteur d'avance Y | | |
| E-030 | Erreur de communication du moteur pas-à-pas | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Vérifier la connexion du câble entre la boîte de commande et le moteur pas-à-pas. |
| E-034 | Anomalie du courant | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Mettre la machine hors tension. Tourner le palan manuel pour vérifier si l'arbre principal est verrouillé. |
| E-035 | Erreur de surintensité du moteur de l'arbre principal 1 | | |
| E-036 | Erreur de surintensité du moteur de l'arbre principal 2 | | |
| E-037 | Erreur de blocage du moteur de l'arbre principal | Mettre la machine hors tension | <ol style="list-style-type: none"> Mettre la machine hors tension. Tourner le palan manuel pour vérifier si l'arbre principal est verrouillé. |

| N° | Description de l'erreur | Annulation de l'erreur | Élément à vérifier |
|-------|--|---|--|
| E-040 | Erreur de surintensité lorsque le moteur de l'arbre principal s'arrête | Mettre la machine hors tension | 1. L'encodeur du moteur de l'arbre principal présente un problème. |
| E-041 | Surcharge du moteur. | Mettre la machine hors tension | |
| E-045 | La pince pour cassette n'est pas abaissée. | Appuyer sur le commutateur de pince pour cassette. | |
| E-046 | Pas à l'origine, ne peut pas être utilisé. | Appuyer sur la touche de retour à l'origine pour revenir à l'origine. | |
| E-050 | Surintensité du moteur de l'entraînement X | Mettre la machine hors tension | 1. Vérifier la connexion entre le moteur et le câble. |
| E-051 | Surintensité du moteur de l'entraînement Y | | |
| E-054 | Erreur de l'encodeur du moteur d'entraînement X | | |
| E-055 | Erreur de l'encodeur du moteur d'entraînement Y | | |
| E-079 | Erreur de communication du servomoteur. | Mettre la machine hors tension | |
| E-081 | Fil de canette insuffisant. | Appuyer sur la touche Entrée. | |
| E-086 | Échec d'écriture du programme. | Mettre la machine hors tension | |
| E-088 | Remplacer la cassette. | Mettre la machine hors tension | |
| E-089 | Panne du changeur de canette | Mettre la machine hors tension | 1. S'assurer qu'une canette de rechange est placée dans la cassette. |
| E-090 | Le remplacement de la canette est terminé | | |

5. LISTE DES MESSAGES

| N° | Description du message | Élément à vérifier |
|-------|---|--|
| M-001 | Le compteur progressif atteint la valeur de réglage. | Appuyer sur la touche Entrée. |
| M-002 | Le compteur dégressif atteint la valeur de réglage. | Appuyer sur la touche Entrée. |
| M-003 | Pas à l'origine, ne peut pas être utilisé. | Retourner à l'origine en premier. |
| M-004 | Les données du programme n'existent pas. | Recharger ou saisir à nouveau. |
| M-005 | Valeur de réglage trop grande. | Saisir la valeur dans la plage valide. |
| M-006 | Valeur de réglage trop petite. | Saisir la valeur dans la plage valide. |
| M-007 | Appuyer sur la touche de retour à l'origine. | |
| M-008 | Le paramètre de sauvegarde présente une anomalie. | Appuyer sur la touche Entrée pour rétablir les valeurs par défaut. |
| M-009 | Impossible de trouver le programme en mémoire. | Appuyer sur la touche Entrée pour charger les programmes par défaut. |
| M-010 | Mémoire saturée. | Effacer les données de couture inactives. |
| M-011 | Effacer les données du programme de la mémoire ? | |
| M-012 | Remplacer les données du programme dans la mémoire ? | |
| M-013 | Impossible d'effacer les données du programme. | Les données de couture sélectionnées sont utilisées. |
| M-014 | Formater la mémoire ? | Tous les programmes dans la mémoire seront effacés. |
| M-015 | Erreur de communication. | Un événement inhabituel a eu lieu dans la communication entre le panneau de commande et la boîte de commande. Mettre la machine hors tension et la vérifier. |
| M-016 | En dehors de la plage de couture. | S'assurer que les données du programme se trouvent dans la plage de couture. |
| M-017 | Échec de chargement du fichier de couture de lettres. | |
| M-018 | Le panneau de commande ne correspond pas au type de machine. | Vérifier le modèle et la version du logiciel. |
| M-019 | Faible mémoire. | Effacer les données de programme non utilisées. |
| M-020 | Numéro de programme erroné. | Saisir le bon numéro de programme. |
| M-021 | Au-delà de l'intervalle de point max. | |
| M-022 | Mot de passe incorrect. | Saisir à nouveau le mot de passe. |
| M-023 | Erreur de l'horloge matérielle. | L'horloge matérielle présente un problème ; confier sa réparation au fabricant. |
| M-024 | Nombre de points hors de la plage. | Réduire le nombre de points. |
| M-025 | L'intervalle de points saisi est trop petit. | Saisir la valeur dans la plage valide. |
| M-026 | L'intervalle de points saisi est trop grand. | Saisir la valeur dans la plage valide. |
| M-027 | 2e origine existait. | Vérifier le réglage de 2e origine. |
| M-028 | La valeur de réglage du fonctionnement est hors de la plage. | Saisir la valeur dans la plage valide. |
| M-029 | Appuyer sur la touche de retour à l'origine pour revenir à l'origine. | |
| M-030 | Copier le programme indiqué ? | |
| M-031 | Copier toutes les données du programme ? | |
| M-032 | Rétablir le réglage par défaut ? | |
| M-033 | Clé USB non connectée. | Clé USB retirée. |
| M-034 | Impossible de trouver les données du programme dans la clé USB. | |

| N° | Description du message | Élément à vérifier |
|-------|---|--|
| M-035 | Saisir au moins une lettre. | En créant un programme de couture de lettres, l'utilisateur doit saisir au moins une lettre. |
| M-036 | Pas d'enregistrement d'alarme. | |
| M-037 | Remplacer l'aiguille. | Valeur de réglage atteinte pour le remplacement de l'aiguille ; remplacer l'aiguille. |
| M-038 | Changer l'huile. | Valeur de réglage atteinte pour le remplacement de l'huile ; changer l'huile. |
| M-039 | Nettoyer la machine. | Valeur de réglage atteinte pour le nettoyage de la machine ; nettoyer la machine. |
| M-040 | Format de données différent. | Confirmer le format de données. |
| M-041 | Impossible de créer une courbe. | Saisir à nouveau en fonction des normes de saisie de courbe. |
| M-042 | Impossible d'insérer la coupe à la position actuelle. | Ajouter la coupe derrière les données de couture. |
| M-043 | Impossible d'ajouter le même code de fonction sur une position. | |
| M-044 | Impossible d'insérer 2e origine à la position actuelle. | Ajouter 2e origine après l'alimentation. |
| M-045 | Impossible de créer un arc ou un cercle sur le point saisi. | Saisir à nouveau. |
| M-046 | Impossible de créer des données de couture se chevauchant. | Ajouter la couture chevauchant après la forme fermée. |
| M-047 | Impossible d'insérer la coupe après l'arrêt provisoire. | |
| M-048 | Impossible d'insérer l'arrêt provisoire avant la coupe. | |
| M-049 | Données de couture décalée introuvables. | La fonction de transfert des données de couture décalée n'est pas disponible. |
| M-050 | Données de multi-couture introuvables. | La fonction de transfert des données de multi-couture n'est pas disponible. |
| M-051 | Position erronée sélectionnée. | |
| M-052 | Graduation impossible. | |
| M-053 | Distance supérieure à 12,7 mm. | |
| M-054 | Données du programme incorrectes. | |
| M-055 | Créer un arc ? | |
| M-056 | Créer un cercle ? | |
| M-057 | Créer une courbe ? | |
| M-058 | Créer un polygone ? | |
| M-059 | La pince pour cassette n'est pas abaissée. | Appuyer sur le commutateur de pince pour cassette. |
| M-060 | ID utilisateur incorrecte. | Saisir à nouveau. |
| M-061 | Échec de confirmation du mot de passe. | Saisir à nouveau le mot de passe. |
| M-062 | Impossible de changer l'heure du système. | Le mot de passe périodique est réglé. Impossible de changer l'heure du système. |
| M-063 | Échec de la sauvegarde du fichier de mot de passe. | |
| M-064 | Échec de chargement du fichier de mot de passe. | |
| M-065 | Réussite de la sauvegarde du mot de passe. | |
| M-066 | Échec d'effacement de tous les mots de passe. | Impossible d'effacer le fichier de mot de passe. |
| M-067 | Échec d'effacement du mot de passe. | Une fois le mot de passe effacé, la saisie du fichier présente une anomalie. |

| N° | Description du message | Élément à vérifier |
|-------|--|--|
| M-068 | Le fichier de mot de passe est effacé sans autorisation. | Le mot de passe périodique est effacé sans autorisation ; mettre la machine hors tension. |
| M-069 | Fichier d'ID utilisateur endommagé. | |
| M-070 | Saisir le nom du programme. | Saisir un nom du programme de moins de 8 chiffres. |
| M-071 | Effacer les données de combinaison actuelles. | Appuyer sur la touche CLR pour effacer les données de combinaison actuelles. |
| M-072 | Saisie vide invalide. | Impossible de saisir un mot de passe vide. |
| M-073 | Le mot de passe ne correspond pas. | Le mot de passe actuel est incorrect. |
| M-074 | Le nouveau mot de passe est différent. | Le nouveau mot de passe est différent du mot de passe du deuxième essai. |
| M-075 | Correction du panneau tactile réussie. | Correction réussie. Éteindre la machine pour redémarrer. |
| M-076 | Effacer les enregistrements d'alarme ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-077 | Effacer le fichier sélectionné ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-078 | Copier tous les programmes. | Écraser les programmes originaux ?
Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-079 | Échec de la copie du fichier. | Vérifier l'espace disponible sur la mémoire. |
| M-080 | Échec de la copie du fichier. | Vérifier si la clé USB a été retirée. |
| M-081 | Échec d'ouverture du fichier. | Échec d'ouverture du fichier. |
| M-082 | Le format est différent. | Les formats ne correspondent pas ; chargement actuel refusé. |
| M-083 | Paramètre hors de la plage. | Le paramètre est hors de la plage. Après confirmation, le paramètre hors de la plage sera rétabli selon les paramètres par défaut. |
| M-084 | Créer un répertoire et un fichier. | Créer un répertoire des paramètres de sauvegarde dans la clé USB. Nommer le fichier de sauvegarde " backup.param " et le copier dans le répertoire des paramètres de sauvegarde. |
| M-085 | Erreur E/S fichier | Erreur E/S fichier |
| M-086 | Sélectionner un fichier. | Sélectionner le fichier pour l'entrée/sortie. |
| M-087 | Le fichier n'existe pas. | Fichier correspondant introuvable. |
| M-088 | Amplitude de déplacement non saisie. | Saisir l'amplitude de déplacement. |
| M-089 | Accéder au mode de correction du panneau tactile ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-090 | Effacer la durée de fonctionnement accumulée ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-091 | Effacer les articles de couture accumulés ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-092 | Effacer la durée sous tension accumulée ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-093 | Effacer le nombre de points accumulés ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-094 | Les mots de passe périodiques ne peuvent pas être identiques aux mots de passe qui seront réglés sur le panneau. | Saisir à nouveau le mot de passe. |
| M-095 | Impossible de changer le compteur progressif. (NUP) | Lors du changement, désactiver le réglage. (NUP) |
| M-096 | Impossible de changer le compteur dégressif. (NDP) | Lors du changement, désactiver le réglage. (NDP) |
| M-097 | La liste des programmes (touche de raccourci) est vide. | Si la liste des programmes est vide, le système saisira automatiquement le programme actuel dans la liste. |
| M-098 | Pas d'élément à mettre à jour sélectionné. | Sélectionner un élément à mettre à jour. Sélectionner au moins un élément. |
| M-099 | Certains éléments à mettre à jour sélectionnés n'existent pas. | L'élément non existant sera annulé après le retour. Pour mettre à jour le reste des éléments, confirmer à nouveau. |
| M-100 | Mise à jour réussie. | La mise à jour est réussie ; redémarrer la machine. |

| N° | Description du message | Élément à vérifier |
|-------|---|---|
| M-101 | Formater la clé USB ? | Appuyer sur la touche Entrée pour formater. Appuyer sur la touche Echap pour quitter l'opération actuelle. Après le formatage, tous les fichiers de programme seront effacés. |
| M-102 | Clé USB introuvable. | Insérer une clé USB pour le formatage. |
| M-103 | Réussite. | L'opération actuelle est réussie. |
| M-104 | Échec. | L'opération actuelle a échoué. |
| M-105 | Formater la liste de programmes (touche de raccourci) ? | Appuyer sur la touche Entrée pour formater.
Appuyer sur la touche Echap pour quitter l'opération actuelle. |
| M-106 | Écraser le programme avec le même nom dans la clé USB ? | Appuyer sur la touche Entrée pour écraser les fichiers.
Appuyer sur la touche Echap pour quitter l'opération actuelle. |
| M-107 | Échec de correction du panneau tactile. | Recommencer la correction. |
| M-108 | Sauvegarde réussie du programme de couture de lettres. | Accéder à l'écran de chargement de programmes pour sélectionner un programme de couture de lettres nouvellement créé. |
| M-109 | Le programme sélectionné n'a pas un format normal ; le transformer. | Appuyer sur la touche Entrée pour le transformer.
Appuyer sur la touche Echap pour quitter l'opération actuelle. |
| M-110 | Impossible de transformer ce programme. | Confirmer le programme. |
| M-111 | Rétablir tous les réglages ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-112 | Rétablir l'élément sélectionné ? | Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-113 | Pas d'élément sélectionné. | Sélectionner un ou plusieurs paramètres. |
| M-114 | Réinitialisation SRAM | Effacer toutes les données dans SRAM. Mettre la machine hors tension et rétablir le réglage du commutateur DIP. |
| M-115 | Impossible de copier et écraser le programme actuel. | Le numéro de programme actuel est dans un groupe de copies ; le système ne peut pas l'écraser. |
| M-116 | Il est nécessaire de transformer le format du programme. | Après transformation, l'utilisateur peut prévisualiser le programme. |
| M-117 | Impossible de combiner le programme. | Accéder au mode de connexion de programme, appuyer sur la touche CLR pour annuler le programme combiné. |
| M-118 | Effacer le programme original ? | Effacer le programme original après la transformation du format ?
Oui : Touche Entrée, Non : Touche X |
| M-119 | Le presseur médian est abaissé. | Soulever le presseur médian. |
| M-120 | La machine s'éteint, au revoir. | |
| M-121 | Format de programme avec intervalle de points de 20 mm. | Ce format de programme n'est pas pris en charge par le système. |
| M-122 | Format de programme transformé incorrect. | Confirmer le programme. |
| M-123 | Les données du programme transformé sont trop longues. | Confirmer le programme. |
| M-124 | Impossible d'ouvrir le programme transformé. | Confirmer le programme. |
| M-125 | Inexactitude du programme transformé. | Confirmer le programme. |
| M-126 | Récupération des paramètres réussie. | La récupération des paramètres est réussie ; redémarrer la machine. |
| M-127 | Sauvegarde de la version du logiciel réussie. | La version du logiciel est sauvegardée correctement sur le répertoire de la clé USB. |
| M-174 | Désactiver le compteur progressif. | |
| M-175 | Désactiver le compteur dégressif. | |